

هنر گذرنامه نمی خواهد

به بهانه کنسرت گروه «نیاز» در مونتreal

پریسا رجبیان

دانش چرا از تاریکی می ترسیم؟ / مریم ایرانی

مونتreal بحث «عشق» و «آلزامر» در جلسه ماهانه همدلان / مهدیه مصطفایی

کانادا دیدار نخست وزیر کانادا با هما هودفر / گروه خبر هفته

چهره ها معرفی دکتر محمد دبیرسیاقی (در قالب اتوبیوگرافی) / گروه ادبیات هفته



موفقیت حق شماست، آن را تصاحب کنید!

دوره دانشگاهی زبان فرانسه: تمامی سطوح
دوره دانشگاهی زبان انگلیسی: تمامی سطوح
دوره دانشگاهی کارآفرینی
دوره‌های Starting a Business (ثبت نام رایگان)

TELUQ/MATCI

ارائه خدمات تضمینی

پیگیری اختصاصی برای هر دانشجو/ برنامه زمانی قابل انعطاف
روشهای نوین کسب دانش
یادگیری سریع و موثر
مشاوره اختصاصی به هفت زبان
اعطای مدارک معتبر دانشگاهی

دوره های واجد شرایط دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا و پیگیری مراحل با شما همراهیم)

با ما تماس بگیرید:

 (514) 747 2161 Ext: 616 (Saba)

 info@matci.ca



1922, Rue Sainte Catherine Ouest
#600 Montreal Qc (H3H 1M4)

Clinique Dentaire Soleil

دکتر شریف نایینی



دانشجویی ۲۰٪ الی ۳۰٪
بیماران جدید ۱۰٪

ویژه
تخفیف
ویژه

ارایه دهنده بیشترین خدمات دندان پزشکی از جمله:



- جراحی دندان عقل
- سفید کردن دندانها با Sapphire
- درمان ریشه (Root Canal)
- کودکان
- خدمات پروتز از جمله پروتز روی ایمپلنت
- ارتودنسی مینور
- ساختن روکش و پل
- پرکردن دندانها و زیبایی
- رادیوگرافی (Intraoral-Extraoral)

www.cliniquedentairesoleil.com

clinique_soleil@yahoo.com

Clinique.Dentaire.Soleil

5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6
544, rue Beaubien Est, Montréal, QC, H2S 1S5

(514) 731 1443
(514) 277 1157

Re-Mi
Academy of Music



آموزشگاه موسیقی ر-می

آموزش کلیه سازهای ایرانی و کلاسیک
توسط استادان مجرب

پیانو، کیبورد (آرگ)، آواز، تار و سه تار،
دف و تنبک و سنتور و ویلون و گیتار

کلاس های نقاشی و طراحی

رایگان:

◀ کلاس های آواز گروهی (کر)
◀ دوره های تئوری موسیقی

کلاس های گروهی موسیقی کودک
به روش ارف برای کودکان ۴ تا ۸ ساله



514 996 1620

3333 Boul Cavendish Suite # 285 2nd floor, Montreal, Qc., H4B 2M5

TRAQUEN'ART, TERRESTRIAL LANE AND
THÉÂTRE OUTREMONT
PRESENT
THE WORLD PREMIER OF

نیاز
NIYAZ

THE FOURTH LIGHT PROJECT
AN IMMERSIVE MULTI-MEDIA EXPERIENCE

VISUAL DESIGN & CONCEPT BY JÉROME DELAPIERRE

WHIRLING DERVISH-TANYA EVANSON

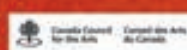
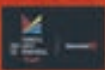
FRIDAY NOV 18, 8PM

THEATRE OUTREMONT

1248 BERNARD AVENUE WEST

TICKETS AND INFO: 514.495.9944 POSTE 1

"THEIR JOURNEY ACROSS OCEANS CAN BE HEARD IN THEIR MUSIC
THIS IS AN INTERESTING BLEND OF MODERN ELECTRONICA WITH
TRADITIONAL FOLK SONGS AND SUFI MYSTICISM." – NPR





هایک هارتونیان

Hayk Hartounian
Residential Real Estate Broker



RE/MAX
REMAX3000 Inc

- مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ
- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات



1 Saint-Laurent

549000\$

دوبلکس، زیبا در قلب شهرک سن لوران، ۳ خوابه، آشپزخانه بزرگ، گاراژ دوبل، زیرزمین کامل شده.



2 Cartierville

739000\$

منزل ۵ خوابه، گاراژ دوبل، مساحت ۱۰۰۰ متر مربع



3 Cartierville

199.900\$

آپارتمان ۲ خوابه با تجهیزات کامل، لاندسری روم و نزدیک به ایستگاه اتوبوس

9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, (Qc) H4N 3C5 | www.remax3000.com

Bur: 514-333-3000 | Fax: 514-333-6376 | hayk.hartounian@remax-quebec.com

Cell: 514-574-6162

Internet + Phone

+ IPTV Service



اینترنت

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی

بعد از ۵ بعدازظهر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصوری

از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610



سال نهم - شماره ۴۱۴
پنجشنبه ۲۰ آبان ۱۳۹۵ - ۱۰ نوامبر ۲۰۱۶
پها: ۲,۵۰ دلار / در مونترال رایگان

1396 Ste Catherine St. West
Suite # 425
Montreal QC, H3G 1P9
(514)787-8848
• www.hafteh.ca
• info@hafteh.ca
• editor@hafteh.ca
• ad@hafteh.ca
• ISSN 1918-4379 HaftehH

در صورت تمایل برای حمایت از
تلاش های ما کمک های مالی خود را
به حساب زیر واریز کنید
Chacavac Cultural Centre
TD Canada Trust
Transit #: 0515
Account #: 5209119

تعطیلات هفته در سال ۲۰۱۶
میلادی: ۷ ژانویه
۲۴ مارس
۷ جولای
۱۳ اکتبر
ساعت کار دفتر هفته:
سه شنبه، چهارشنبه و
پنجشنبه از ۱۰ صبح تا
۳ بعدازظهر



۸

کانادا

هفته

دیدار نخست وزیر کانادا با هما هودفر

به گزارش هفته به نقل از پایگاه خبری اوتاوا سیتی زن، جاستین ترودو، نخست وزیر کانادا روز سه شنبه گذشته با هما هودفر، شهروند ایرانی کانادایی که در مهرماه سال جاری از زندان آزاد شد دیدار کرد.



۲۲

چهره ها

گروه ادبیات هفته

بلندنامان ماندگار

معرفی دکتر محمد دبیرسیاقی

۱۱
--Canada Immigration--
---International Student ---
-----Work Permit-----

مهاجرت
معصومه علی محمدی
شناس دیگری برای دانشجویان خارجی
متقاضی پی.آر



۴۶

دانش
مریم ایرانی
چرا از تاریکی می ترسیم؟
مجله نیویورک برخی توضیحات علمی برای نیکتوفوبیا (nyctophobia) یا ترس غیرمنطقی از شب و تاریکی ارائه داد.



۵۰

گذری بر آریانا
بهناز دیمی نیت
رونمایی سومین کتاب شعر نجیب بارور
نجیب بارور، شاعر جوان افغان که ۲۷ سال عمر دارد در منطقه...

شماره ۴۱۴

۴۰ ادبیات: معرفی کتاب: «چشم، ابرو، مژگان در ادب پارسی» / گروه ادبیات هفته
۴۱ ادبیات مقاله: تأملات ادبی (نقل قول هایی کوتاه اما بلند) / فرشید سادات شریفی
۴۲ ادبیات ترجمه: داستان دنباله دار؛ ماجراهای من و میکائیل / بهروز مایلزاده
۴۳ ادبیات شعر: معرفی قالب ترجیع بند / گروه ادبیات هفته
۴۴ ادبیات: بناشدن دانشگاه تهران به روایت شادروان علی اصغر حکمت / گروه ادبیات هفته
۵۹ آشپزی و سرگرمی / هفته
۶۲ قصه ی هفته / زینب مسلم زاده، هاله هفت لنگ
۶۴ فال هفته / سارا نژادی و خاطره تحویل داری یکتا

۶ سخن هفته
۱۲ داستان: یک چیزی از تولستوی / اثر تنسی ویلیامز
۱۴ مونترال: بحث «عشق» و «الزایمر» در جلسه ماهانه همدلان / مهدیه مصطفایی
۱۶ تقویم: تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی مونترال
۲۰ هنر در شهر: زمستان لئون / فیلم / پریسا کولان
۳۴ آیدین شافاق: هر یترده گوجلو دالغالر یارادان، «دالغا قورویو» / لیلی خاقلی
۳۸ اندیشه: پیروزی بی اصالتی؛ هایدگر، فیلسوفی در جستجوی تفکر (۱۳) / رضا داودی



DAVID BERGER
Avocat - Attorney
Immigration-Refugees-Citizenship

دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهنده گی - شهروندی

- تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- تقاضای مهاجرت از طریق برنامه های تجاری و انسان دوستانه
- تقاضای پناهنده گی، فرجام درخواست های پناهنده گی
- بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه کننده

Tel: 514-284-1157 Cell: 514-961-8746
bergerdav@gmail.com
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8

تن آدمی شریف است به جان آدمیت

تن آدمی شریف است به جان آدمیت
 نه همین لباس زیباست نشان آدمیت
 اگر آدمی به چشم است و دهان و گوش و بینی
 چه میان نقش دیوار و میان آدمیت
 خور و خواب و خشم و شهوت شغبت و جهل و ظلمت
 حیوان خبر ندارد ز جهان آدمیت
 به حقیقت آدمی باش وگرنه مرغ باشد
 که همین سخن بگوید به زبان آدمیت
 مگر آدمی نبودی که اسیر دیو ماندی
 که فرشته ره ندارد به مقام آدمیت
 اگر این درنده‌خویی ز طبیعتت بمیرد
 همه عمر زنده باشی به روان آدمیت
 رسد آدمی به جایی که به جز خدا نبیند
 بنگر که تا چه حد است مکان آدمیت
 طیران مرغ دیدی تو ز پای‌بند شهوت
 به در آی تا ببینی طیران آدمیت
 نه بیان فضل کردم که نصیحت تو گفتم
 هم از آدمی شنیدیم بیان آدمیت

۲۸ پرونده هفته

پریسا رجبیان

گفت‌وگوی اختصاصی هفته با اعظم علی

هنر گذرنامه نمی‌خواهد

به بهانه کنسرت گروه «نیاز» در مونترال

به باور رامین ترکیان، یک هنرمند سعی می‌کند تا همیشه چند قدم جلوتر باشد و ببیند به کدام سمت می‌رود. او از مولتی‌مدیا به‌عنوان سبکی که در حال حرکت است یاد می‌کند.



صورت آواز مرغ است آن کلام
غافل است از حال مرغان مرد خام

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:
آیدا تاتاری، مژگان رجبی، فرشید سادات‌شریفی، شراره شاکری، سجاد صاحبان‌زند، زینب مسلم‌زاده، و هاله هفت‌لنگ

ادبیات: گروه ادبیات هفته

هنر: پریسا کوکلان

دانش: مریم ایرانی

موسیقی: ارسام انوری و سعید سالیانی

اندیشه: رضا داودی

فال هفته: سارا نژادی و خاطره تحویل‌داری

سردبیر: خسرو شمیرانی

مدیریت اداری: علی تهرانی

جلد، گرافیک و صفحه‌آرایی: علی تهرانی

دبیر بخش آذربایجان: لیلی خاقانی

افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان و بهناز دیمی‌نیت

عکاس: حامد تابعین

اخبار کبک و کانادا: شهرزاد پزشکی

اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: مهدیه مصطفایی

• هفته از همه‌ی علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

• برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

• لطفاً مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.

• هفته در ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

• نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

• استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.

• درباره‌ی مضمون آگهی‌های منتشر شده هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

دیدار نخست‌وزیر کانادا با هما هودفر



نخست‌وزیر کانادا با هما هودفر که به‌تازگی از زندان آزاد شده دیدار و گفت‌وگو کرد. به گزارش هفته به نقل از پایگاه خبری اوتاوا سیتی‌زن، جاستین ترو، نخست‌وزیر کانادا روز سه‌شنبه گذشته با هما هودفر، شهروند ایرانی کانادایی که در مهرماه سال جاری از زندان آزاد شد دیدار کرد.

این شهروند ایرانی کانادایی و استاد بازنشسته دانشگاه‌های کانادا که بر اساس برخی اتهامات در ایران بازداشت بود چند هفته پیش به دلایل انسان‌دوستانه از جمله بیماری، آزاد شد و از طریق کشور عمان به کانادا بازگشت.

دولت کانادا پس از آزادی هما هودفر، ضمن تشکر از مقامات ایرانی که در این پرونده همکاری کردند از این مساله به عنوان یکی از موانع بهبود روابط بین اوتاوا و تهران یاد کرد.

نخست‌وزیر پیشین کانادا در سال ۲۰۱۲ به این بهانه که دیپلمات‌های این کشور در ایران در خطر قرار دارند، روابط خود با تهران را قطع کرد.

دولت کانادا همچنین با اشاره به این‌که نبود نمایندگان دیپلماتیک کانادایی در ایران موجب شد تا اوتاوا با افراد دیگری که در کمک به آزادی هما هودفر سودمند بودند، به

ویژه عمان، ایتالیا و سوییس همکاری نزدیک داشته باشد، از حمایت این کشورها در جریان آزادی شهروند خود قدردانی کرد.

تظاهرات حامیان محیط زیست در کانادا



صدها نفر از شهروندان کانادایی در اعتراض به طرح‌های تولید گاز کربن در شهرهای مختلف این کشور تظاهرات کردند.

به گزارش هفته به نقل از خبرگزاری اسپوتنیک، مقامات کانادا در حال حاضر بر اساس برنامه‌ریزی‌ها و طرح‌های داخلی برای کاهش تولید گاز کربنیک استفاده می‌کند.

اجرای این طرح‌ها در استان‌هایی که فاقد توانمندی و امکانات لازم برای تامین اهداف مورد نظر هستند، می‌تواند هزینه‌بر باشد.

بر اساس گزارش شبکه تلویزیونی سی‌بی‌سی کانادا، صدها نفر از مردم این کشور با برگزاری ۱۲ راهپیمایی در شهرهای مختلف استان آلبرتا با اجرای طرح پیشنهادی حزب دموکراتیک نوین مخالفت کردند.

تظاهرکنندگان برگزاری همه‌پرسی برای معرفی و وضع مالیات را خواستار شدند.

با توجه به موضوع پرداخت مالیات کربن، از ابتدای ژانویه سال آینده میلادی نیز قرار است بهای سوخت در استان آلبرتا افزایش یابد که در این صورت بهای گاز مصرفی در هر لیتر ۳ دلار و ۵ سنت بیشتر خواهد شد.

بر اساس اظهارات مسئولان محلی کانادا، روند افزایش بهای گاز در سال ۲۰۱۸ نیز ادامه خواهد یافت.

بدیهی است افزایش بهای گاز مصرفی در کانادا می‌تواند سبب افزایش تقریباً همه کالاها در این کشور شود.



Financière

Money Wise
Financial

ارسال ارز به ایران و سایر نقاط جهان

Currency Exchange & Money Transfer

514-485-6000

6520 St. Jaques Montreal, QC H4B 1T6

حیرت محققان از صداهای مرموز در قطب شمال

تابستان برای ماهیگیران به شمار می‌آید اما حالا وحشت ناشی از این صداهای غیرمتعارف موجی از نگرانی را برای آن‌ها ایجاد کرده است. اکنون ارتش کانادا با استفاده از پیشرفته‌ترین تجهیزات ردیابی امواج صوتی وارد عمل شده تا شاید بتواند گره کور این معما را باز کند. با این حال جست‌وجوهایی که تاکنون صورت گرفته نتیجه‌ای در بر نداشته است.

ارتش کانادا از آغاز تحقیقاتی بی‌سابقه در قطب شمال خبر داده تا منشأ سر و صداهای مرموزی را پیدا کند که از اعماق آب‌های این منطقه از جهان به گوش می‌رسد. از صحبت‌های بومیان، شکارچیان و صیادان محلی و همچنین محققان مستقر در محل این گونه برداشت می‌شود که این صداهای عجیب همانند زنگ یا ویز ویز غیرعادی هستند.

منطقه‌ای که این صداها از آن به گوش می‌رسد یکی از مناطق اصلی صید در فصل

گروگان‌های ایتالیایی و کانادایی در لیبی آزاد شدند



که آن‌ها در درگیری‌های میان شبه‌نظامیان و نیروهای نظامی محلی کشته شده باشند. دو نفر دیگر از آن‌ها نیز در ماه مارس سال جاری در حمله یک گروه شبه‌نظامی در نزدیکی پایتخت جان خود را از دست دادند. اغتشاش از سال ۲۰۱۱ تاکنون لیبی را در بر گرفته است. این بحران‌ها در پی حمله نیروهای تحت حمایت ناتو به این کشور در این سال رخ داد.

اتباع ایتالیا و کانادا که در لیبی توسط شبه‌نظامیان گروگان گرفته شده بودند، آزاد شدند.

به گزارش هفته به نقل از خبرگزاری فرانسه، دولت ایتالیا شنبه گذشته اعلام کرد که دو ایتالیایی و یک کانادایی که ماه سپتامبر در جنوب لیبی گروگان گرفته شده بودند، آزاد شده و به ایتالیا منتقل شدند.

«دانیلو کالونگو» و «برونو کاکاچه» دو شهروند ایتالیا و هم چنین «فرانک پوکسیا» شهروند کانادا در طول شب «به دلیل همکاری‌های موثر با مقام‌های محلی لیبیایی» آزاد شدند.

این سه در ماه سپتامبر در شهر «غات» در نزدیکی مرز الجزایر؛ جایی که برای یک شرکت ایتالیایی کار می‌کردند و خدمات تعمیراتی فرودگاهی انجام می‌دادند، ربوده شدند. یک گروه مسلح، خودروی آن‌ها را مسدود کرده بود.

در سال‌های اخیر کارکنان چندین شرکت ایتالیایی در لیبی گروگان گرفته شده‌اند. در ماه جولای سال ۲۰۱۵، چهار ایتالیایی که برای یک شرکت ساخت و ساز کار می‌کردند در یک منطقه نفتی تحت کنترل یک شرکت ایتالیایی در غرب طرابلس، به گروگان گرفته شدند.

دو نفر از گروگان‌ها در طول شش ماه بعد از دستگیری‌شان کشته شدند. احتمال می‌رود

کسری بی‌سابقه رقم تجاری در کانادا

نفت فلات قاره آتلانتیک شمالی از کره جنوبی دلیل اصلی افزایش کسری تجاری این کشور در ماه سپتامبر در نظر گرفته می‌شود.

در همین حال، مازاد تجاری کانادا با آمریکا به عنوان بزرگترین شریک تجاری این کشور به رقم دو میلیارد و ۷۰۰ میلیون دلار کانادا رسید. این رقم در ماه اوت دو میلیارد و ۶۰۰ میلیون دلار بود. واردات هواپیما در ماه سپتامبر با پنجاه درصد کاهش به ۱۴۲ میلیون دلار رسید که پایین‌ترین سطح آن از اوت ۲۰۱۴ به شمار می‌رود. خرید خودرو و کامیون‌های سبک نیز با ۵ و پنج دهم درصد کاهش به ۴ میلیارد و یکصد میلیون دلار رسید.

سازمان آمار کانادا، از افزایش بی‌سابقه رقم کسری تجاری در این کشور خبر داد. به گزارش هفته به نقل از خبرگزاری آریا، سازمان آمار کانادا روز جمعه گذشته با انتشار آمار اعلام کرد، کسری تجاری این کشور در ماه سپتامبر به صورت بی‌سابقه‌ای افزایش یافت و به چهار میلیارد و یکصد میلیون دلار کانادا رسید.

سازمان آمار کانادا تأکید کرد، واردات با ۴ و هفت دهم درصد افزایش به رقم بی‌سابقه ۴۷ میلیارد و ۶۰۰ میلیون دلار کانادا رسید و این در حالی است که صادرات در رقم ۴۳ میلیارد و ۵۰۰ میلیون دلار ثابت باقی ماند.

بر اساس اعلام این سازمان، اقدام کانادا در وارد کردن یکی از تجهیزات اصلی برای طرح





**Bureau de Change
Currency Exchange**

(514) 844 - 4492

1405 Boul DE Maisonneuve O, info@expertfx.ca
Montréal QC, H3G 1M6 www.expertfx.ca



ارائه خدمات ارزی:

- سریعترین و مطمئن ترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

«زاپاس» در کانادا جایزه گرفت



فیلم سینمایی «زاپاس» که به تازگی در شبکه نمایش خانگی توزیع شده، در جشنواره فیلم چندفرهنگی کانادا برنده جایزه شد. به گزارش هفته به نقل از خبرگزاری شبستان به نقل از روابط عمومی پروژه، فیلم سینمایی کمندی «زاپاس» به نویسندگی و کارگردانی پرویز نیک نژاد و تهیه کنندگی سیدامیر پروین حسینی در جشنواره فیلم چند فرهنگی کانادا (Canadian diversity film festival) برنده جایزه بهترین فیلم داستانی شد. «زاپاس» که به تازگی در شبکه نمایش خانگی توزیع شده، تابستان امسال پس از فروش غیرمنتظره پنج میلیاردی از گیشه خداحافظی کرد. امیر جعفری، ریما رامینفر، جواد عزتی، احمد مهرانفر، الناز حبیبی، صفر روحی، همراه با هنرمندان خردسال ماهان نصیری و شبنم مقدمی بازیگران فیلم بوده‌اند.

زنی که از آبشار نیاگارا پرید و زنده ماند



«آنی ادسون تیلور» اولین کسی است که در سال ۱۹۰۱ از آبشار نیاگارا پایین پرید و زنده ماند وی برای محافظت از جانش ابتدا داخل یک بشکه بزرگ شد و سپس این بشکه به پایین پرتاب گشت. آنی ادسون تیلور بعد از مرگ شوهرش در جنگ‌های داخلی آمریکا با بحران اقتصادی شدیدی مواجه شد و در سن ۶۲ سالگی تصمیم گرفت با انجام یک کار خارق‌العاده به شهرت رسیده و از شهرت برای رسیدن به ثروت استفاده کند. او درست در روز تولد ۶۳ سالگی‌اش تصمیم خود را برای پریدن از نیاگارا عملی کرد. بنابر گزارشات هزاران نفر در پایین آبشار نیاگارا شاهد این صحنه بودند و هیچ کس فکر نمی‌کرد این زن زنده بماند. مدیر برنامه او برای پرش با هشدار پلیس روبرو شد که در صورت مرگ این زن از سوی پلیس کانادا و آمریکا تحت تعقیب قرار خواهد گرفت چرا که این کار بیشتر به یک خودکشی شباهت داشت.

صدمه دیگری ندید. وی در مصاحبه‌اش با نشریات اعلام کرد دیگر هیچ وقت حاضر به تکرار این کار نیست و ترجیح می‌دهد بمیرد اما این کار را نکند و تاکید کرد اجازه نمی‌دهد کس دیگری این کار را انجام دهد و شاهد لحظات مرگبار باشد.

برای محافظت او یک بشکه ساخته شد که دارای طول ۱.۴ متر و عرض ۱ متر بود و او داخل این بشکه از ارتفاع حدود ۱۷۴ فوت پایین انداخته شد. او موفق شد این کار را انجام دهد و تنها برای لحظاتی در شوک به سر برد اما هیچ

نظارت سخت‌گیرانه پلیس بر فعالیت خبرنگاران در کبک کانادا

برخی از روزنامه‌نگاران که هدف قرار گرفته‌اند، می‌گویند که پلیس در حال تحقیقات درباره منبعی است که تحقیقات کیفری علیه یکی از رهبران حزب کارگر کانادا را در سال ۲۰۱۳ فاش کرد. در مجموع شش خبرنگار هدف برنامه‌های سخت‌گیرانه پلیس قرار گرفته‌اند که سه تن از رادیو کانادا و دو تن دیگر برای روزنامه‌های لاپرس و لو ژورنال دی مونترال هستند. اعلام نشده که خبرنگار سوم متعلق به کدام رسانه است.

شماری از خبرنگاران کانادایی در کبک هدف برنامه‌های سخت‌گیرانه پلیس کانادا قرار گرفته‌اند و این روند روزانه در حال افزایش است. حالا کار تا جایی پیش رفته که پلیس نظارت می‌کند که خبرنگاران با چه کسانی مصاحبه می‌کنند. به گزارش هفته به نقل از اتاق خبر، این تحولات چند روز پس از آن رخ می‌دهد که فاش شد پلیس مونترال حکم بررسی گوشی آیفون پاتریک لاگس، ستون‌نویس روزنامه لاپرس را دریافت کرد.



مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ - مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- کمک به کام با شما تا پایان قرارداد
- ارزیابی رایگان



Mino Eslami
Real estate broker
meslami@sutton.com
Sutton
9515 Lasalle Boul. Lasalle

Cell: 514 967 5743
Office: 514 364 3315



Maison de Voyages
House of Travel

آژانس مسافرتی / فریلاز معتمدی

پرواز به ایران و سایر نقاط با بهترین نرخ ها
مناسب ترین بسته‌های مسافرتی Last Minute

26 years experience in Montreal
Titulaire d'un permis du Québec

farnaz@hot.ca
www.hot.ca

514-842-8000 Ext. 296
1170 Place du Frère André (Square Phillips)
Montréal, Québec, H3B 3C6

شانس دیگری برای دانشجویان خارجی متقاضی پی.آر

در ماه دسامبر ۲۰۱۵ بدنبال اعتراض این دانشجویان، قاضی دستور بررسی قانون مجدد درخواست اجازه کار پس از تحصیل یکی از این دانشجویان را که با رد تقاضا مواجه شده بود را بررسی نمود و در نهایت مقرر نمود که کلیه واحدهای درسی که به صورت آنلاین در داخل و یا خارج از کانادا کسب شده اند و منجر به اخذ مدرک تحصیلی شده است، می‌بایست به طور کامل در نظر گرفته شوند و دانشجوی خارجی مستحق دریافت مجوز کار پس از اتمام دوره تحصیل می‌باشد.

گروه بزرگی از این دانشجویان فارغ‌التحصیل با ارائه اعتراض خود به دادگاه علیه کالج نیآگارا در تابستان ۲۰۱۵ بر این باور بودند که کالج مذکور به این دانشجویان این اطمینان را داده بود که کلیه واحدهای درسی انتقال یافته و یا آنلاین مورد تایید اداره مهاجرت برای کسب مجوز کار پس از تحصیل خواهند بود. این ادعای خسارت گروه بزرگی از دانشجویان فارغ‌التحصیل باعث شد تا مسئولین با دیدی واقع گرایانه به این درخواست‌های متعدد بنگرند و راه حلی مناسب برای حل این مشکل یابند. بدین دلیل وزیر مهاجرت کانادا نسبت به صدور دستورالعمل جدید به منظور حفظ حقوق این دانشجویان خارجی اقدام و علاوه بر این تسهیلاتی را نیز برای ارائه درخواست مجدد بدون هزینه، حتی در صورت منقضی شدن ویزای دانشجویی این متقاضیان مهیا نموده است.

لطفاً سؤالات خود را به آدرس ایمیل Q@hafteh.ca ارسال کنید. ما در شماره‌های آینده مجله هفته به سؤالات شما پاسخ خواهیم داد.

--Canada Immigration--
---International Student ---
-----Work Permit-----

موقت علاوه بر هزینه بررسی درخواست اجازه کار این دانشجویان خارجی حذف می‌گردد. معمولاً مجموع هر دو مبلغ ۴۵۵ دلار کانادا است. قابل ذکر است احیای موقعیت اقامت موقت بر اساس قوانین اداره مهاجرت تنها ۹۰ روز پس از تاریخ انقضای اقامت موقت است و این در حالی است که براساس دستورالعمل جدید وزیر اداره مهاجرت و شهروندی کانادا این محدودیت زمانی برای این گروه از دانشجویان خارجی حذف می‌گردد. بنابراین کلیه دانشجویان خارجی که دارای شرایط فوق بوده و هم‌اکنون در کانادا بدون ویزا حضور دارند و ویزای موقت دانشجویی آنان منقضی شده است، واجد شرایط درخواست مجدد هستند، مشروط بر این که تا قبل از ۱۷ مارچ ۲۰۱۷ درخواست خود را ارسال نمایند.

تصمیم‌گیری وزیر اداره مهاجرت و شهروندی کانادا به دنبال اعتراضات گروهی از دانشجویان خارجی از کالج نیآگارا در استان انتاریو که با رد تقاضای اجازه کار پس از تحصیل مواجه شده بودند صورت گرفت. افسران مهاجرت هنگام بررسی درخواست مجوز این دانشجویان فارغ‌التحصیل بر این باور بوده اند که قسمت اعظم واحدهای درسی این دانشجویان به صورت آنلاین در داخل و یا خارج از کانادا کسب شده و بنابراین کلیه درخواست‌های این متقاضیان را بدون ارائه هرگونه توضیح دیگری رد نمودند.

گروهی از دانشجویان خارجی که درخواست اجازه کار پس از تحصیل آنان با پاسخ رد از طرف اداره مهاجرت و شهروندی کانادا مواجه گشته بود، هم‌اکنون می‌توانند نسبت به ارسال درخواست مجدد اقدام نمایند. وزیر اداره مهاجرت و شهروندی دستورالعمل جدیدی را نسبت به صدور اجازه کار به مدت حداکثر سه سال، برای دانشجویان فارغ‌التحصیلی که از یکی از برنامه‌های آموزشی و مؤسسات مورد تایید، دوره تحصیلی خود را به پایان رسانیده‌اند، برای افسران مهاجرت صادر نمود. این مجوز کار به این دانشجویان فارغ‌التحصیل اجازه می‌دهد حداکثر به مدت سه سال برای هر یک از کارفرمایان کانادایی بدون محدودیت شغلی، مشغول به کار شوند و به تجربه کاری در کانادا دست یابند.

سیاست جدید برای دانشجویان خارجی که درخواست شان به دلیل یکی از موارد ذیل با پاسخ رد مواجه شده است، اجازه می‌دهد تا تحت شرایط خاصی دوباره نسبت به ارسال درخواست اخذ مجوز کار اقدام و موقعیت اقامت موقت منقضی شده خود را دوباره احیا نمایند.

۱. درخواست اجازه کار موقت پس از تحصیل بین تاریخ اول سپتامبر ۲۰۱۴ تا ۱۵ مارچ ۲۰۱۶ مورد قبول واقع نشده باشد.
۲. دلیل رد تقاضا گذراندن تعداد کثیری از واحدهای درسی به صورت آنلاین بوده باشد.
۳. کل برنامه‌های تحصیلی و یا انتقال واحدهای درسی به علت آموزش از راه دور مورد تایید نبوده است.

افراد خارجی واجد شرایط می‌توانند از داخل و یا خارج از کانادا نسبت به ارسال درخواست اقدام نمایند. بر اساس این دستورالعمل جدید هزینه درخواست احیای اقامت


ICP Immigration Inc.
www.icpimmigration.com



معصومه علی محمدی (بهبهانی)

با گروه مجرب خود ارائه‌کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت، برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طرق سرمایه‌گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی، پناهندگی، ... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید. رضایت شما پشتوانه نام و اعتبار ماست.

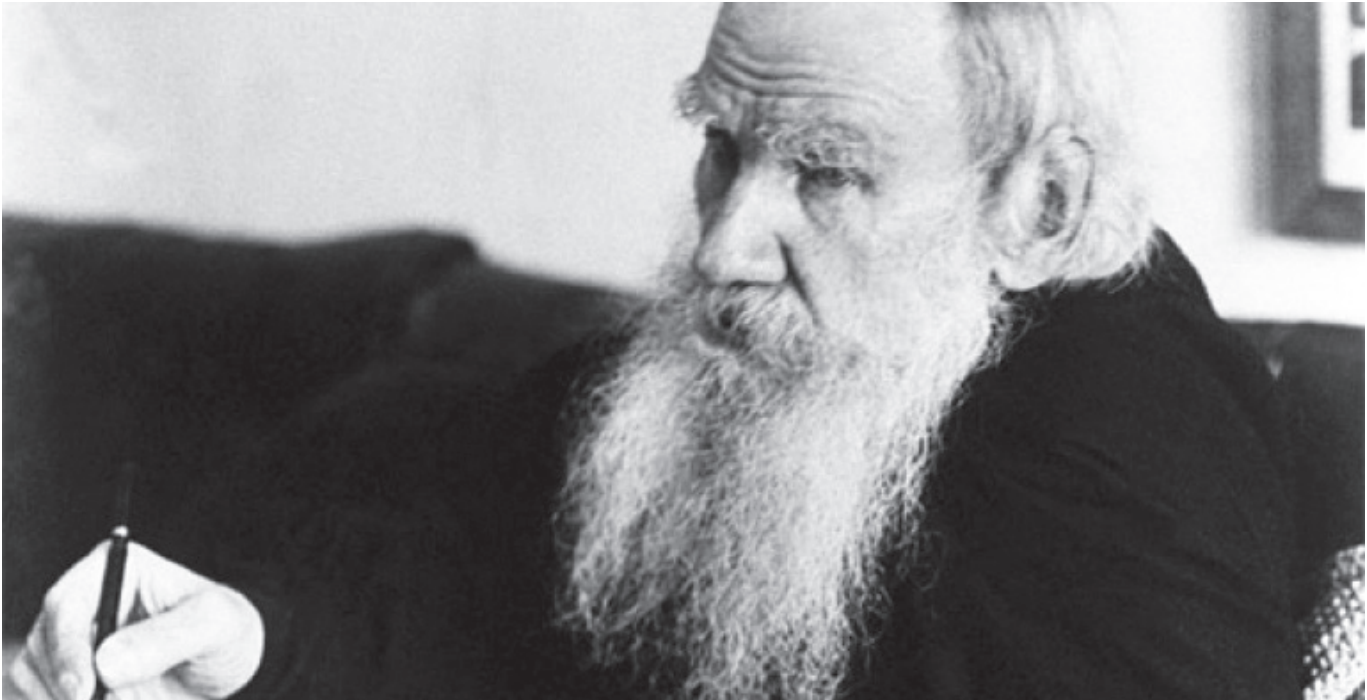
Montreal office:
Cell: (514) 778 9011
Office: (514) 289 9044
Toll free from Iran:
(021) 8531 2878
info@icpimmigration.com
1117 Ste. Catherine west #511
Montreal Quebec H3B 1H9

Tehran office:
Tel.: (021) 2289 4567
(021) 2288 1683
[@ICPimmigration](https://www.instagram.com/ICPimmigration)




یک چیزی از تولستوی

اثر تنسی ویلیامز
ترجمه: مهدی بابائی



ذره ای معاشرت با آنها کاملا غیر ممکن است. این داستان درباره اوست- دو ماه بعد از استخدامم در کتاب فروشی، پدرش مرد.

برادزکی جوان، بی نهایت عاشق دختری غیر یهودی بود. به همین دلیل آقای برادزکی می خواست او را به کالج بفرستد. او هم مثل بیشتر یهودی های هم نسل خودش مخالف سرسخت ازدواج پسرش با یک غیر یهودی بود. انگار اگر آن دوتا را به حال خود وا می گذاشت به طور حتم ازدواج می کردند. پسر تمام اوقاتش را با او می گذراند. هرگز با کس دیگری نبود. با هم بزرگ شده بودند، تمام کودکی شان را روی پله های اضطرابی پشت ساختمان سپری کرده بودند، و می شد گفت که بزرگ شدن همدیگر را دیده بودند.

با این حال اصلا شبیه هم نبودند. به هر حال تفاوت نژادی شان واضح بود- تفاوت میان نژاد فرانسوی و

داشته باشم. شاید چیزی در وجودم به او می گفت که من خالصانه و وفادارانه برایش کار خواهم کرد و در عوض، تنها آرامش و امنیتی که آن کتاب فروشی کوچک به من می داد برایم کافی بود.

به هر حال آن شغل را بدست آوردم و این در واقع همان چیزی بود که دنبالش بودم. زندگی کسل کننده بود اما کسل کننده بودنش با این مزیت جبران شد که شاهد داستان درامی بودم که مطمئنم به اندازه داستان های هزاران جلد کتاب چاپ شده روی آن قفسه های خاک گرفته پربار بود.

در آن زمان پسر برادزکی هجده سال داشت. از آن جمله جوان های روس یهودی متفکر و معنوی بود که قامتی باریک، پوستی تیره، ظریف و زیبا داشت. هیچ وقت نشد که بشناسمش. اصلا کسی نمی توانست او را بشناسد چرا که مثل حیوان وحشی کوچکی بی صدا و آرام بود- از آن دسته آدمهایی که

برای من که دیگر داشتم از پا در می آمدم و احساس ناتوانی می کردم، آنجا مانند آشیانه ای آرام و بی صدا بود. جایی که کسی می توانست از دست دنیایی که همیشه با او سر ناسازگاری داشت، در آنجا پنهان شود. به هر حال برادزکی هم می خواست پسرش به کالج برود. حالا متوجه شدید که چرا من به عنوان دستیار در آن کتاب فروشی مشغول به کار شدم. صبح روزی که این شغل را پیدا کردم، گیج و منگ، ساعت ها در خیابان ها راه می رفتم، تا اینکه عبارت "به دستیار نیاز داریم" که خیلی تمیز نوشته شده بود، از پشت ویتترین مغازه ای نظرم را جلب کرد. وارد شدم و صاحب کتاب فروشی را که مرد یهودی بسیار لاغری بود دیدم که عقب مغازه پشت میز بزرگی، با انبوهی از کتاب روی آن نشسته بود. با زیرکی ورندازم کرد. حتی تصورش را نمی توانم بکنم که چه چیز او را واداشت که استخدامم کند. با آن چهره خسته و بی روح و بدنی که از بی خوابی کیش آمده بود خیلی ظاهر جذابی نمی توانستم



آکادمی ارودی

برای موفقیت در کانادا و یک زندگی بهتر در کنار شما هستیم

در دوره‌های رایگان و نوین مورد حمایت دولت، در آکادمی ارودی، شرکت کنید و همزمان دوره‌های آموزش انگلیسی در همه سطوح موجود است

Québec Canada



با آموزش حمایت مالی بگیرید



همه دوره‌ها به زبان انگلیسی ارائه می‌شود امکان دریافت وام و بورس بطور متوسط ۹۰۰ دلار در ماه

November 12th, 13th and 15th
"Starting a Business, Starting your Life!"
(AVS Diploma, 1 Day Per Week, 5 Months)

بهره‌گیری از استادن کارآموز و مجرب همراه با شبکه‌ی ارتباطی گسترده با شرکت‌های کانادایی

November 12th
"Executive Sales and Leadership"
(AVS Diploma, 2 Days Per Week, 7 Months)

کمک به بیش از ۱۰۰۰ خانواده ایرانی تنها در سال گذشته

November 14th
"Professional Sales and Marketing"
(DEP Diploma, 3 Days Per Week, 9 Months)

ارائه آموزش و خدمات متفاوت در فضای همدل و پرانرژی

www.erudit.co

514 513 4838

4055 Ste. Catherine Ouest H3Z 3J8 Room 161

برای مشاوره به زبان فارسی روزهای دوشنبه و چهارشنبه از ساعت ۱۲ تا ۱۷:۳۰ تماس بگیرید و با الهه صحبت کنید

مهاجرین عزیز

✓ آیا می‌دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسنت ندارند؟

✓ هدیه ما به خریداران: ۱۲۰۰ دلار هزینه محضر

✓ اخذ وام برای مهاجرین با

کمترین پیش پرداخت و بهره



نادر خاکسار
مشاور املاک

هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری تک نفره و چهار نفره در داون تاون و یا وست‌ایلند

هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی **514 969 2492**

● خانه بسیار زیبا در Cote St Luc کاملاً بازسازی شده فوری فروشی

● آپارتمان سه خوابه حدوداً ۱۴۰ مترمربع با پارکینگ و انباری و منظره زیبا رودخانه در منطقه Ile des Soure به قیمت مناسب فروشی

● خانه ۳ خوابه در West Island در منطقه D.D فروشی \$350,000

بحث «عشق» و «آلزام» در جلسه ماهانه همدلان



«عشق» پرداخت. وی که زمینه تحقیقاتی اصلیش در گذشته بیش فعالی کودکان بوده است و اکنون در زمینه درمان افسردگی در بزرگسالی به تحقیق و آموزش بالینی می‌پردازد، مباحث متنوعی را بیان کرد و با حوصله به پرسش‌های حضار پاسخ گفت. دکتر ریکانی ابتدا از شرکت‌کنندگان در جلسه خواست تا تعبیر و تعریف خود از عشق را بگویند. یکی از حضار عشق را چنین معنی کرد: عاشق خاص معشوق را قبل از خودش می‌گذارد؛ اگر حتی برایش سخت باشد.

از جمله یکی از حضار عشق را چنین معنی کرد:

ای که می‌پرسی نشان عشق چیست، عشق چیزی جز ظهور مهر نیست
عشق یعنی مهر بی‌اما، اگر عشق یعنی رفتن با پای سر

فرهنگسرای سینا در هفتاد و ششمین جلسه ماهانه همدلان خود که روز سه‌شنبه اول نوامبر ساعت ۶ و نیم برگزار شد، به دو موضوع «عشق» و «آلزام» پرداخت. جلسه این ماه همدلان با استقبال خوبی از سوی شرکت‌کنندگان تشکیل شد. خانم طاهره متبسم به عنوان مجری، جلسه همدلان را هدایت می‌کرد و در ابتدای جلسه با اشاره به این که یکی از حساس‌ترین اتفاقات زندگی هر انسانی ورود «عشق» به زندگی‌اش است، افزود در این رابطه تحقیقات علمی، فرهنگی، ادبی و هنری زیادی صورت گرفته است. شاید نامه‌های تازه منتشر شده از فروغ فرخزاد بهانه‌ای باشد برای این که بگوییم «عشق» موضوع حساسی است.

در ادامه جلسه آزاده ریکانی، روان‌پزشک و محقق در زمینه روان‌شناسی، به موضوع

IMPERIAL
Business School
www.ibs.quebec

Loans & Bursaries
Receive 900 CAD / month + 200 CAD / month per child*

1) French Courses All Levels

University Credit Courses
15h/week 9h - 15h
Monday-Tuesday-Wednesday
Limited Places

2) Starting a Business

Courses in English: Online 9h/week
Courses in French: In-class 6h/week
Diploma of Vocational Studies
from the Ministry of Education

460 St. Catherine West, Suite 302, Montreal H3B 1A7
514-207-9999 514-699-0689

Support with the Loans & Bursaries Application
*Under certain conditions

سپس بیماری آلزایمر را از دیدگاه انجمن آلزایمر مونترال معنی کرد و گفت که ما به آن اسطوره‌زدایی از بیماری آلزایمر می‌گوییم. در بسیاری از فرهنگ‌ها کسی که دچار آلزایمر می‌شود را مخفی می‌کنند و از بیان بیماری‌اش خودداری می‌کنند. در حالی که این یک بیماری است و جنون نیست. در تمام سنین وجود دارد و تنها مختص افراد سالمند نیست.

او در ادامه با اشاره به روند طبیعی این بیماری اشاره کرد و گفت: اولین اتفاق افت حافظه و مهارت‌های فکری و شناختی است که بر تمام جنبه‌های آن تاثیر می‌گذارد. آلزایمر زمانی رخ می‌دهد که قطع ارتباطات سلول‌های مغزی رخ دهد. در این صورت است که مغز کوچک شده و مشکلات بعدی پیش می‌آید.

ده علایم هشدار دهنده وجود دارد: ۱. از دست رفتن حافظه که بر زندگی روزمره تاثیر می‌گذارد ۲. مشکلات در انجام کار روزانه ۳. ضعف بیان ۴. گم کردن زمان و مکان ۵. ضعف یا کاهش قضاوت ۶. مشکلات در تفکر و ذهن ۷. جا به جا گذاشتن اجسام ۸. تغییر در حالات و رفتار ۹. تغییرات در شخصیت و ۱۰. از دست دادن انگیزه.

فرانسه کابلی با اشاره به عوامل خطر ساز در این بیماری و ۵ درصد نقش وراثت راه‌کارهایی را برای کاهش این بیماری توصیه کرد که عبارتند از: مغز را به چالش بکشید، اجتماعی باشید، روش زندگی سالم را انتخاب کنید، از مغز خود محافظت کنید و فشار عصبی را کاهش دهید.

در پایان جلسه همدلان برای متولدان ماه نوامبر جشن تولدی گرفته و پذیرایی شام انجام شد.

عشق یعنی دل تپیدن بهر دوست، عشق یعنی جان من قربان اوست. ریکانی ادامه داد: عشقی که من در این جا به آن می‌پردازم عشق بین زن و مرد یا دو زن و دو مرد است (در افراد همجنس‌گرا). هلن فیشر از متخصصان علم عصب‌شناسی به پرسش دیرینه بشر که آیا عشق وجود دارد یا نه با استفاده از تکنولوژی پیشرفته امروزی پاسخ داد. بله عشق وجود دارد و فعالیت‌های قسمت‌های مختلف مغز در زمان دیدار یا یادآوری معشوق توسط این تکنولوژی تصویری مشاهده شده است. عشق باعث افزایش هورمون‌هایی می‌شود که به فرد انرژی و شوق و اشتیاق می‌بخشد. او افزود: عشق سه مرحله دارد که گاهی این مراحل با هم هم پوشانی دارند. مرحله جذابیت جنسی مرحله عاشقانه و در آخر اتصال و وابستگی. برخی معتقد هستند فلسفه وجود عشق ایجاد رابطه بین زن و مرد بوده و هست که منجر به تولید نسل و بقای بشر است. البته روابط عاشقانه امروزی در برخی موارد ضرورتا منجر به تولید مثل نمی‌شود و صرفا جهت برآورده‌شدن نیازهای عاطفی انسان‌ها است.

وی در پایان گفت: اعتیاد به عشق و عشق‌های وسواس‌گونه هم البته وجود دارند که مبحث جداگانه‌ای است. به طور خلاصه خصوصیت منحصر به فرد عشق توجه به خواست‌های معشوق و اشتیاق و اتصال به معشوق است که در طول زمان هم ادامه پیدا می‌کند.

در ادامه جلسه، موسیقی زنده که توسط نوشین رئیسی (آواز) و حسام اکبری (تار) عرضه گشت و بعد از آن فرانسه کابلی، که از مسئولان انجمن آلزایمر مونترال هستند به سخنرانی پرداخت. او در ابتدا با نمایش فیلم از یک بیمار آلزایمری به علائمی که افراد دچار آن می‌شوند اشاره کرد.

نمایشگاه مینا هدایت در گالری میک



گالری میک در نمایشگاهی؛ کارهای جدید مینا هدایت، نقاش و هنرمند جوان را به نمایش گذاشت. این نمایشگاه روز ۴ نوامبر ساعت ۶ تا ۹ افتتاح شد و تا ۲۹ نوامبر ادامه دارد.

در گزارش ارسالی از افتتاحیه این نمایشگاه، آمده است: نزدیک به دو سال از حضور مینا هدایت در کانادا می‌گذرد و وی نمایشگاه‌های انفرادی و گروهی، زیادی را برگزار کرده بود که نمایشگاه تولدی دوباره (مهاجرت) از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است. تجربیات این هنرمند از مهاجرت، سختی‌ها و امتیازات و همچنین احساسات گوناگونی که در قالب خانواده اجرا شده بار معنایی آثار را دو چندان می‌کند. مهاجر به کودکی تشبیه شده که همه چیز را خواسته یا ناخواسته باید از نو شروع کند، تجربه کند، محیط، مردم، زبان و فرهنگ و... گاهی هیجان زده، گاهی سرخورده، گاهی امیدوار و گاهی افسرده. و این‌ها تجربیاتی است که همه‌ی ما به عنوان یک مهاجر با آن دسته و پنجه نرم می‌کنیم. مینا هدایت در این سری از کارهایش قاب اثر را به عنوان بخشی از اثر قرار داده. قاب‌ها با طرح گل‌های رنگارنگ نویدبخش روزهای خوش هستند. استفاده از فیگورهای کوچک در لایه‌های مختلف فیگور، موتیف‌ها، گیاهان و خانه، یادآوری خاطرات گذشته تضاد رنگی در نقاشی‌ها، از ویژگی آثار این هنرمند است.





cortravco
ياسمين
Yasmeen
514 594 0344
Conseillère en voyages
Travel Consultant

آژانس مسافرتی Voyages Cortravco

با خیال آسوده به تهران سفر کنید!
بهترین قیمت‌ها برای سفر
به شهرهای ایران
و تمامی نقاط جهان



7575 Trans Canada Highway Suite 100 Montreal, QC H4T 1V6
yasmeentali@yahoo.ca
Direct line: 514-387-7878 ext. 223 | Toll Free: 1-888-387-7878 | Fax: 514-387-6599

شاید تضاد و تناقض جز جدایی‌ناپذیر آثار مینا هدایت است، شب، روز، تقسیم فضا به دو بخش روشن و تاریک، فضای داخلی خانه همراه با سقفی پر از ستاره (که نمادی از زمین و آسمان است)، غرق شدن بعضی از فیگورها در آب (که نشان از سختی‌ها دارد)، همه و همه نمادی از زندگی هستند. زندگی‌ایی که گاهی باید بهایی‌گراف برای آن پرداخت کرد و به روزهای زیبا و خوش امیدوار بود. تکنیک آثار مختلف است، و شامل اکرلیک، میکس مدیا و یا کلاژ است. ابعاد آثار نیز متفاوت و از ۸۰ سانتی متر

تجاوز نمی‌کنند. مینا هدایت دانش آموخته‌ی دکترای هنرهای تجسمی هستند. ایشان مولف بیش از ۱۰ کتاب هنری، برپایی بیش از ۶۵ نمایشگاه انفرادی و گروهی در کشورهای مختلف است. این نمایشگاه تا تاریخ ۲۹ نوامبر ۲۰۱۶ در گالری میکیک ادامه خواهد داشت. علاقه‌مندان می‌توانند با مراجعه به وبسایت: minahedayat.com از آثار ایشان بازدید نمایند.

آموزش زبان فرانسه برای کسب مشتری در جلسه IBNG

جلسه روز چهارشنبه دوم نوامبر گروه همبستگی بازرگانان ایرانی مونترال IBNG در ساعت ۸ صبح با هماهنگی آقای میثاق قربانیان به صرف صبحانه تشکیل شد. ابتدا با خوش آمدگویی و دادن خبرهای خوب شرکت‌کنندگان خود را معرفی کردند. آموزش هفته توسط آقای پاک‌نژاد در رابطه با اصول ارتباطات که نشأت گرفته از نهاد دل‌کاری بود انجام شد. موضوع این بود؛ اگر می‌خواهیم از فردی انتقاد کنیم و آن توسط فرد مخاطب شنیده شود باید از سه فعل مخرب ارتباطات اجتناب کنیم. ۱. به جای انتقاد کردن، موضوع مورد نظر را پیشنهاد دهیم. ۲. به جای محکوم کردن و اتهام، فهمیدن و توجه کردن و ۳. به جای شکایت کردن کارهای مثبت آن‌ها را بالا بیاوریم. سخنران هفته خانم شبنم اعلاهی معلم زبان فرانسه بود او ۱۶ سال است که مشغول تدریس به این زبان است تحصیلات خود را در سوربن فرانسه انجام داده و در ایران در دانشگاه شهید بهشتی تا سال ۹۵ تدریس کرده است. در مونترال در کالج الیت تدریس زبان فرانسه می‌کند. او راجع به اهمیت دانستن زبان فرانسه در کبک

و به خصوص شهر مونترال که دومین شهر فرانسه زبان دنیا بعد پاریس است، تاکید کرد. بنابراین از این نظر خیلی اهمیت دارد که ما بتوانیم به فرانسه به تمام نیازهای مراجعه‌کنندگان خود پاسخگو و ارتباط برقرار کنیم و سرویس‌ها و خدمات‌مان را معرفی کنیم. از نظر مکاتبات خواندن و درک مطالب نامه‌ها و پاسخ‌دادن و نوشتن خیلی خوب است که در سطح مطلوب باشد. او از بچگی اشتیاق به تدریس کردن داشته و به همین دلیل توانسته در مونترال که تدریس‌کنندگان فرانسه زبان زیادی هستند، موفق باشد. او تاکید کرد و با تست‌هایی که ارائه داد، اعضاء سطح تسلط خود به زبان فرانسه را بیازمایند تا اگر لازم باشد آن را در سطح مطلوبی که نیازهای ارتباطی آن‌ها را بر طرف کند و باعث از دست‌ندادن مشتری‌های خود نشود، برسانند. در پایان سخنرانی توصیه‌ها گفته و به سؤال‌ها پاسخ داده شد. در ساعت ۹ صبح با دادن ریفرال‌ها توسط اعضاء، جلسه گروه پایان یافت.

تقویم رخدادهای جامعه افغان و ایرانی در مونترال

از پنجشنبه ۲۰ آبان ۱۳۹۵ / ۱۰ نوامبر ۲۰۱۶

برای درج برنامه‌های خود در «تقویم هفته» اطلاعات مربوطه را به آدرس montreal@hafteh.ca ای‌میل کنید

<p>شنبه ۱۲ نوامبر کنسرت بنیاد «آپتین» بنیاد «آپتین»</p> <p>Sat.Nov.12.2016 475 Boul de Maisonneuve E</p>	<p>شنبه ۱۲ نوامبر گشایش کتابخانه «نوروز زمین»</p> <p>18:00 Fri.Nov.11.2016 1650 maisonneuve street</p>	<p>جمعه ۱۱ نوامبر گشایش کتابخانه «نوروز زمین»</p> <p>18:00 Fri.Nov.11.2016 1650 maisonneuve street</p>	<p>پنجشنبه ۱۰ نوامبر نمایشگاه نقاشی مرکز هنری E.K.Voland / حمیرا مرتضوی</p> <p>17:00 Thu.Nov.10.2016 4710 Saint-Ambroise</p>
<p>سه‌شنبه ۱۵ نوامبر شب موسیقی ایرانی (معرفی، گفتار و اجرا) فرهنگسرای سینا</p> <p>18:30 Tue.Nov.15.2016 6528 St-Jaques</p>	<p>یکشنبه ۱۳ نوامبر بررسی شعر حکیم نظامی انجمن ادبی / دکتر فریید سادات شریفی</p> <p>18:00 Sun.Nov.13.2016 1455 maisonneuve W</p>	<p>یکشنبه ۱۳ نوامبر گشایش کتابخانه «نوروز زمین»</p> <p>16:00 Sun.Nov.13.2016 1650 maisonneuve street</p>	<p>یکشنبه ۱۳ نوامبر «حیدربابا خاطیره لری» گروه فرهنگی ساوالان</p> <p>18:00 Sun.Nov.13.2016 1090 Ave Greene Westmount</p>
<p>شنبه ۱۰ دسامبر کنسرت موسیقی کلاسیک شیدا قره‌چهداغی</p> <p>19:00 Sat.Dec.10.2016 4750 Henri Julien</p>	<p>شنبه ۲۶ نوامبر کنسرت حامد نیک‌پی Dance of love گروه</p> <p>Sat.Nov.26.2016 27141 Sherbrooke W</p>	<p>سه‌شنبه ۲۲ نوامبر شب موسیقی ایرانی (معرفی، گفتار و اجرا) فرهنگسرای سینا</p> <p>18:30 Tue.Nov.22.2016 6528 St-Jaques</p>	<p>جمعه ۱۸ نوامبر کنسرت گروه «بناز» Theatre Outremont</p> <p>20:00 Fri.Nov.18.2016 1248 Ave Bernard W</p>

مونترال در هفته‌های آینده؛ از ۱۰ نوامبر ۲۰۱۶

دو برنامه متفاوت در فرهنگسرای سینا، همراه با تغییر ساعت برنامه‌ها

شنیدن» (ویژه گپ‌وگفت آزاد با دو مشاور شهرداری منطقه ان.دی.جی در امور آموزشی و شهری به‌صورت دوزبانه با ترجمه همزمان)، پذیرای علاقه‌مندان است (نشانی فرهنگسرا: ۶۵۲۸ سن ژاک غربی).

مدیر هماهنگ‌کننده برنامه‌های فرهنگسرای سینا دو برنامه و یک تغییر ساعت کلی را اعلام کرد.

به گزارش خبرنگار ما، از نیمه ماه نوامبر و به دلیل تغییر ساعت رسمی، برنامه‌های این مجموعه، به‌جای ۱۸:۳۰ از ساعت ۱۸ آغاز می‌شود و در روزهای سه‌شنبه ۱۵ و ۲۲ نوامبر ۲۰۱۶، به ترتیب با برنامه‌های «شب موسیقی ایرانی» (معرفی بررسی و اجرا؛ با ارائه توسط مریم تجده و امیرنوروزخوانی) و «از شهر سخن گفتن و از شهر

بررسی شعر حکیم نظامی از نگاهی نو در انجمن ادبی فاضل



یک‌شنبه سیزده نوامبر ۲۰۱۶ انجمن ادبی فاضل از ساعت ۸ تا ۹ در شماره ۱۴۵۵ مزونوف غربی، نشست ۱۹۵ خود را برگزار می‌کند و در آن دکتر فرشید سادات شریفی درباره «اقلیم ششم حضور: بازخوانی جایگاه آثار نظامی در ذهنیت عاشقانه ایرانی» سخن خواهد گفت.



خدمات ما برای خریداران رایگان میباشد

مسعود نصر
Courtier Immobilier Agréé
متخصص خرید و فروش املاک



514-571-6592

همگام با قدمهای شما از ابتدا تا انتها
(جستجوی ملك، دریافت بهترین وام و محضر)

info@masoudnasr.com
www.masoudnasr.com
38 Place du Commerce #280,
île des Soeurs

دائرة ترجمه رسمی فرهنگ
Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office

OTTIAQ

ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
گواهی امضاء و کپی برابر اصل
ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
تنظیم دعوت نامه رسمی
تکمیل فرم های مختلف
اخذ ویزای توریستی

رضا داودی
مترجم رسمی

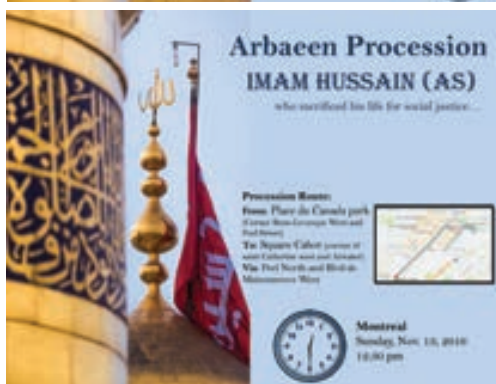
شعبه اول 1396, Ste Catherine O, #425, Montreal, H3G 1P9
Tel.: +1-514 691 4383
Toll Free from Iran: (021) 853 128 32
Email: r.davoudi@farhang.ca

شعبه دوم 3285 Cavendish Boulevard, # 355, Montreal, H4B 2L9
Tel: +1-514 903 9797
Email: khomi@farhang.ca

شعبه ایران تهران- کارگردشمالی، تقاطع بلوار کشاورز، نبش کوچه کبکی، پلاک ۱۱۷۲- طبقه ۲، واحد ۷
+۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱
+۹۸ ۲۱ ۶۶۹۴ ۸۱۵۴
Email: h.davoudi@farhang.ca

دائرة ترجمه رسمی فرهنگ

اخبار گروه‌های مذهبی



گروهی از شیعیان مونترال، بنا به روال هر ساله، قصد دارند در روز یکشنبه ۱۳ نوامبر به مناسبت اربعین یک راهپیمایی در مرکز شهر داشته باشند. به همین منظور اطلاعیه ای را به مجله هفته ارسال کردند که متن آن به شرح زیر است:

«راهپیمایی بزرگ اربعین حسینی در مرکز شهر یکشنبه ۱۳ نوامبر از ساعت ۱۲:۳۰ به مناسبت اربعین حسینی و به منظور معرفی و بزرگداشت پیام نهضت عاشورا، شیعیان مونترال در مرکز شهر راهپیمایی خواهند کرد. در حاشیه ی این مراسم، جمعی از جوانان با اهدای بروشور، گل رز، و آب به گفت و گو با مردم پرداخته و پاسخ گوی سوالات آن ها خواهند بود. هم چنین قرار است بین تعدادی از بی خانمان های شهر هم غذای گرم توزیع شود. مسیر این راهپیمایی به شرح زیر است:

مکان شروع:

Place du Canada Park
2N2 Rue Peel, Montréal, QC H3B 8047

مسیر حرکت:

Peel Street North and Blvd. De Maisonneuve West

توقف دسته عزاداری در مقابل دانشگاه کونکوردیا (سخنرانی کوتاه انگلیسی-فرانسوی)
Norman Bethune Square, Montreal, QC

پایان مراسم:

Square Cabot
Rue Sainte-Catherine, Montréal, QC 2330

سازمان‌های فرهنگی و اجتماعی در مونترال

مدرسه فردوسی
7085-Cote des neiges
514-502-4378

مدرسه فارسی زبان فرزندانگان
3333 Blvd Cavendish # 250
514-775-6508

موسسه Shield of Athena
مشاوره رایگان در مشکلات (خشونت) خانوادگی
www.shieldofathena.com
514-274-8117

همبستگی بازرگانی ایرانیان IBNG
گردهمایی صبحانه هر چهارشنبه
ساعت ۷:۵۰
www.ibng.ca

گروه فیس بویی «خانه برای ایرانیان مونترال»
Home for Iranians of Montreal

گروه فیسبوکی «همه چیز در مورد مونترال»
برای اطلاع رسانی و همیاری ایرانیان
Infos pratiques sur Montréal

بنیاد آموزشی و فرهنگی آپنین
5180 Queen Mary #400
Montreal (QC) H3W 3E7
4383866111

کتابخانه نیما
5206 Decarie
514-485-3652

فرهنگ‌سرای سینا
سالن سخنرانی، مراسم و مجالس
514-488-3000
www.Seena.ca

ساولان
گروه فرهنگی آذربایجان
514-768-5969

کافه ادبی
قصه خوانی، نقد و بررسی داستان و معرفی آثار ادبی
www.cafelitt.ca
514-632-6261

کافه لیت
www.Cafelitt.com
info@cafelitt.com

کانون فرهنگی نور
www.noorcenter.com
438-238-6518

مدرسه ایرانی دهخدا
مدرسه فارسی-هر شنبه
4976 rue Notre Dame (ouest)
514-258-8186 / 438-935-1380

بنیاد سخن آزاد
کنسرت‌های موسیقی اصیل و سخنرانی
514-678-4030

بنیاد نیکوکاری ایرانیان مونترال - نیکو
514-624-4579
farzint@hotmail.com

«خانه ما» در وست آیلند
با برنامه‌های فرهنگی و تفریحی
4862 Boul. Saint-Charles, QC
H9H 3E2

خانه بچه‌ها
آموزش زبان و فرهنگ فارسی
1510 ch Herron, H9S 1B7
fotohy05@yahoo.ca

خانه کتاب ایران - میکس
گالری - کتاب فروشی - کتابخانه
4438 De la Roche
514-373-5777

دوستاناران موسیقی کلاسیک (Dialogue)
514-484-8748
Sheida.g@hotmail.com

آموزشگاه هنری ر - می
3333 Boul. Cavendish, #285,
Montreal, QC. H4B 2M5
514-996-1620

انجمن دفاع از حقوق بشر ایران
info@addhi.net
www.addhi.net/farsi

انجمن دوستداران زرتشت
با هدف باز شناساندن جشن‌های باستانی
514- 731-1443

انجمن زنان ایرانی مونترال
اولین یکشنبه ماه : 8043-St. Hubert
iwamontreal@gmail.com

انجمن فرهنگی ایرانیان وست آیلند
مدرسه فارسی هر شنبه
Lake 2900
514- 626-5520

انجمن ادبی ایرانیان مونترال
سخنرانی‌های ادبی، اجتماعی و تاریخی
www.ilsmontreal.org

انجمن زرتشتیان کبک
www.zaq.org

انجمن مهندسان و معماران ایرانی کبک
514-946-5739
info@aieaq.com

SKY LAWN TRAVEL

VOYAGES SKY LAWN TRAVEL
آژانس مسافرتی اسکای لان
 بهترین نرخ های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان
 بهترین قیمت ها برای پکیج های آمریکای جنوبی (کوبا، دومینیکن، مکزیک و...)

شادی محمدی
Cell: 514-660-7135
 Shadim.sky@gmail.com

www.skylawn.net 433 Chabanel Ouest,
 Tel: 514-388-1588 Suite 111
 Fax: 514-388-2815 Montreal, QC. H2N 2J3

نغمه سروران **ATIO** **مترجم رسمی**

عضو رسمی انجمن مترجمان کبک و آناریو و شورای مترجمان کانادا
 مترجم شفاهی رسمی اداره مهاجرت و شهروندی،
 هیئت پناهندگان و اداره خدمات مرزی کانادا

● ترجمه و تأیید مدارک
 ● تأیید امضاء و کپی برابر اصل
 ● ترجمه شفاهی
 ● تنظیم دعوتنامه و تکمیل فرم های رسمی

514 889 8765
 Office: 514 285 1637
 nsarvaran@hotmail.com
 Heart of Downtown
 279 Sherbrooke West
 Office 205, Montreal
 QC) H2X 1Y2

<p>1 Nun Island</p>  <p>2 bedroom with 2 parking condo 329000\$</p>	<p>2 Downtown</p>  <p>Condo For Sale And Rent Les Coures Mont-Royal 1300 Sqft 2 Bedroom 2 Bathroom</p>	<p>3 House in Boul Lasalle</p>  <p>House for Sale, Water View</p>	<p>4 Montreal</p>  <p>Reposes Of Bank Condo 3 Bedroom 8521 Sqft In Villeray/Saint-Michel</p>
<p>5 Brossard</p>  <p>Superb Split-Level In Brossard S Section 3 Bedroom 3 Bathroom ,2 Garage , Close To International High School</p>	<p>1 Hinchinbrooke</p>  <p>Business for sale Property with business sale together</p>	<p>For more Info or visit call 514-827-6364</p>	
<ul style="list-style-type: none"> ● Condo for sale 2 bedroom condo in st.lambert price 169K ● 2 bedroom condo 1400 SQFT with Garage for rent and sale 		<ul style="list-style-type: none"> ● 3500 sqft office space for rent in ste-dorothee ● Apt for rent in old montreal 1200\$ 	
<p>مشاورین املاک همتیان</p> <p>مونترال مسکونی - تجاری ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن</p> <p>Farsam Hemmatiyan فیروز همتیان فرسام همتیان Cell: 514-827-6364</p>			
<p>Sutton 9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R 2M9 fhemmatiyan@sutton.com Bur: 514-364-3315 Fax: 514-364-3649 hemmatiyanf@sutton.com</p>			

نگاهی به رخدادهای هنری و فرهنگی در مونترال

هنر

در شهر هنر

■ پریسا کولان



ناپخته‌ها / تئاتر

Crudités

شنبه ۲۶ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹:۳۰

تئاتر «ناپخته‌ها» با ظرافت و حساسیت و گاه غیر مستقیم و در پرده از چیزهایی سخن می‌راند که قلباً در موردشان با صراحت صحبت نمی‌کنیم. بعضی وقت‌ها بعضی چیزها خیلی شخصی و خصوصی یا خیلی عمیق و آزار دهنده هستند. به نقل از accès culture این برنامه با آواز بی‌کلام زیبایی ملموس‌تر می‌شود و نمایش همچون زندگی واقعی جریان پیدا می‌کند گویی که مخاطبش را جزئی از خود می‌سازد، او را به تفکر وامی‌دارد، احساساتش را قلقلک می‌دهد و او را می‌خنداند.

این تئاتر به همت «کاترین لاوا» نوشته و خلق شده است. این هنرمند در کنار «ورونیک گوتیه» و «الکساندرا گتزی» به ایفای نقش نیز می‌پردازد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۸۷۴۹

Maison de la culture Ahuntsic-Cartierville, 10 300 rue La jeunesse, 1er étage, H3L 2E5



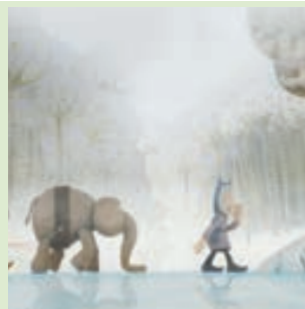
یک بهشت برای همه / فیلم
Un paradis pour tous

چهارشنبه ۲۳ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

فیلم «یک بهشت برای همه» به داستان زندگی یک کارشناس حسابداری به نام «ژانگی سیمار» می‌پردازد که به شکل ناعادلانه‌ای از کار اخراج شده است. او که از این اتفاق عصبانی‌ست تصمیم می‌گیرد که برای انتقام، یک سری ویدئوی آموزشی تهیه کند و در آنها به مردم آموزش بدهد که چگونه می‌توانند بی‌درد سر از زیر پرداخت مالیات شانه خالی کنند. ویدئوهایی که «ژانگی» می‌سازد از تمام راه‌های فرار از مالیات پرده‌برداری می‌کنند. این ویدئوها قدرت پول و شیطان پنهان در آن را به نمایش می‌گذارند.

این فیلم در دسته‌ی سینمای کم‌دی قرار می‌گیرد، ساخته‌ی «روبر مورن»، محصول کشور کانادا، ایالت کبک و در سال ۲۰۱۶ است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۷۸۸۲

Maison de la culture Frontenac, 2550, rue Ontario Est, H2K 1W7



زمستان لئون / فیلم
L'hiver de Léon

یکشنبه ۲۰ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۳:۳۰

فیلم «زمستان لئون» داستان زندگی «لئون» خرس کوچکی را حکایت می‌کند که در مزرعه‌ای با کندوهای عسل روزگار می‌گذراند اما برای ماجراجویی از خانه فرار می‌کند. او به همراه دوست فیلیش و جوجه تیغی بد اخلاق اتفاقات غیرمنتظره‌ای را تجربه می‌کند و موفق می‌شود تا به یاری دوستانش پرنسس «ملی» زیبا را از دست گول کوهستان رها سازد و راه بازگشت به خانه را در سرمای زمستان و برف پیدا کند.

پس از پایان این فیلم، «نوئل نوئل» نمایش داده خواهد شد، که داستان «زوزه» کوچولو را روایت می‌کند که سعی دارد تا جشن نوئل (کریسمس) را نجات دهد. این فیلم‌ها برای کودکان ۵ تا ۹ سال مناسب هستند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۰۴۴

Maison de la culture Marie-Uguay, 6052, boulevard Monk, H4E 3H6



لطیف / رقص
Tendre

شنبه ۱۹ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۳

برنامه‌ی رقص «لطیف» برای کودکان چهار سال به بالا در نظر گرفته شده است. به گزارش مرکز فرهنگی پلاتو مون‌روبال این اجرا تجربه‌ای ناب و شاد، برای کودکان، از نقطه‌ای است که رقص، تئاتر و کم‌دی دلک‌ها به هم می‌رسند. «پریس نوئزر» و «کاتیا پتروویک» به شکل هنرمندانه‌ای این دنیای فانتزی را در قالب دو شخصیت، با لطافت و حساسیتی که برازنده‌ی کار و مخاطبان کوچک‌شان است، اجرا می‌کنند. «استل کلارتن» نیز هنرمندی‌ست که وظیفه‌ی طراحی و خلق این اثر را به عهده دارد.

بلبیت‌های ورودی رایگان را فقط می‌توانید در مرکز فرهنگی پلاتو مون‌روبال تهیه بفرمایید. اجرای این رقص در تاریخ یکشنبه ۱۹ فوریه تکرار خواهد شد. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۶۶

Maison de la culture du Plateau-Mont-Royal, 465, avenue du Mont-Royal Est, H2J 1W3

LOADEX TRANSPORT INC. شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextranport.com | info@loadextranport.com

Tel: 514-234-3399

Fax: 514-685-3168



سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد



**منظر بزرگراه‌ها / نمایشگاه
Paysages autoroutiers**

تا یکشنبه ۲۶ فوریه ۲۰۱۶، چهارشنبه
تا جمعه ۱۳ تا ۱۸، شنبه و یکشنبه
۱۲ تا ۱۷

شش گروه از کارشناسان معماری و شهرسازی بزرگراه‌های ایالت کبک را موضوع کار خود قرار داده‌اند. هرکدام از آنها ۱۰۰ کیلومتر را انتخاب کرده و بر روی آن کار کرده‌اند. به نقل از خانه‌ی معماری کبک، این آثار نگاه بیننده به آزادراه‌ها را تغییر می‌دهند. تصور کنید که چه اتفاقی می‌افتد اگر که متخصصین معماری و هنرمندان قدرت را در دست بگیرند و برای زیبا کردن جاده‌ها و آزادراه‌ها اقدام کنند.

آثار نمایش داده شده در این نمایشگاه از شهر خارج و از ساختمان‌ها و فضای شهری دور شده‌اند برای اینکه ما را برای این میراث پر خطر نگران کنند و به تفکر وادارند. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۶۸۶۶۹۱

Maison de l'architecture du Québec, 181, rue Saint-Antoine Ouest, H2Z 1X8



**بیا تا برایت آواز بخوانم / آواز
Come and I will sing for you**

سه‌شنبه ۲۹ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

«مردیت هال» با صدای سوپرانوی خود با وسواس قطعاتی را که به آنها عشق می‌ورزد، برای اجرا انتخاب کرده، آنها را در کنار گروهش اجرا می‌کند. در میان این قطعات می‌توان زیباترین سرودهای اسکاتلند، ایرلند و نیوفاندلند را یافت که با هنرمندی «سیلون برژرون» تنظیم شده‌اند. به گزارش مرکز فرهنگی مزون‌نو، این برنامه یک سنت موسیقایی، غنی و متنوع با تکیه بر موسیقی باروک و سنتی‌ست.

در این اجرا «مردیت هال» از تورنتو در کنار «تینا برگمن» از نیویورک و نوازندگان سازهای هارپ، بریت اروپایی Archiluth، فلوت، ویولا و پرکاشن هنرنمایی خواهند کرد. عرضه‌ی بلیت‌های ورودی از پنجشنبه ۳ نوامبر ۲۰۱۶ شروع می‌شود. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۰۰

Maison de la culture Maison-neuve, 4200, rue Ontario Est, H1V 1K1



**قبل از خیابان‌ها / فیلم
Avant les rues**

دوشنبه ۲۸ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۹

«شانوک» در یک سرقت مسلحانه یک مرد را به قتل رسانده است. پس از اینکه به جنگل متواری می‌شود، برای یافتن آرامش به قبیله‌ی خود بازمی‌گردد و سعی می‌کند تا از طریق مراسم و آیین مذهبی و سنتی قبیله‌اش به آزادی دست پیدا کند. به گزارش مرکز فرهنگی مزون‌نو این فیلم با تکیه بر مدرنیته به فرهنگ و سنت بومیان می‌پردازد.

به گفته‌ی «مارک آندره لوسیه» در La Presse می‌توانیم بگوییم همزمان با دیدن یک فیلم خوب، «کلونه لریش»، کارگردان فیلم، مطمئناً اثری مفید و آموزنده خلق کرده است. این فیلم در سال ۲۰۱۵ ساخته شده و محصول کشور کانادا، ایالت کبک است. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۸۷۲۲۲۰۰

Maison de la culture Maison-neuve, 4200, rue Ontario Est, H1V 1K1



**در خانه‌های ما / تئاتر
Dans nos maisons**

شنبه ۲۶ نوامبر ۲۰۱۶، ساعت ۱۴

از بالای پله‌های خانه‌اش، یک مرد، خاطرات جشن در دوران کودکی‌اش را حکایت می‌کند. او به طور مشخص از داستانی یاد می‌کند که پدر بزرگش تعریف می‌کرده و واقعاً در خانه‌ی پدر بزرگش اتفاق افتاده بوده است. این حکایت زندگی یک مرد روستایی‌ست که با یک شیطونک ریز نقش بازیگوش در خانه‌ی خودش برخورد می‌کند. شیطونک به او می‌گوید که می‌تواند سه تا از آرزوهایش را برآورده کند به این شرط که او را آزاد کند. روستایی ساده‌لوح شرط را بدون اینکه بداند چه چیزی در انتظارش است، قبول می‌کند. این نمایش در تاریخ شنبه ۳ دسامبر ۲۰۱۶ در Centre des loisirs de Saint-Laurent مجدداً اجرا می‌شود. تلفن اطلاعات: ۵۱۴۳۲۸۴۰۰۰ داخلی ۵۶۴۰

Maison culturelle et communautaire de Montréal-Nord, 12004, boulevard Rolland, H1G 3W1



فروشگاه بزرگ مواد غذایی اکسوفروت

علاوه بر مرغوب‌ترین پنیرها و تازه‌ترین میوه‌ها و سبزی‌های روز، زعفران، زرشک، کشک، انواع باسماطی و... انواع نان تازه: بربری، لواش و پیتا و هر پنجشنبه: سنگک تازه شاطر عباس مواد غذایی ارگانیک موجود است

EXO FRUITS

5192 Cote des neiges (Corner Queen-Mary) Montreal, QC., H3T 1X8
Tel: 514 738 1384 | Fax: 514 738 3682 | www.exofruits.ca

عرض عمر حساب دیگری دارد

کوتاه درباره دکتر محمد دبیرسیاقی

گروه ادبیات هفته

به نام روشنایی بخش بینش که روشن چشم ازو گشت آفرینش



فرمانروایی مادها تا زمان خود اوست. غرضم از این مقدمه، تکیه کردن بر عرض عمر یا طول آن نیست، مرادم اشاره کردن به سال‌هاییست که صرف بهره‌گیری‌ها و انجام دادن کارهای گوناگون شده است و مجموع آنها به تعبیری حکایت از عرض عمر نیز دارد و طول آن.

اما طول عمر یا عرض آن تعبیرات دیگری نیز دارد. از شادروان دکتر پرویز ناتل خانلری، استاد دانشمند دانشگاه تهران و شاعر باذوق و مدیر باتدبیر مجله «سخن»، نقل شده که به یکی از همکاران خود در مجله گفته است: «عمر دوهزاروپانصدساله دارد.» و پیداست که مراد او از این بیان، آگاهی‌هاست که از مظاهر گوناگون مدنیت و آثار با ارج مادی و معنوی، علمی و ادبی، هنری و ابتکاری مردم ایران از آغاز

می‌دانیم فاصله زمان زاده شدن تا مردن آدمی طول عمر اوست؛ اما آدمی جز طول عمر عرض عمر نیز دارد و آن همانست که دانشمند عالی‌قدر شیخ‌الرئیس ابوعلی سینا (۳۷۰ تا ۴۲۸ هجری قمری) با ۵۸ سال زندگی در پاسخ نکته‌گیری که او را به رعایت اعتدال در برخی اعمال توصیه می‌کرده، گفته است: «خواهان عرض زندگیست نه طول آن.»

Re-Mi
Academy of
MUISC



www.remiacademy.com



آکادمی موسیقی ر - می



آموزش تخصصی موسیقی برای کودک گروه های سنی ۲ تا ۳ - ۳ تا ۴ - ۴ تا ۵ - ۵ تا ۸ سال

توسط بهار احسانی کارشناس موسیقی از دانشگاه تهران و کارشناس ارشد آموزش هنر از دانشگاه Simon Fraser ونکوور

که برای اطلاعات بیشتر و ثبت نام با ما تماس بگیرید:

Tel: 514-996 1620
Address: 3333 Cavendish Blvd., Suite 285, Montreal (Quebec) H4B 2M5

از سال ۱۳۲۵ شمسی تا سال درگذشت استاد پورداود (۱۳۴۸ شمسی) سمت دبیری انجمن ایران‌شناسی را داشته‌ام و نیز عضویت هیئت علمی انجمن آثار ملی را از ۱۳۵۶ تا سال ۱۳۸۹ شمسی. چند سال نیز جزء هیئت تحریریه علمی مجله پیام‌نور در دانشگاه پیام‌نور در تهران و دو سال مدیریت مجله «نشریه مالیات» وزارت دارایی را عهده‌دار بوده‌ام؛ قوانین و مقررات مصوب مالیاتی مورد عمل از سال ۱۲۹۶ شمسی تا سال ۱۳۴۴ شمسی را گردآوری و به طبع رسانده‌ام و بیش از هشتاد مقاله در مسائل گوناگون نوشته‌ام که در مجلات مهم کشور به چاپ رسیده‌اند و نمونه همه را برای طبع جداگانه آماده ساخته‌ام؛ شرح احوال و آثار برخی رجال علمی و ادبی را برای نشر در دائرةالمعارف‌هایی که در داخل یا خارج کشور طبع و نشر می‌شوند تهیه و تقدیم آنان کرده‌ام. سخنرانی‌ها در تهران و مشهد و کرمان و قزوین و نیز در کشورهای آلمان و آمریکا و هند و چین به مناسبات مختلف ایراد نموده‌ام. سفرها با خانواده در ایران و نیز در اروپا و ترکیه و هند و کشور چین تنها یا با همسر و فرزندان داشته‌ام و ساعات بسیار با فرزندان صرف بررسی دروس و راهنمایی آنان کرده‌ام، این‌همه را چون گرد آوریم عرض زندگی را به مرز بیش از هزارودویست سال می‌رساند؛ اما به قول جمال‌الدین عبدالرزاق اصفهانی در قصیده‌ای که خطاب به خاقانی سروده است «اینهمه خود طبیعت است»، حقیقت آن است که کسائی مروزی بیان کرده است:

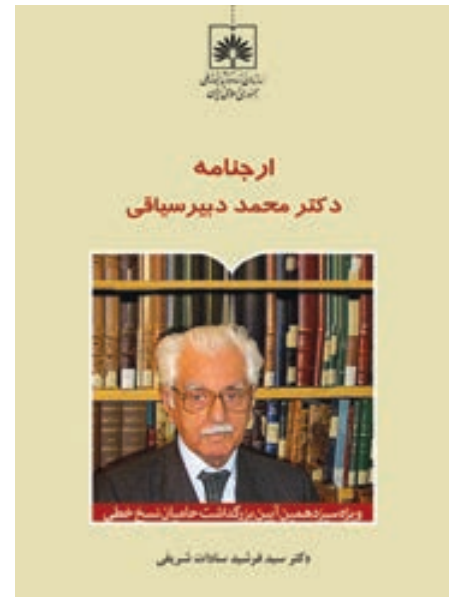
«به کف چه دارم ازین سالیان شمرده تمام شمارنامه
با صد هزار گونه وبال»

ماجرای تاسیس دانشگاه تهران را
به روایت دکتر محمد دبیرسیاقی در
صفحه ۴۴ بخوانید.

ثباتی، ساهر و مدیری با شخصیت چون مرحوم غلامرضا شمس فرزند شمس‌العلما عبدالزب‌آبادی، از نویسندگان نامه دانشوران، برای گذراندن دوره ابتدایی و سه سال اول متوسطه؛ یک سال در خدمت فرهنگ قزوین به تدریس حساب در دبستان پهلوی و دبستان یازده بهمن و اداره دفتر دبیرستان پهلوی و سالی در دانشکده حقوق برای کسب فیض و پنج سال در دانشکده ادبیات دانشگاه تهران (دوره سه‌ساله لیسانس و دو ساله دکتری زبان‌و ادبیات فارسی) با بهره‌مندی از محضر استادان ارجمندی چون شادروانان احمد بهمنیار، سیدکاظم عصار، بدیع‌الزمان فروزان‌فر، ملک‌الشعراء بهار، دکتر لطفعلی صورتگر، فاضل تونی، علی‌اصغر حکمت شیرازی، محمدتقی مدرس رضوی، سیدمحمد تدین، دکتر محمدباقر هوشیار، دکتر غلامعلی رعدی آذرخشی، دکتر علی‌اکبر سیاسی، ابراهیم پورداود، دکتر محمد مقدم، دکتر ولی‌الله خان‌نصر، دکتر جلالی، دکتر حسین خطیبی نوری. مدت نه سال با علامه مرحوم علی‌اکبر دهخدا در تنظیم مطالب حروف «ظ»، «ض»، «ل» و «پ» و یازده سال با مرحوم دکتر محمد معین در لغت‌نامه دهخدا و در انجمن ایران‌شناسی. چهل‌ودو سال با مرحوم دکتر سیدجعفر شهیدی در لغت‌نامه دهخدا برای اتمام تألیف و طبع لغت‌نامه دهخدا و تألیف لغت‌نامه فارسی که بنیانگذار آن بودم با باری همکاران ارجمند در هر دو تألیف. مدت ۳۴ سال در خدمت دولت (وزارت دارایی، ادارات کل مالیات‌های غیرمستقیم و مالیات‌های مستقیم و شورای عالی مالیاتی) و نیز مجموعاً ۴۵ سال تدریس در مدرسه عالی ادبیات که شادروان حکمت بنیاد نهاد و مرحوم یزدان‌فر اداره می‌کرد و در مدرسه عالی حسابداری و آموزشگاه عالی وزارت دارایی و دانشکده علوم ارتباطات و نیز دوبار دانشگاه پکن چین و دوبار دانشگاه عین‌الشمس مصر و دانشگاه بین‌الملل قزوین و دانشگاه ملی شهید بهشتی تهران و نیز بیش از هفتاد سال صرف تصحیح و طبع و نشر متون منظوم و منثور حدود نود اثر در رشته‌های مختلف ادبی، علمی، تاریخی، لغوی، جغرافیایی و دستور زبان و کتب درسی و سفرنامه‌ها که بسیاری از آنها به دفعات تجدید طبع شده‌اند.

از دید طول زندگی، چون روز چهارم اسفندماه یک‌هزارودویست‌ونودوهشت شمسی متولد شده‌ام، امروز که چهارم اسفند هزاروسیصدونودودو شمسی است، درست که به نودودومین سال عمر پا نهاده‌ام و بی‌شک از اینکه چندگاه دیگر خواهیم زیست، ناآگاهیم. خدای تعالی داند و بس.

عرض عمر حساب دیگری نیز دارد؛ بدین شرح: ۶۲ سال با پدر که در هزاروسیصدوشصت شمسی درگذشت، ۷۴ سال با مادر که در هزاروسیصدوهفتادوچهار دار فانی را وداع گفت؛ تا امروز شصت‌وچهار سال با همسر و شصت سال با فرزندان. نه سال در مدرسه امید (شاهپور بعدی)



قزوین با معلمانی سراپا اخلاص و شوق تعلیم‌دادن، دلسوز و بافضیلت چون شادروانان سیدمحمد محمود مشیری، نصرت‌الله معینی، محمدتقی نوروزی، محمد شهیدی، ابوالقاسم دانش، سیدمحمد مصلائی، عبدالعلی پزشکیان، اسماعیل سررشته‌داری، ناظم

ارسام

مدرسه موسیقی

برگزاری دوره‌های آموزشی:

تدریس آلات موسیقی (کلاسیک و ایرانی)

تئوری موسیقی، آواز (پاپ و سنتی)

نمایش، رقص، نقاشی و خوشنویسی

École De Musique
arsam

4862 Boul. St-Charles, Pierrefonds, Montreal, QC | H9H 3E2

Tel: 514.677.7818 Telegram: arsam school Facebook.com/arsam.music.school

Au Nom
de L'Étoile
Brillante
de la Musique
Iranienne

بیاد ماه بانوی آواز ایران دیکسیدیمین سالگرد تولد فتیحة الملوك و ربه

L'Ensemble
Musique
Traditionnelle
Iranienne

گروه موسیقی سنتی بنیاد آموزشی فرشته، پیشانی تفتیم می کند

UpTin Foundation

Célèbre
le 101^{ème} Anniversaire
de

Mme
Ghamar
Vaziri

Le Samedi
12 Novembre 2016
à 19:00

مریم تازده (تار)
شوان توکل (کمانچه)
بهناز سهرابی (رباب)
اقبال اشرفی زاده (سنتور)
علی مبرق (تنگ و دف)
موجان اسدپور (آواز)



Maryam Tazdeh(Tar)
Showan Tavakol(Kamanche)
Eghbal Ashrafizade(Santour)
Behnaz Sohrabi(Rabab)
Ali Mobargha(Percussion)
Mojgan Assadpour(vocale)

Date et lieu

Le Samedi 12 Novembre 2016, à 19:00

L'Auditorium de la Grande Bibliothèque et Archives Nationales du Québec
475, Boul. de Maisonneuve Est, Montréal (QC).



Engraved by Ali Shokohzade
Photography: Mirza Samsary
Calligraphy: Mostafa Kaveer

Billet

UpTin Foundation

5160 Queen Mary, Suite 403, Montréal (QC)
H3W 3E7

Tel: 438 306 6111



فروشگاه آریا SUPERMARCHE ARIYA



ماهی سرخ شده
با برنج
\$14.99



اسپیشال
ماهی سرخ شده
\$9.99

رستوران

ماهی تازه و کبابی با کمترین قیمت
انواع کباب:
کوبیده، چنجه، برگ،
جوجه و مرغ کامل بریان
سرویس کیتترینگ
با غذاهای افغانی و ایرانی
نانوایی با پخت روزانه

فرصت را از دست ندهید، تخفیف های ویژه این هفته

 \$2.79 رشته آش	 \$7.99 گوشت گوساله (kg)	 \$9.99 گوشت چرخ کرده (kg)	 \$9.99 پنیرفتا 1 کیلوگرم	 \$12.99 پنیرفتا (گاری-گوسفندی)	 \$3.49 خیار شور یک و یک	 c0.99 ماکارانی flagga
 \$5.49 روغن سبزیجات (3 L) Spectra	 \$2.49 آبمیوه گیلاس 1 لیتری	 c0.79 نمک	 \$2.99 آبلیمو یک و یک	 \$3.99 تن ماهی	 \$3.99 خورش ذیبه سیب زمینی	 c0.99 سالاد کاهو
 \$1.49 آلو (lb)	 \$1.99 انگور قرمز (lb)	 \$1.59 هلو (lb)	 \$2.99 پنیر 10 (lb)	 \$3.49 شور مخلوط	 \$5.99 ترشی زیتون	 \$3.49 ترشی بندری
 \$2.99 رب گوجه فرنگی زرد	 \$7.99 چای نازو 50 گرمی	 \$2.99 کلاب	 \$10.99 برنج هندی (10 lb) RICEINDIAGATE	 \$44.99 برنج نورانی (40 lb) NOORANI RICE	 \$3.49 شریبت گیلاس	 c0.99 نان سلنگک



Halal Food حلال

3207, Boul. Taschereau, Greenfield Park, Qc J4V-2H4 (en face Jean Coutu)

Tel: 450-812-7369 www.marcheariya.com

انتقال سریع پول به افغانستان، پاکستان و ایران



دفتر ترجمه رسمی نوشاد جمال



(OTTIAQ)

مترجم رسمی، عضو کانون مترجمان رسمی کبک

Bureau de traduction juridique et interprétation simultanée
français, anglais et persan(farsi)

- ترجمه رسمی تمامی مدارک
- مترجم شفاهی و کتبی به زبان های پارسی، فرانسه و انگلیسی
- تهیه کپی برابر اصل مدارک تحصیلی به وسیله دفترخانه رسمی در ایران
- تهیه دعوتنامه رسمی، تکمیل فرم های مختلف
- گواهی امضاء، تأیید کپی برابر اصل
- مترجم همراه برای امور پناهندگی، جنایی، طلاق و دیگر امور

noushadcanada@hotmail.com
www.noushadjamal.ca

تحويل ترجمه در کوتاه ترین زمان
هفت روز هفته با تعیین وقت قبلی از ساعت ۹ صبح تا ۹ شب

شعبه دوم

6630 Sherbrooke Ouest
Montréal, QC
H4B 1N7

↓ Vendôme

Tel:(514)622-8569

شعبه اول

3969 Rue Lanouette
04 Montréal, QC
H4G 1B5

↓ De l'Église

Tel:(514)575-7080



محمدرضا نوشاد جمال
M. Noushadjamal

مشاوره رایگان وام مسکن

Why pay more ?



بهروز باباخانی

Behrooz Babakhani
imeris agence hypothécaire
(514)-606-5626
www.babakhani.ca
behrooz@babakhani.ca

با سالها تجربه در اخذ وام مسکن در مونترال بزرگ:

- برای افراد خوداشتغال
- برای تازه مهاجران با سابقه اعتباری کوتاه یا بدون سابقه اعتباری
- برای خانه اول یا خرید املک جهت سرمایه‌گذاری
- تمديد وام با پایین‌ترین نرخ موجود و ادغام بدهی‌ها



کالج الیت

www.elitecollege.ca

Starting a Business

Professional Sales

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه‌ای بزرگسالان با بورس ماهانه
امکان دریافت وام و بورس: ماهانه ۹۰۰ دلار و بیشتر

شروع دوره:

از شنبه ۱۵ اکتبر
از شنبه ۲۹ اکتبر
از یکشنبه ۶ نوامبر
از شنبه ۱۲ نوامبر
از شنبه ۳ دسامبر
از یکشنبه ۴ دسامبر
از جمعه ۹ دسامبر

شروع دوره:

از ۱۴ نوامبر روزهای دوشنبه و چهارشنبه

Sales Representation

شروع دوره:

از ۶ دسامبر روزهای سه‌شنبه و پنجشنبه

مشاور فارسی زبان برای تکمیل
فرم های مخصوص وام و بورس



شروع کلاس‌های تقویتی **کودکان و نوجوانان** از ۳ سپتامبر (روزهای شنبه و یکشنبه)

- کلاس‌های ویژه آمادگی برای امتحانات ورودی دبیرستان های برتر کبک
- کلاس‌های تقویتی آخر هفته فرانسه، انگلیسی و ریاضی
- کلاس‌های آمادگی مسابقات ریاضی



Downtown: 2565 Centre, #105, H3K 1J9
St-Laurent: 625 Ste-Croix, #A213, H4L 3X7
South Shore: 3875 Grande-Allee, St-Hubert, J4T 2V8

Charlevoix

514-303-8237

514-812-6555

Du College

514-582-1068

514-862-1982

گفت‌وگویی اختصاصی هفته با اعظم علی

هنر گذرنامه نمی‌خواهد

به بهانه کنسرت گروه «نیاز» در مونترال

پرونده



یکی از اجراهای اصلی امسال جشنواره موندیال مونترال، اجرای گروه نیاز است که اعظم علی و رامین ترکیان از ارکان اصلی این گروه هستند. آن‌ها در این اجرا، بخش‌هایی از آخرین آلبوم خود را در غالبی مولتی مدیا به مخاطبانشان عرضه می‌کنند، به این ترتیب که موسیقی، رقص، نور و تصویر در کنار هم قرار گرفت تا موقعیتی دراماتیک و نمایشی را شکل دهد. گروه موسیقی نیاز فعالیت خود را از سال ۲۰۰۵ آغاز کرده و رامین ترکیان و اعظم علی بنیانگذار آن بودند. آنها در کنسرت‌های گوناگون خود، با توجه به فرم و متحوا از چهره‌های دیگر موسیقیایی بهره می‌گیرند. به باور این دو هنرمند، وقتی از هنر و کار هنری حرف می‌زنیم، کشور محل تولد و جنسیت هنرمند در کمترین حد الویت قرار می‌گیرد. به بهانه کنسرتی که در راه است سراغ این دو هنرمند رفته‌ایم تا درباره اجرایشان، کارهایشان و برنامه‌های آینده‌شان بیشتر بدانیم.



پریسا رجبیان

هنر گذرنامه نمی خواهد

برسانیم. هدف این بود که چنین سبکی در سالن کوچکی که ۵۰۰ یا ۶۰۰ نفر گنجایش دارد، میسر شود که شد و این نکته با حمایت مالی درخور توجه برگزار کنندگان جشنواره میسر شد.»

اعظم علی: تماشاگران معاصر انتظار بیشتری از موسیقی دارند

برگزاری کنسرت‌هایی که با سبک مولتی مدیا برگزار می‌شوند، علاوه بر هزینه‌های بسیار، نیاز به هماهنگی و انرژی بسیار دارد، این است که این سوال برایمان طرح می‌شود که گروه تا چه اندازه

به‌عنوان سبکی که در حال حرکت است یاد می‌کند و می‌گوید: «برای مثال قبلا در کنسرت‌های مبتنی بر مولتی مدیا، فقط از ویدئوپروجکشن به‌عنوان تصویری در بک گراند استفاده می‌شد، اما موزیسین‌ها در حال حاضر به دیجیتال سینماگرافی رسیده اند؛ یعنی صحنه‌ای به وجود می‌آید که تماشاگر درون اثر قرار می‌گیرد و قسمتی از صحنه می‌شود. این تکنولوژی تا کنون تنها برای کنسرت‌های بزرگ خوانندگانی همچون مدونا و پل مکارتنی در صحنه‌های بسیار بسیار بزرگ اتفاق می‌افتد.» به گفته این آهنگساز، این اجرا یکی از اولین کنسرت‌هایی است که سعی می‌کند این تکنولوژی را روی صحنه کوچک، ولی با

ترکیان: همواره به نوآوری علاقه‌مند بوده‌ایم

گروه نیاز در اجرای خود در جشنواره موندیال مونترال، شیوه‌ای نو در اجرا را در برابر مشتاقان به موسیقی قرار خواهد داد. در این شیوه، تلفیقی از رقص، موسیقی با فناوری‌های هنر دیجیتال ارایه می‌شود، شیوه‌ای که در چند وقت اخیر دغدغه اعضای گروه نیاز بوده است. سوال را از این جا شروع می‌کنیم که گروه کارش را چگونه به این جا رسانده است. رامین ترکیان از سابقه‌ی ۱۰ ساله نیاز می‌گوید و از علاقه‌شان به نو آوری، او در توضیح بیشتر می‌گوید:

خواننده ای فرای مرزها



وی زاده ۱۳۴۹ در تهران است، ولی از سن ۴ سالگی در هند بزرگ شده و از فرهنگ آن کشور تاثیر زیادی گرفته است. در سال ۱۹۸۵ او و خانواده‌اش به آمریکا مهاجرت کردند و از همان سال‌ها به نوازندگی سنتور روی آورد. پس از تکمیل آموزش سنتور نزد منوچهر صادقی راهش را در آواز و خوانندگی ادامه داد. به این ترتیب آواز را به شکل رسمی سنتی در موسیقی کلاسیک غربی، سنتی ایرانی و هندی و اروپای شرقی دنبال کرد.

او در سال ۱۹۹۶ با گرگ الیس گروه وس را پایه‌گذاری کرد که تا سال ۲۰۰۴ چهار آلبوم ارائه کردند. در کنار گروه وس او عضو گروه ایرانی دیگری به نام نیاز نیز می‌باشد.

همچنین آوازهای او در موسیقی فیلم‌های مختلفی به کار رفته است. از جمله آن‌ها همکاری او با بریانی تیلر در فیلم‌های موهبت الهی، پاپاراتزی و مخصوصا در اجرای آهنگ اینما نوشیف در مجموعه تلویزیونی فرزندان تل ماسه فرانک هربرت است.

از کارهای دیگر او آواز متن سریال تلویزیونی فرار از زندان را می‌توان نام برد. همچنین او به همراه گرگ الیس، بن واتکینز و لکزمی شانکار در فیلم‌های زمین میدان جنگ، اسطوره‌های زمین دریا، طلوع مرگ، انقلاب‌های ماتریکس آوازهایی اجرا کرد. او در سال ۲۰۰۷ خواننده اصلی گروه کر در موسیقی فیلم ۳۰۰ به آهنگ‌سازی تلم بیتس بود. او همچنین آهنگی به نام Coma با نوازنده مشهور گیتار الکتریک باکت‌هد و خواننده بند System of a Down، سرچ تانکیان اجرا کرده است.

می‌خواهد روی این طرح زمان بگذارد، «سبکی که صحنه و تماشاگر تبدیل به یک مجموعه می‌شوند و روی یک خط مرز مشترک تصویری و داستانی بسیار ظریف حرکت می‌کنند.» ترکیان در پاسخ به این پرسش از دو کنسرت گروه که در راه است خبر می‌دهد. به گفته او، در یکی از دو کنسرت، اجرایی شبیه به آن چه گروه پیش از این تجربه و اجرا کرده روی صحنه خواهد رفت، اما در کنسرت دیگر، تلاش می‌کنیم تا به زبان مولتی مدیا با مخاطب خود ارتباط برقرار شود. او ادامه می‌دهد: «نسل جدید عادت دارد

همان ایده و کیفیت اجرا کند و از این جهت باید آن را دارای نوآوری در سطح جهانی دانست.

طرح اجرای این کنسرت، با استقبال برگزار کنندگان جشنواره موندیال مونترال روبه رو شد. اعظم علی، دیگر عضو گروه، با بیان پرهزینه بودن کنسرت‌هایی با بهره‌گیری از این سبک، از فناوری بسیار پرهزینه آن می‌گوید و ادامه می‌دهد: «خوشبختانه برگزار کنندگان جشنواره موندیال حمایت خوبی از ما کردند و همین حمایت سبب شد تا ما بتوانیم آن را به مرحله اجرا

» ما به‌عنوان هنرمند همواره علاقه‌مند بوده‌ایم تا نوآوری‌هایی در کارمان داشته باشیم. در ابتدای به دنیا آمدن نیاز، موسیقی اکوستیک اکثریتیک یک نوآوری جدید به حساب می‌آمد و برای بعضی‌ها قابل هضم نبود، ولی بعد از گذشت ده سال نسبت به شناخت این مدیوم رویه‌ای معمول ایجاد شد. ما در آن روزها از این سبک بهره بردیم و البته تلاش کردیم امضای خودمان را داشته باشیم.» به باور ترکیان، یک هنرمند سعی می‌کند تا همیشه چند قدم جلوتر باشد و ببیند به کدام سمت می‌رود. او از مولتی‌مدیا



هنر گذرنامه نمی خواهد

را گرفته است. این نوعی نگاه نمادین به دوران اول زندگی رابعه است. او چهارمین دختر یک خانواده است و اسمش را از همین رو، رابعه گذاشته‌اند. پدرش آن قدر بی‌بضاعت است که دخترش را می‌فروشد و این دوران بسیار تاریکی در زندگی رابعه است و از همین رو اسمش را البصری گذاشته‌اند. او دوران تاریکی را می‌گذراند تا این که یک روز مالک او، رابعه را در یک نور روحانی، در حالت نشسته می‌بیند و دچار عذاب وجدان می‌شود. به او می‌گوید که تو آزادی و می‌توانی بروی و بزرگ‌ترین گناهی که می‌توانم بکنم این است که تو را نگه دارم و او را آزاد می‌کند. این داستانی است که عطار در کتاب تذکره الاولیا در اختیار ما گذاشته است.»

به گفته ترکیان، رابعه اولین کسی بود که گفت به دوزخ و برزخ اعتقادی ندارد. او اعتقاد داشت خدا یگانه و در همه انسان‌ها در برابر او یکسان هستند. ترکیان با بیان این که این نوع نگاه، پدید آورنده نوعی عشق است و می‌توان آن را نخستین قدم به سوی سوفیسم دانست، ادامه می‌دهد: «بخش دوم اجرای ما که بیانگر دوران تکاپوی رابعه است، با نوعی بازی نور و رنگ همراه است. بخش سوم اجرای ما به رنگ سفید ختم می‌شود و نمایشگر دورانی است که رابعه خودش را پیدا می‌کند و میدان خود را دارد. عطار و مولانا از این دوران رابعه هم بسیار یاد می‌کنند.»

در ادامه بحث، اعظم علی به طور جزئی تری به

به عقیده اعظم علی، نسل جدید عادت دارد و می‌داند که موسیقی را باید با تصویری دید. آن دورانی که افراد بیابند و فقط هدفون بگذارند و موسیقی گوش کنند، یا تنها در سالن‌ها برای شنیدن موسیقی بیابند گذشته است.

اجرا می‌پردازد. او از نقش پردازی تانیا یاد می‌کند که به‌عنوان رقص سما در اجرا حضور دارد. این موسیقیدان با بیان این که تانیا در واقع نقش رابعه را بازآفرینی می‌کند، می‌گوید: «تانیا رقصی را اجرا می‌کند که پیش از آن اغلب مردان آن را اجرا کرده‌اند. او در بخشی از برنامه، چرخشی با رنگ‌های سفید و قرمز دارد که بسیار زیباست. او در بخش آتش هم بسیار خوب عمل می‌کند، بخشی که برای ما نماد آزادی حقوق زنان است. او در بخشی دیگر، حجابش را کنار می‌گذارد و می‌رقصد. ما تا کنون

آلبوم‌های گوناگون. می‌پرسیم که این سبک هنری چگونه تبدیل به اثر هنری می‌شود و فرایند این شکل‌گیری چگونه است. ترکیان از بیان این پرسش ابراز خرسندی می‌کند و می‌گوید: «یکی از چیزهایی که به آن افتخار می‌کنیم این است که اگرچه نیاز گروهی است که پایه‌ها و ستونش ایرانی است اما فقط به ایران تعلق ندارد. این گروه در مقیاسی دیگر، به نسلی تعلق دارد که خارج از ایران بزرگ شده، زندگی کرده و تحت تاثیر موسیقی و فرهنگ‌های بسیار گوناگون بوده است.» ترکیان بر این باور است که گروه نیاز خواسته تا چیزهایی را که فرهنگ‌های دیگر به آن‌ها هدیه می‌کنند بپذیرند و این یک امکان برای امکان ایجاد یک صدای قوی تر است.

او ادامه می‌دهد: «به همین دلیل زمانی که صحبت از اجرای روی صحنه می‌شود ما به دو دسته از موسیقی می‌اندیشیم: دسته از موسیقی که با سبک، حس و حال خودمان همخوان تر است و دسته‌ای دیگر که در آن از زمینه‌های فرهنگی دیگر برای غنی کردن موسیقی خود بهره می‌گیریم. این موسیقی که

اجرای در مونترال، یکی از اولین کنسرت‌هایی است که سعی می‌کند اجرا به شیوه مولتی مدیا را روی صحنه کوچک، ولی با همان ایده و کیفیت اجرا کند و از این جهت باید آن را دارای نوآوری در سطح جهانی دانست.

به‌عنوان زمینه در اجرا مورد استفاده ما قرار می‌گیرد، برای ما بسیار با اهمیت است.» ترکیان به‌عنوان نمونه از بهره‌گیری این گروه از اشعار رابعه البصری یاد می‌کند و می‌گوید: «وقتی آهنگی را انتخاب می‌کنیم، می‌خواهیم مشخص باشد که این تم از کجا و کدام مرز آمده و قرار است چه نقشی در کار ما داشته باشد. مثلاً آلبوم آخرمان، به رابعه البصری و بغداد پرداخته‌ایم. اگر چه فقط هفت شعر از این شاعر به جا مانده، اما مولوی و عطار از او بسیار یاد کرده‌اند و او را می‌توان مادر صوفی گری دانست. اعظم علی بحث را با بیان این که در اجرای آخرشان بر اساس آلبوم آخرشان قرار داشته، می‌افزاید: «این اجرا سه بخش دارد و داستان و خط داستانی در آن اهمیت بسیار دارد.»

ترکیان در توضیح بیشتر می‌گوید: «داستان زندگی رابعه، مثل یک سایه در اجرای کنسرت حضور دارد. شیوه ما بیان زندگی او به نوعی بازی با نور و فرم است: در مرحله ی نخست این اجرا، سیاهی همه جا

و می‌داند که موسیقی را باید با تصویری دید. آن دورانی که افراد بیابند و فقط هدفون بگذارند و موسیقی گوش کنند، یا تنها در سالن‌ها برای شنیدن موسیقی بیابند گذشته است. البته این نوع اجرای موسیقی به طور قطع ادامه خواهد یافت و طرفداران خود را خواهد داشت، اما تماشاگرانی هستند که از موسیقی انتظار بیشتری دارند و در جستجوی جذابیت بیشتر هستند.» به باور این هنرمند، مولتی مدیا یا موسیقی‌ای که از چند رسانه بهره می‌گیرد، یکی از مسیرهایی است که تمرکز مخاطب را به خود جلب می‌کند و این شیوه تا کنون موفق بوده است.

از اعظم علی می‌خواهیم که نظر خود را در این باره

به باور رامین ترکیان، یک هنرمند سعی می‌کند تا همیشه چند قدم جلوتر باشد و ببیند به کدام سمت می‌رود. او از مولتی‌مدیا به‌عنوان سبکی که در حال حرکت است یاد می‌کند.

بگوید. او از اهمیت تلفیق چند هنر و نزدیکی آن‌ها به هم می‌گوید و می‌افزاید: «مرزهای بین هنرهای گوناگون این روزها در حال شکسته شدن است. ما هم از این بیان هنری بهره می‌گیریم. در ابتدا، ما از رقص استفاده بسیار زیادی می‌کردیم و دلیل این بهره‌گیری در نوآوری‌هایی است که در رقص وجود دارد. رقص مرتباً در حال شکستن مرزها و رسیدن به نوآوری است.» او سپس به آشنایی گروه و ژغون اشاره می‌کند و می‌گوید: «وقتی برای اولین بار با او آشنا شدیم، او آن چنان شناخته شده نبود، اما علاقه زیادی به کار داشت و با توجه به استعدادی که داشت، کار به خوبی پیش رفت. نتیجه کار ما، تلفیقی است از رقص، موسیقی، اجرا هنری (پرفورمنس) و حتی تصویر. گفت‌وگوی این رسانه‌ها (مدیوم‌های هنری، وقتی با مشارکت مخاطب همراه می‌شود، زیبایی شکل می‌گیرد.»

ترکیان: گروه نیاز فرای مرزهای ایران است

در ادامه بحث می‌خواهیم به چند نکته دیگر از فعالیت‌های گروه نیاز بپردازیم. این گروه موسیقی در آلبوم‌هایی که ارائه کرد، چند رویکرد را اغلب حفظ کرده است. شعرهای انتخابی آن‌ها در یک آلبوم، بسیار خاص و البته به چند زبان هستند (ترکی، عربی، هندی و کردی)، با این همه می‌توان صدایی واحد را در موسیقی شنید، چه در یک آلبوم و چه در

او با نقد این که متاسفانه هر دوی این نگرش‌ها، از یک طرف بام می‌افتند، می‌گوید: «ما همیشه دلمان خواسته تا مابین این دو نوع نگاه حرکت کنیم. یعنی از یک سو می‌خواهیم اجرای موسیقی ما با سکون و سکوت همراه نباشد و مثلا مخاطب بتواند برقصد و حرکت کند و از سوی دیگر فقط هم برای رقص نباشد و ما بتوانیم تولید معنا کنیم. برای من بسیار مهم است که کاری را انجام دهم که دوست داشته باشم. متاسفانه تا کنون بیش از ۶۰ یا ۷۰ درصد مخاطبان ما غیر ایرانی بوده اند و به همین دلیل اهداف ما تحقق پیدا نکرده است.»

از موسیقی پر انرژی کار لذت برده‌اند. شاید بتوان بخشی از این انرژی را به انتخاب سازها مرتبط دانست و شاید اشعاری که در قالب فلکلور هستند. می‌پرسیم که انتخاب سازهای کوبه‌ای مثل دف، تا چه اندازه می‌تواند در این شور آفرینی موثر باشد. رامین ترکیان، همکارش اعظم را پرچمدار اصلی این اجرا می‌داند و می‌گوید: «شاید اگر اعظم شور و هیجان را بر نمی‌انگیخت، در صحنه هیچ اتفاق جالبی نمی‌افتاد. اعظم با خود انرژی را روی صحنه آورد و بقیه اجراگران و نوازندگان هم با او همراه شدند.» او دلیل دیگر علاقه مخاطبان را، توجه اش به ریتم می‌داند و ادامه می‌دهد: «هر آهنگی که می‌نویسیم

چنین نگاهی به رقص سماع نداشته‌ایم.»

از اعظم علی می‌خواهیم کمی بیشتر درباره شعر صحبت کند، به ویژه درباره بخشی که رو عبارت «من حرامم» تاکید شده است و انگار به شرایط زندگی زنان در ایران اختصاص دارد. او با بیان این که رامین ترکیان این شعر را نوشته، آن را بسیار پر قدرت می‌داند و می‌گوید: «من همیشه فکر می‌کردیم این شعر برای ما ایرانی‌ها، بسیار پرمعنا باشد، اما در کمال تعجب دیدم که برای بعضی از مخاطبان کمی گیج کننده بود. برخی از مخاطبان ایرانی ما نمی‌دانستند که عبارت «من حرامم، کنیز راه خدایم» دقیقا چه



از راست به چپ: کارمن ریزو، اعظم علی و رامین ترکیان

به نوشته دانشنامه ویکی پدیا: نیاز یک گروه موسیقی ایرانی به سبک فیوژن است که سه عضو اصلی آن عبارتند از رامین ترکیان از گروه اکسم آو چویس، اعظم علی از گروه وس و کارمن ریزو ایتالیایی که بخش موسیقی رایانه‌ای و الکترونیکی را برعهده دارد.

این گروه که موسیقی تلفیقی را اساس کار خود قرار داده، توانسته با نگاه جدیدی که به موسیقی سنتی ایرانی داشته‌است و به دلیل قالب عرفانی و شرقی‌اش مورد پسند برخی مخاطبان خاص غیر ایرانی نیز قرار بگیرد. گروه نیاز موفق شد در اولین آلبوم خود به همین نام، با موسیقی منحصر به فرد خود، ترکیبی از موسیقی سنتی جهان و موسیقی الکترونیک را به وجود بیاورد.

رامین ترکیان می‌گوید: رابعه اولین کسی بود که گفت به دوزخ و برزخ اعتقادی ندارد. او اعتقاد داشت خدا یگانه و در همه انسان‌ها در برابر او یکسان هستند. ترکیان با بیان این که این نوع نگاه، پدید آورنده نوعی عشق است و می‌توان آن را نخستین قدم به سوی سوفیسم دانست، ادامه می‌دهد: «بخش دوم اجرای ما که بیانگر دوران تکاپوی رابعه است، با نوعی بازی نور و رنگ همراه است. بخش سوم اجرای ما به رنگ سفید ختم می‌شود و نمایشگر دورانی است که رابعه خودش را پیدا می‌کند و مریدان خود را دارد. عطار و مولونا از این دوران رابعه هم بسیار یاد می‌کنند.»

ترکیان در ادامه به نقاط مشترک فکری خود با اعظم علی می‌پردازد. به گفته او، یکی از نقطه نظرهای مشترک اش و اعظم علی این است که هر دو ایشان به موسیقی دراماتیک و تصویری بسیار علاقه دارند. ترکیان ادامه می‌دهد: «از همین رو ما ناخودآگاه جذب موسیقی‌هایی مثل موسیقی فیلم شدیم. در این جا صحبت از هیجان نیست، بلکه واکنشی‌ست که از توجه به موسیقی دراماتیک دارد.»

اعظم علی در ادامه به علاقه افراد مختلف و شیوه نگاه

بر پایه ی ریتم نوشته می‌شود، نه با ملودی. یعنی ما سنگ بنای کار خود را بر پایه ی ریتم می‌گذاریم و ادامه می‌دهیم. توجه ما به ریتم همیشه باعث شور و هیجان می‌شود و ما همیشه به آن توجه داشته‌ایم.» اعظم علی در پاسخ به این سوال، به دسته بندی شنوندگان فارسی زبان موسیقی می‌پردازد. به باور او، برخی از مخاطبان ایرانی، موسیقی سنتی را می‌پسندند، آن هم به سنتی ترین شکل ممکن اش. برخی هم موسیقی پاپ را دوست دارند.

معنایی دارد. البته ما در این اجرا، بیش از آن که به مخاطبان ایرانی خود بیندیشیم، به اجرا خود در قالب یک پرفورمنس فکر می‌کردیم.»

اعظم علی: حسین علیزاده زندگی موسیقیایی من را عوض کرد

بازتاب رفتار تماشاگرانی که به در اجرای گروه نیاز در مونترال حضور داشتند، نشان از آن داشت که

هنر گذرنامه نمی خواهد

که مرزها را نشناسم، چگونه می توانم آن ها بشکنم.»
عظم علی، از گفت و گوی بین موسیقی سنتی و مدرن می گوید و معتقد است این دو سبک موسیقی می توانند به خوبی در کنار هم زندگی کنند و بر هم تاثیر بگذارند.

او ادامه می دهد: «ما از یک فرهنگ آمدم و وارد فرهنگ دیگری شدیم. به گمان من، این فرهنگ ها، هر چند از نظر ظاهری از هم دورند، اما در واقع ارتباطی بی حد با هم دارند. ما حتی وقتی به عنوان عکاس یا نقاش به کارهای گذشته ما نگاه می کنیم، می بینیم چقدر فرق کرده ایم و متفاوت شده ایم. رامین همیشه می گوید که امکان نداشت ما بتوانیم این موسیقی را در ایران بسازیم. یعنی باید اینجا زندگی می کردیم تا بتوانیم به این نوع نگاه برسیم.»

رامین ترکیان، یکی از استعداد های اعظم علی را در چگونگی خواندنش به زبان های گوناگون می داند. او در این مورد می گوید: «اعظم استعداد بسیار خوبی در خواندن به زبان های گوناگون دارد. یعنی هر متن و هر زبانی را به او بدهید، به خوبی با آواز می خواند و مثلا آن چنان خوب آهنگ های ترکی را می خواند که وقتی به ترکیه رفته بودیم، آنها می خواستند با او ترکی صحبت کنند چون فکر می کردند ترکی می داند. حرف زدن در مورد این مساله ساده است، اما اجرایش واقعا استعداد می خواهد.»

اعظم علی در ادامه به این نکته اشاره می کند که او همواره به موسیقی ترکیه، افغانستان، عربی را با عشق گوش می دهد و از آن ها بسیار آموخته است.

رامین ترکیان، یکی از استعداد های اعظم علی را در چگونگی خواندنش به زبان های گوناگون می داند. او در این مورد می گوید: «آن چنان خوب آهنگ های ترکی را می خواند که وقتی به ترکیه رفته بودیم، آنها می خواستند با او ترکی صحبت کنند.»

به باور او هنر گذرنامه نمی خواهد و به سادگی از مرزها رد می شود.

من و رامین در مصاحبه ها همیشه می گوئیم موسیقی ما اتوبیوگرافی است. یعنی تجربه ی زیستم ماست یعنی آن چیزی را که زندگی کرده ایم به عنوان هنر ارائه می دهیم. موسیقی سنتی بخشی از وجود ماست. این موسیقی من را به دوران کودکی می برد، به دوران رهایی...»

ترکیان: خواندن به زبان های گوناگون توان ویژه ای می خواهد

به عنوان پرسش بعدی از تفاوت هایی می پرسیم که بین موسیقی فلکلور از دیدگاه اعظم علی و دیگریانی که بیشتر کار کرده اند. گروه نیاز، موسیقی سنتی را با



اعظم علی و گروه نیاز به زودی در مونتreal: جمعه ۱۸ نوامبر

شیوه و بیان خود ارایه می دهد و به تکرار نمی پردازد. اعظم علی در پاسخ به این پرسش، افزوده شدن بخش مدرن به موسیقی سنتی را عنوان می کند و می گوید: «من با موسیقی الکترونیک بزرگ شده ام. از پانزده سالگی که به آمریکا آمدم، دوستانم موزیسین های الکترونیک و راک بودند و هنوز هم این سبک موسیقی را گوش می دهم و البته دوستش دارم. من باید سبک های موسیقی مدرن را بشناسم. اگر این سبک ها نشناسم، چگونه می توانم آن ها را با موسیقی سنتی ترکیب کنم. به عبارتی، تا زمانی

متفاوت به موسیقی اشاره می کند و می گوید: «من معتقدم ما به انواع موسیقی احتیاج داریم. خود هم با موسیقی سبک، بیشتر احساس هیجان می کنم و برای موسیقی پاپ احترام قایلیم. بعضی از مواقع خود من با دوستانم می خواهیم شاد باشیم دلم و برقصم و نمی خواهم درباره ی چیزی فکر کنم. ولی این نوع هیجانی که ما در اینجا و این اجرا از آن صحبت می کنیم برای هدفی است. ما قصد بیان محتوایی را داریم که برای بیانش، این غالب پر انرژی را نیاز داریم.» او بیان این که دوران کودکی اش را در هند گذرانده، ادامه می دهد:

اعظم علی: خوشبختانه برگزارکنندگان جشنواره مونتreal حمایت خوبی از ما کردند و همین حمایت سبب شد تا ما بتوانیم آن را به مرحله اجرا برسانیم.

«در دوران کودکی ام، موسیقی هایی را که مادرم دوست داشت می شنیدم مثل هایدو و موسیقی های محلی. اما بعد از آن دیگر موسیقی ایرانی گوش نمی کردم و زمانی هم که به آمریکا آمدم اصلا موسیقی ایرانی گوش نکردم تا اینکه به توصیه ی دوستی یک سی دی از آثار حسین علیزاده به دست من رسید و با شنیدن آن موسیقی، کلا زندگی من عوض شد و ناگهان همه چیز مثل نخهایی که قرار است بهم متصل شوند و هنوز جدا هستند دانه دانه به هم وصل شدند. با شنیدن موسیقی حسین علیزاده این اتفاق افتاد.»

اعظم علی با اشاره به این که پس از آشنایی با حسین علیزاده، با سیما بینا آشنا شد، از این دو چهره موسیقی به عنوان افرادی تاثیرگذار در زندگی موسیقایی اش یاد می کند و می گوید: «پس از آشنایی با این چهره بود که متوجه شدم می خواهم چه کنم. البته ممکن است خانم سیما بینا کارهای من را دوست نداشته باشند، اما نکته مهم این است که من از موسیقی ایشان بسیار تاثیر گرفته ام. تلاش من این است که این فضا و جنس موسیقی فلکلور را به سهم خودم به آینده ببرم.»

او می افزاید: «وقتی این آهنگ ها را اجرا می کنم و جوان های آینده گوش می دهند ممکن است اصلا ندانند سیما بینا چه کسی هست یا اصلا ایشان را نشناسند و آهنگ هایشان را هم گوش نداده باشند، اما اکنون آمدند اینجا و گوش می دهند و امیدوارم توانسته باشیم روح موسیقی ایشان را منتقل کنیم.»

Le Monde de la langue française



آکادمی لوموند

لابراتوار کامپیوتر مجهز

دوره‌های آنلاین LGD

برای دروس مختلف



کمک به انجام تکالیف

(مکالمه، دیکته، درک مطلب)

کلاس تقویتی فرانسه برای همه پایه‌ها

آمادگی آزمون ورودی دبیرستان



دوره‌های آموزش فرانسه

برای بزرگسالان

کلاس‌های خصوصی و نیمه خصوصی



سرویس‌های ویژه

Orthopédagogie

توسط متخصص



4862 Boul St. Charles, Pierrefonds, Montréal, H9H 3E2



514-961-4579



www.lemondefr.ca



[lemonde.francais](https://www.facebook.com/lemonde.francais)



[@lemondedelalanguefrancaise](https://twitter.com/lemondedelalanguefrancaise)

A08-201610

سنوگیلیم عشق اولماسا، وار لیق بوتون افسانه دیر
عشق دن محروم اولان، اینسانلیغا بیگانه دیر
من اسیری عشقی یم اوز خالقیمین، اوز یوردومون
سنومه بن اوز خالقینی، اوز یوردونو دیوانه دیر

«علی آقا واحد»

■ لیلی خاقانی Aydin.shafaq@hafteh.ca

هر یئرده گوجلو دالغالار یارادان، «دالغا قورویو»

دانشیق آپارانلار: ترانه ناظری، لیلی خاقانی



اودا طبیعی دیر؛ یعنی سس لرین فرقلری میللتلره و اونلارین هاردا، هانسی خالقارلا قونشو اولوب یاشاماقلارینا و اونلاردان تاثیر گؤتورمه لرینه باغلیدیر. بیزیم آذربایجاندا، قره داغ منطقه سینین آشیقلاریندا، سازین سس و پرده دوزومو کروماتیک یعنی دئمک اولار آوروپا موسیقی سی نین سس سیستمیله عینیدیر. آنجاق ایکسی سسین «می» و «لا» بیر «کما» قدرینده آز، بونلاردا یالنیز زابول سه گاه لاریندا اولان هاوالاردا ایستیفاده اولونور کی تون نوتوندان ۲۲ سنت آشاغی باغلانیر؛ آما ایران موسیقی سینده یا تورکیه ده «باغلاما» نین پرده دوزومونون یعنی فاصله سی نین «ینتروالینین» آز اولماسی داهادا چوخدور. تورکیه و ایران موسیقی سی عرب موسیقی سیندن تاثیرلنمیشدیر. هر ایکسی اولکنه نین موسیقی سینده دورت ده بیر تون یا ربع پرده موجوددور؛ ایران دا اولان بو دورت ده بیر پرده نین اینتروالی ۵۱، آما تورکیه ده ۶۴ سنت دن عیبارتدیر. هر ایکسی ده «ان هارمونیک» دی، یعنی هارمونیزه اولابیلمز. بیزیم موسیقیده کروماتیک اولدوغو اوچون تامامیلا هارمونیزه اولابیلر. بو موقایسه یه بیر باشقا میثال تورکمن موسیقی سیدیر. اونلارلا گئندنه گؤروروک کی دوتار چالارکن بعضی پرده لری آز، بعضی سی چوخ اولان قونشولاریندان تاثیرلنمیشلر؛ آما ایفا فورملاری و داستان دئمکلری بیزیم کیمی دیر. بیزده کورواغلودان

زامانی آشیقلار بیرلییی طرفیندن فخری دیپلمی آلمیشام. و... ایکسی ایل بوندان اؤنجه ماراغا اونیورسیتته سینده معاون اولان بیر دوستوم، منیم صنعتیمله باغلی درجه آلمایمی تکلیف ائله دی. منیم خبریم یوخ ایدی؛ آما بیلیردیم کی مکتبیمی مؤسسسه-یه یا دانشگاهها چئورمک ایچین، صنعتیمله باغلی درجه لازیمدی. منده تالیف ائتدییم کیتابلاری، مقاله لری، اثرلری، تئلوویزیا موصاحیبه لریمی و... وزارتخانا یا گؤنردیم و اؤزلرینین اولدوغو مصوبه لر اساسیندا، من ده دکترا معادلینده اولان بیرینجی درجه یه نیشان آماغا نائیل اولدوم.

آشیق صنعتی ایرانین موختلیف بؤلگه لرینده یاشییر. خارجی اولکه لرده بو صنعت نه وضعیتده دیر؟

آشیق صنعتی بوگون بوتون تورک اولکه لرینده و یاخود میللت لرینین ایچینده بیر آز بیر-بیریه فرقلی اولاراق قورونوب یاشانیر. میللت لر آراسیندا بو صنعتین بیر-بیرینه بنزربشی چوخدور، او جمله دن سازلار، داستانلار، ایفا طریزی و... باشقا. میثال اولاراق آذربایجاندا سازین و تورکیه ده کی اوزون ساپ «باغلاما» نین کؤکو عینیدیر. هر ایکسی سی ایکینجی، دوردونجو و بشینجی اینتروالا کؤک اولار. البته پرده دوزوملرینین فرقی وار،



بو دانشیق تبریزده یاشایان ده یرلی موسیقی چی، اوستاد آشیق «چنگیز مهدی پور» لا، شنبه گونو ۲۶ / دسامبر / ۲۰۱۵ -ینجی ایلده آیدین شافاق ایچین آپاریلیب. بو دانشیق اوزون و مفصل اولدوغو اوچون، آیدین شافاقین ۱۸۲-نجی سای سیندان باشلانیب و نچه سای یه یا قدر سوره جکدیر.

بو موصاحیبه دورد سای بوندان اؤنجه دن سوروب و گلن سای لاردا دا سورجک. دوردونجو بؤلوم:

اسپانیا دا و فیتور جشنواره سینده سیزه نشان وئریلر. ایران دا و دنیا دا آلدیغینیز دیپلم لار و ایفتیخار نیشان لاریز نه لر دیرلر؟

ایران دا ۱۳۷۰ -ینجی ایلیندن -۱۳۷۸-ینجی ایله قدر قوروب اولاراق، همده تک سولو ایفاچی کیمی موسیقی فنستیوالینا قاتیلیب بیرینجی یرلی اله گتیریب، فخری دیپلما نائیل اولموشام. ۱۳۷۳ ده اسپانیا دا فیتور موسیقی فنستیوالینا قاتیلیب ۱۲۸ اولکه نین موسیقی چی لرینین ایچینده فخری دیپلما نائیل اولموشام. ۱۳۷۹ دا ایلک دفعه قوروب اولاراق باکی دا کنسرت

قوروپون داهادا گئیشلندیردیم .

سونرا فجردهه سینین فستيوال لاريندا دا بیزی دعوت ائلدیلر. بو فستيوالدا موختلیف یاریش حیضه لری واریدی او جومله دن تک سولو ایفاچیسی بوتون سازلاردا، قوروپ شکلینده، بسته کارلیق ساحه سینده و... بو جشنواره لرده دالغا قوروپو-۱۳۷۰ ینجی ایلدن -۱۳۷۸ ینجی ایله قدر، هر ایل بیرینجی یئری قازانیدی. بیر جور اولدو کی ۱۳۷۸ ده کرمان دا گئچیریلن « نواحی موسیقی » جشنواره سینین داورلریندن بیری اوستاد «محمد رضا درویشی» بیزی صحنه یه چاغیریپ و اوردا اولان ۴۰۰ قوروپون اؤنونده دئدی: «بونلارین از یاشلارینا باخمایاراق، بونلار اؤز ایشلرینده یوز ایلیک یول گئدیله!» بیر از بیزی تعریف توصیف ائتدی. او تاریخ دن سونرا گنج لره شرایط یارانسین دئییه، بیز مسابقه لرده شیرکت ائلمه یه داهایا اوتاندیق.

دالغا قوروپونون نئچه خاربیجی اؤلکه ده ایجرا سی اولوب؟

دالغا قوروپو آیزندان بیر اوتوز اؤلکه یه ایاق آچیدی. دفعه لرحه باکی دا کنسرتیمیز اولدو. بیلیرسینیز کی اورتا شرق اؤلکه لرینده موسیقی ساحه سینده آذربایجان اؤزل یئر صاحیبیدر. بونودا قئید ائتمه لیم کی باکی نین کنسرواتوریاسی اورتا شرق اؤلکه لرین آراسیندا فرقلی و یوخاری یئری وار. او سببدن چوخ بؤیوک موسیقی عالیملری یئتیشدیریب و چوخ بؤیوک شخصیتلی موسیقیچیلر اورتایا قویوب. میثال اوچون شاه زامانی موزیک ژورنالیندا ایرانین بؤیوک موسیقی عالیملرینین یازدیغی مقاله لرینده، باکی نین کنسرواتوریاسینی، بالا ایتالیا کنسرواتوریاسی کیمی ادلاندریلر. حقیقتا ده اوردا اوزئیرحاجی به یاف، قارا قاریئو، فیکرت امیراف، عارف ملک اوف لار کیمی بؤیوک موسیقی عالیملری یئتیشدیریلیب. بونلاری دئمکدن مقصد بودورکو، بیزیم باکی کنسرت میزده، اورانین بؤیوک باشلاری او جومله دن چوخ بؤیوک موسیقی عالیملری و موسیقی چی لری اعتراف ائدیپ دئدیله: «بیز اشیق موسیقی سینده الیمیزین دالیسین یئر ووروروق!» یعنی بو صنعتده سیزین گؤردوبونوز ایش، چوخ یوخاری بیر ایشدی. بیزی بله تریک ائتمه لری و یا باشقا سؤزلری و قارشیلاملاری گؤستریردی کی بیز بو صنعتده چوخ ده برلی بیر ایش گؤره بیلیمشیک. بو صنعت یاشامالی بیر صنعتدی. باکی دا بیر زمان «آذربایجان موسیقی خزینه سی» ادلی وئرلیشینده (تلویزیون برنامه سینده) اشیق موسیقی سینه گؤره بیردانشیق گئدیردی. بو وئرلیشی «محرم قاسملو»، اورانین بؤیوک فولکلور شوناسی آپاریردی. او بیر گون منه دئدی: «سیز باکی یا گلیب اشیق موسیقی سینین کنسرتینی وئرته قدر، بوردا بو موسیقییه گولدریلر. دئیردیله ائلات موسیقی سی دی، داغدا داشدا اولار بو موسیقی؛ اما سیز ائله بیر ژانردا کنسرت وئرینیز کی بو سؤزو دیین آداملار سؤزلرین گئری اددیلر. ایندی بیز بله بیر موسیقی یه صاحب اولدوغوموزا فخر ائدیریک.»

آردینی گلن سایه دا اوخویون

تکه» نین قوروپون سئچمیشدیله، آذربایجاندا دا بیر اشیق قوروپو سئچمک استه ییردیله. اونلار اشیق صنعتی ایله باغلی نوت و یا موسیقی علمینی بیلن بیر شخص آختاریردیله کی اشیق لار ایچینده منی اونلار تائیمیشدیله و اونلار گلدیلر منیمله یاخیندان گؤرشدوک. اونلار مندن بیر قوروپون تشکیل ائتمه سینی طلب ائدیله و ایصفاهان شهرینه کنسرت چاغیردیله. همن گون بونلارلا بیرلیکده اینجه صنعت اداره سینه گئدیپ آئی ای سونراسینا ایصفاهانین عباسی هوتلینده بیر کنسرت قرار ی قویوب و قراردادین باغلا دیق. بو ایلك کنسرت ده قوروپ اولاراق، قاراشیم فرخ مهدی پور ساز، رحمت لیک اوستاد حسین آذری قوال، حسن نامی بالابان، اشیق نوروز چمنی خواننده، و بیرده من، کی قوروپون موسیقی سی نین آرائمانین، رهبرلییین و هم ده سازین ایفا ائدیردیم. همن آدلارینی قئید ائدییم شخصلر دالغا قوروپونون ایلك عوضلری اولموشلار. ائله دالغا قوروپونون تملینی ده بیز اوردا قویدوق و اوردان باشلاندى. بو کنسرت اوچون اوچ-دورد ای مشق ائله دیک. کنسرت اون گون قالان

داستان دئییریک اونلاردا کوراولودان دئییرلر؛ بیرده قئید ائتمه لیم کی ساوه، اورمو، زنگان، قاراداغ و همدان اشیق لارینین سازلارینین شکلی و دوروشوغو عینیدر. اما بونلاریندا هره سینین اؤز منطقه لرینه عایید هاوالاری وار. یوخاریدا آدلارینی چکدییم موحیط لرین، بعضی سینین سازلارینین پرده لرینده آزلیق وار. بو آزلیق اورمو دا او قدر اولماسا دا؛ همدان و قاشقای اشیق لاریندا داهایا چوخ حیست اولونور؛ چونکو ایستر-ایستمز قونشو میللتلرین موسیقی لریندن تاثیر الیبلار. اونا گؤره ده، بونلارین پرده دوزملری و پرده بؤلوملری فرق ائیر.

اما عمومیت ده بوتون دونیا تورک لری نین موسیقی سینین بیر-بیرینه بنزیریشی و یا یاخینلیغی چوخدور. هامیسی کوراولودان و اصلی کرم دن داستان دئییر؛ البته هره سینین اؤز لرینه گؤره ده داستانلاری وار. مثلا بخشی لرین دئدیسی داستانلار آذربایجان دا یوخدو. اما بیر سئرا داستانلار هامیسی نین آراسیندا موشرک دی. فقط بیز کؤراوغلی دئییریک اونلار گؤراوغلی دئییرلر. بله بله فرق لار وار.



ایصفهانا گئدیپ، عباسی هوتلینده مشق لری میزه داوام ائله دیک. بو کنسرت ۵۴ آسیا اؤلکه لرینین اینجه صنعتله باغلی مسئول لاری و بؤیوک لری ایشتیراک ائتمیشدیله. ایکی گنجلیک بو رسمی کنسرت ایکی موسیقی قوروپو دعوت اولنوموشدور کی بیری دالغا قوروپو و بیرده تورکمن صحرادان «دوکتور تکه» نین قوروپوندا عیبارتیدی. دئمه لیم کی بیزیم قوروپوموزون باشلانیشی اوردان اولدی و بیر ایل سونراسی، من تهراندا موسیقی مرکزینین طرفیندن دعوت اولوندم آلمانیا، تک سولو ایفاچی سی کیمی. اوردان دوندن سونرا دالغا

ایندی گلک ایرانین ان موهم قوروپولاریندان بیری، «دالغا قوروپو» نا. بو قوروپ نه جور باشلادی کی بوجور گوجلو دالغالار باراتدی؟

۱۳۶۹-اونجو ایلینده من اوستاد سلیمی نین موسیقی مکتبینه ساز تدریس ائدییم زامان، ایکی شخص منی ائشیدیب آختارا-آختارا گلیمیشدیرلر مکتبه. اونلارین بیری موسیقی اوستادی سعید شهرام جنابلاری، ایکنجی سی میرزاخان جنابلاری کی سازمان صنایع دستی نین فرهنگلی مشاوری ایدی. اونلار بیز باشقا قوروپونان یعنی تورکمن صحرادا «دوکتور

10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16
 Novembre/November 2016



MARCHÉ
ADONIS

Un univers de fraîcheur
 www.groupeadonis.ca

<p>Pommes rouges Red apples É.U./USA</p> <p>79¢ lb 1,74 kg</p>	<p>Échalotes Shallots (Green onions) É.U./USA</p> <p>3/99¢</p>	<p>Rapini É.U./USA</p> <p>1.49 ch. ea.</p>	<p>Champignons blancs White mushrooms Boîte 227g/Box Canada</p> <p>99¢ ch. ea.</p>	<p>Poivrons rouges Jumbo/Large Mexique/Mexico</p> <p>1.49 lb 3,28 kg</p>
--	--	---	---	--

ÉPIERIE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL GROCERY

<p>Phoenicia Fèves gourmantes pâtes Light fava beans 540 ml</p> <p>2.49 ch. ea.</p>	<p>Aurora Huile d'olive extra vierge Extra virgin olive oil 750 ml</p> <p>4.79 ch. ea.</p>	<p>Phoenicia Riz/Rice Basmati 777 10 lbs 4,54 kg</p> <p>7.99 ch. ea.</p>
<p>Ulker Gaufrettes à la vanille Vanilla wafers 220 g Seul/Only</p> <p>2/1\$</p>	<p>Puck Produit crémeux épais Thickened creamy product 170 g</p> <p>1.99 ch. ea.</p>	<p>Fruité Boissons aux fruits Fruit beverage 2 L Choix varié/Assor</p> <p>99¢ ch. ea.</p>
<p>Cedar Pointe d'asperges vertes Green asparagus tips 341 ml ou/ou Cœurs de palmier Heart of palm 398 ml</p> <p>4.49 ch. ea.</p>	<p>Barilla Pâtes alimentaires Pasta 454 g Choix varié/Assorted</p> <p>1.25 ch. ea.</p>	<p>Calbee Snapa Crisps Croustilles pois verts Green pea chips 85 - 93 g Choix varié/Assorted</p> <p>3/5\$</p>
<p>Bennett's Nectar ou cocktail de fruits Fruits beverage 1,89 L Choix varié/Assorted</p> <p>1.99 ch. ea.</p>	<p>Cedar Miel Extrait de fleurs sauvages Wild flower Honey 500 g</p> <p>3.49 ch. ea.</p>	<p>Cedar Croustilles de maïs salées avec graines de lin Salted corn chip with flax 400 g ou/ou Bâtonnets de sésame à l'ail Garlic sesame sticks 450 g</p> <p>2.99 ch. ea.</p>
<p>Cedar Trempelette d'aubergines Eggplant dip 370 g</p> <p>1.79 ch. ea.</p>	<p>Cedar Pâte d'abricot sec Dried apricot paste 400 g ou/ou Abricots secs Dried apricots 300 g</p> <p>2/5\$</p>	<p>Old Dutch Eau Javel Bleach 1,89L Choix varié Assorted</p> <p>4/5\$</p>

Source naturelle
 Spring water
 1.89 L

3/5\$

**Corona Extra ou/ou
 Stella Artois**
 Bières en bouteille
 Beer bottles
 12 x 330 ml

13.99
 ch.
 ea.

Nous nous réservons le droit de
 limiter les quantités "ou jusqu'à
 épuisement de la marchandise.
 Le texte prévaut sur la photo.

We reserve the right to limit quantities.
 While quantities last, images are for
 illustration purposes only. The text
 prevails over images.





Sandwich chaud/hot pita falafel

2⁹⁹
ch. ea.

Naboulsieh



8⁴⁹
lb
18,71 kg

ADDONIS

Raisins rouges sans pépins
Seedless red grapes
E.U./USA



1²⁹
lb
2,84 kg

Prunes rouges ou noires
Red or black plums
Espagne/Spain



99¢
lb
2,18 kg

Frambois
Raspberries
Mexique/Mex



3/5

POISSONNERIE Si la température le permet // If the weather permits it **FISH MARKET**

Loup de mer
Entier/Whole sea bass
400-600 g



6⁴⁹
lb
14,30 kg

Filets de goberge
sauvage/Wild pollock fillet 8/12



4⁹⁹
lb
10,99 kg

Crevettes tigrées
Crues/Raw black tiger shrimps
16/20



9⁹⁹
lb
22,02 kg

CONGELÉS **FROZEN**

Cedar
Épinards hachés
Chopped spinach
750 g



1⁹⁹
ch. ea.

McCain
Pommes de terre frites coupées
Cut fried potatoes
900 g
Choix varié/Assorted



VIANDES **MEAT**

Filet mignon de bœuf
Moitié ou entier
Beef tenderloin whole or half



7⁹⁹
lb
17,61 kg

Viande de bœuf kefta
Beef kefta



4⁴⁹
lb
9,89 kg

Souvlaki de porc
Pork



2⁹⁹
lb
6,59 kg

Alfa
Tourte méditerranéenne
Mediterranean pie
ou/ou Archontiki
800g



5⁴⁹
ch. ea.

Blue Tide
Crevettes cuites et pelées blanches
Cooked and peeled white shrimp
61/70
340 g



6⁹⁹
ch. ea.

Hauts de cuisse
Désossés/Boneless
Chicken thighs



3²⁹
lb
7,25 kg

Porc haché
Maigre/Ground
Lean pork



2²⁹
lb
5,05 kg

PRODUITS RÉFRIGÉRÉS **CHILLED**

Puck
Tartinade crémeuse
produit laitier
Creamy dairy spread
500 g



8⁹⁹
ch. ea.

Carver's Choice
Bacon
500 g



1⁹⁹
ch. ea.

FROMAGES & CHARCUTERIE **CHEESE & DELI**

Le Gruyère
Fromage/Cheese
Suisse/Swiss



10⁹⁹
lb
24,22 kg

Cheddar
Fromage/Cheese
Blanc fort/Old white



5⁸⁹
lb
12,99 kg

Santa Lucia
Fromage/Cheese
Bocconcini
200 g
Choix varié/Assorted



2⁹⁹
ch. ea.

Oka
Fromage/Cheese
5 x 20 gr



Mastro
Prosciutto
Gotto



4⁹⁹
lb
10,99 kg

Jambon fumé
Smoke ham
ou/ou Forêt noire
Black-Forest



3⁶³
lb
7,99 kg

Astro
Yogourt Original/Yogurt
12 x 100 g
Choix varié/Assorted



3⁴⁹
ch. ea.

Black Diamond
Fromage/Cheese
270 g
Choix varié/Assorted



2/3\$

Phoenicia
Tzatziki
Libanais/Lebanese



2⁹⁹
lb
6,59 kg

Alpina
Salami
Voir variétés
en magasin
See varieties
in store



8⁹⁹
lb
19,81 kg

Silani
Fromage-rapé
Shredded cheese
340 g
Choix varié/Assorted



3⁹⁹
ch. ea.

Boursin
Fromage/Cheese
150 g
Choix varié/Assorted



BOULANGERIE **BAKERY**

Pom Villaggio
Pain tranché
blanc ou de blé
Sliced white or
wheat bread
675 g



1¹⁰
Rebats
Rebate

Pom Villaggio
Pain Hamburger
ou/ou Hot dog
6 x 8 un



2/5\$

Saputo
Fromage/Cheese
Caciocavallo
Rég./Reg ou/ou
fumé/smoked



6³⁵
lb
13,99 kg

Danone
Oikos Grec/Greek
Yogourt/Yogurt
8 x 100g
Choix varié/Assorted



3/9⁹⁹



سکونت شاعرانه در جهان هایدگر، فیلسوفی در جستجوی تفکر

قسمت ۱۳ از ۱۴

از کتاب هایدگر اثر برتران وورلی
ترجمه رضا داودی

سکونت در جهان

به زعم هایدگر، پروژه تسلط کامل بر سیاره به واسطه فناوری مشخصه جهان مُدرن است. این پروژه نقطه اوج متافیزیک، فلسفه دنیای غرب است. این پروژه تجسم آرزوی یافتن علت هر چیزی است. لاینیتز (۱۶۴۵-۱۷۱۶) در قرن هفدهم میلادی اصل راهبردی دلیل کافی را ارائه کرد: «هیچ چیز بی دلیل نیست.» تمامی تفکر هایدگر زمانی روشن می شود که متوجه می شویم او سعی کرده این پروژه را دور بزند تا به فلسفه ای بازگردد که تحت حاکمیت پروژه یافتن دلیل برای هر چیزی نباشد. در این معناست که باید مفهوم پایان متافیزیک را درک کرد. درست در هنگام پیروزی متافیزیک، وارد دوران پایان متافیزیک شدیم. زیرا، هر چه بیشتر تسلط فناوری بر سیاره گسترش می یابد، بیشتر نیز مشخص می شود تا چه حد این پروژه غیرممکن است و تا چه حد اهمیت دارد که در جستجوی چیز دیگری باشیم. اما چه؟ اینکه ما ارتباط خود با جهان را تغییر می دهیم و ارتباطی به صورت عمل با جهان باز می یابیم، عبارت از سکونت در جهان است. سکونت به معنی قرار گرفتن در جایی است. همچنین به معنی با حضور خود نفوذ در فعالیتی خاص، در زمانی خاص از زندگی است. تمامی این معناها را بگیریم و بر روی انسان اعمال کنیم: در آن وقت است که نقش خاص او آشکار می شود. انسان برای تسلط به جهان ساخته نشده، بلکه برای سکونت در آن ساخته شده است. سکونت در جهان در ابتدای امر به معنی قرار گرفتن در جایی و یافتن مسیر خود است. چه زمانی ما در جایی قرار می گیریم؟ وقتی که درک کنیم قرار گرفتن و ساکن شدن به یک معنی هستند. هر کس در واقع ساکن شدن را بداند، خواهد توانست که در جایی قرار گیرد. قادر است که جایی باشد. در آن زمان است که قرار گرفته است. در واقع، به نسبت هستی است که ما قرار گرفته ایم. باید به گونه ای عمل کنیم که خود را تا معنای هستی تعالی بخشیم، و

در آن صورت قرار خواهیم گرفت. با این حال، اهمیت دارد که معنایی دیگر نیز به این معنا بیافزاییم. سکونت داشتن به معنی در پناه بودن نیز است. به زعم هایدگر، در اینجا است که معنای حقیقی آزادی را می یابیم. در زبان آلمانی کلمه Frei برای گفتن آزادی استفاده می شود و کلمه Freide برای صلح به کار می رود. ریشه این دو کلمه یکی است. وقتی آزاد هستیم که در پناه و ایمن باشیم. در اینجا، در پناه بودن به معنی قرار گرفتن بر روی زمین به عنوان موجودی میرا در زیر آسمان و خدایان است. به تعبیری دیگر، قبول داشتن یک زندگی میرا (انسان)، در حین قرار گرفتن بر روی چیزی که ما را حمل می کند (زمین) و تحت سیطره

می توان تلاش کرد تا بر جهان تسلط یافت. همچنین می توان سعی کرد تا در جهان سکونت داشت. هایدگر سعی کرد در جهان ساکن شود.

گذر زمان (آسمان) به منظور دریافت نشانه های ارسالی از سوی پیغامبران ناشناس (خدایان) است.

شاعر و فیلسوف

هایدگر آزادی را به مثابه گشایش به ناشناخته می دانست که در مقابل تسلط تکنیکی است که هدفی جز کاستن ناشناخته به شناخته ندارد. اهمیت ارتباط او با شاعر و همچنین زبان از همین جا ناشی می شود و این به دلایل متافیزیکی و نه به دلایل ادبی است. وقتی در واقع معنای ناشناخته را داریم، این به زبان گسترش می یابد. کلمات به جای سطحی بودن،طنینی به خود می گیرند. آنها در خود رازی دارند که درون

آنها صیوروت را آزاد می کند. کلامی که با چنین زبانی گفته شود سرشار از طنین است، به طوری که زنده می کند، زندگی می بخشد. می توان زنده بود بدون اینکه زندگی کرد. در این صورت، مردگانی خواهیم بود. تمامی معنای شعر عبارت از زنده کردن زندگانی با کنار گذاشتن پوچی زندگی ای است که همه چیز برای زنده بودن دارد، اما زندگی نمی کند. جنبه بنیادین شعر نیز از اینجا نشأت می گیرد، زیرا هدفش «ساختن» انسان ها در جهانی است که در آن اغلب فقط چیزها ساخته می شوند.

انسان ساخته شده است برای سکونت در رازی که درونش قرار دارد و به او تولدی دوباره در زندگی ای اصیل می بخشد. او برای سرنوشتی پیش پا افتاده ساخته نشده است. در این معناست که شعر و فلسفه به هم پیوند می خورند. در سطح خاصی، فلسفه فقط می تواند شاعرانه باشد.

انسان در این جهان وقتی سکونت می کند که درک کند مطمئن ترین مامن او در این جهان تفکر اوست. هایدگر در مقاله «ساختن، سکونت و تفکر» که در کتاب «رسالات و کنفرانس ها» منتشر شده، می نویسد: «میرایان سکونت می گزینند، در حالی که منتظر خدا هستند. آرزومندان، امر غیرمنتظره را به آنها می بخشد. آنها منتظر نشانه های ورودشان می شوند و علامات غیبشان را می شناسند. آنها خدایانشان را برای خود نمی سازند و بت پرستی نمی کنند. محروم از سعادت، همچنان در انتظار سعادت می باشند که از آنها رخت بر بسته، باقی می ماند. در آزادسازی زمین، در استقبال آسمان، در انتظار خدایان، در رفتار میرایان، سکونت آشکار می شود.»

ادامه دارد



پرسیکانا

موسسه خدمات مهاجرتی

- اگر خویشاوندان و دوستان شما می‌خواهند در کانادا زندگی کنند،
- اگر همسرتان از شما دور مانده و می‌خواهید به شما ملحق شود،
- اگر در لحظات شیرین زندگی در کانادا، جای همیشگی والدین در کنارتان خالی است،
- دانشجویان سخت کوش! اگر تمایل دارید پس از سپری کردن تحصیلات کانادایی خود برای همیشه عضوی از این کشور زیبا باشید،

کارشناسان رسمی موسسه مهاجرتی پرسیکانا،
مورد تایید انجمن مشاورین مهاجرت کانادا (ICCRC) در خدمت شما هستند

ایستگاه بعدی، کانادا!

 Atwater

4055 RUE SAINTE-CATHERINE, UNIT 194, WESTMOUNT, QC H3Z 3J8

+1 514 748 0949 دفتر کانادا

دفتر ایران ۸۸۲۰۷۰۹۳ (۰۲۱)

WWW.PERSICANA.COM

INFO@PERSICANA.COM

icrc  crcic

پژوهش‌های فراموش‌شونده؛ اما زیربنایی: معرفی و نقد کتاب «چشم، ابرو، مژگان در ادب پارسی»، نویسنده دکتر سیروس امیری، نشر صدای معاصر

آنان، حتی در پایان‌نامه‌های دانشگاه‌ها نیز به‌کار گرفته می‌شد و دانشجویان با همین روش پایان‌نامه و رساله می‌نوشتند. مثلاً دانشجویی در یکی از پایان‌نامه‌های موجود در یکی از دانشگاه‌های آزاد اسلامی، نام علی (ع) را در دیوان شاعران جستجو کرده و مجموع بیت‌های یافته‌شده را برای پایان‌نامه ارشد ارائه کرده است. اما امروزه با وجود این نرم‌افزارها و امکانات تازه، دیگر ضرورت چنین پژوهش‌هایی لازم به‌نظر نمی‌رسد و جوینده می‌تواند با قابلیت جستجوی این افزارها، هر واژه‌ای را که بخواهد در دیوان‌های شاعران مختلف بیابد و استخراج کند. از این‌منظر باید پرسید که به‌جز لذت خوانش این اشعار موضوع‌بندی‌شده، به‌راستی کارکرد چنین تألیف‌هایی چیست؟ آیا می‌توان این نوع پژوهش‌ها را زیربنایی پژوهش‌های بعدی دانست؟ به‌نظر نگارنده، این کتاب منبع مهمی برای تحلیل «شیوه نگرش» این شاعران به اندام‌هایی مانند چشم و ابرو و مژگان است؛ درواقع این منبع آماری مقدمه پژوهش‌های مهم‌تری می‌تواند باشد. از این‌رو، از این منبع آماری می‌توان استفاده کرد تا نگرش این شاعران را به سه عضو نزدیک و در پیوند باهم واکاوی و سپس تحلیل کرد. اینک: ۱. از نظر زیبایی‌شناسی، این شاعران چه نگرشی به این اندام‌ها دارد؟ ۲. در زمانه ایشان چه صفت‌هایی به این اندام‌ها نسبت می‌داده‌اند؟ ۳. اکنون چه تغییری در این صفت‌ها به‌وجود آمده است؟ ۴. اگر نوع نگرش این شاعران به این اندام‌ها به ما رسیده است و همچنان مانند شاعران کهن چشم را شهادت می‌پسندیم، چه تأثیری در «سبک زندگی» و «سلیقه زیباپسند» انسان امروز دارد؟ درواقع با این پرسش‌ها، کتاب پیش‌رو گویند و کارا تر می‌شود و از دل آن پژوهش‌هایی تحلیلی و مبتنی بر کارکردی ادبی‌اجتماعی زاینده می‌شود.

سیروس امیری این کتاب را برپایه شمارش چند واژه خاص در دیوان شش شاعر کهن زبان فارسی گردآوری کرده است. نویسنده در شعر شاعران مد نظر بیت‌هایی را گرد آورده است که درباره «چشم» و «ابرو» و «مژگان» سروده‌اند. مؤلف، این واژگان را از دیوان اشعار خواجوی کرمانی، سعدی، حافظ، صائب تبریزی، فروغی بسطامی و زرگر اصفهانی بیرون کشیده و در کتابش گنجانده است. شمار صفحه‌های کتاب از نظر حجم شعرهای دربرگیرنده واژه‌های «چشم و ابرو و مژگان» در بیت‌های این شاعران، بسیار متفاوت است و از این‌منظر، شاعران یادشده به‌اندازه توجه‌شان به این اندام‌ها، آن‌ها را به کار گرفته‌اند. باین‌توضیح، در شعرهای صائب ۹۱، ۵۴، خواجه ۴۲، حافظ ۴۱، فروغی بسطامی ۲۷ و زرگر اصفهانی ۵ صفحه از کتاب را دربر گرفته‌اند. در نتیجه از نظر تعداد صفحه، صائب در رتبه نخست قرار دارد و بیشترین استفاده را از واژه‌های چشم و ابرو و مژگان کرده است؛ درواقع مؤلف این اثر با رویکردی آماری به جمع‌آوری ابیاتی دست زده است که این واژه‌ها در آن‌ها وجود دارند. از این‌رو، هر مؤلفی در کار پژوهشی بر مبنای چنین رویکردی، کافی است تا بنشیند و با دقت دیوان شاعران مدنظرش را یکی‌یکی ورق بزند و هر بیت دارای چنین واژگانی را جدا کند و سپس در فهرست موضوع‌بندی‌شده‌اش بنویسد. تا چندی پیش و پیش از پیدایش نرم‌افزارهایی چون «درج» و تارنما(سایت)هایی چون «گنجور»، این شیوه واژه‌یابی‌های خاص و موضوع‌بندی



تاریخ بیهقی پشتوانه نظری قدرت غزنویان:

معرفی و تحلیل کتاب «حدیث خداوندی و بندگی»، نویسنده دکتر محمد دهقانی

مربوط به شعر است و به‌طریق اولی، در سبک نثر فارسی هیچ وقت بحث انتقادی به‌عمل نیامده است (بهار، از پیشگفتار، ص ۱). این نکته نویسنده بیان‌گر آن است که نثر فارسی در گذر زمان دور از چشم فارسی‌زبانان قرار گرفته است و ایشان پیوسته توجه کمتری به آن کرده‌اند. دهقانی با این رویکرد به نوشتن کتاب «حدیث خداوندی و بندگی» دست می‌یازد و در این باره می‌گوید «من با نگرش این کتاب سعی کردم تا حق ابوالفضل بیهقی را ادا کنم و سعی کنم این کتاب را از غربت دریاورم و مردم را با آن انس دهم» (سخنان نویسنده در جلسه نقد کتابش در سایت ایبنا). نویسنده برای آشنایی بیشتر خوانندگان، داستان‌ها و وقایع مهم تاریخ بیهقی را با زبانی امروزی و در موضوع‌بندی‌هایی مانند «کار و کردار غلامان در تاریخ بیهقی»، «زن در تاریخ بیهقی»، «وزیر کینه‌توز» روایت می‌کند و از این‌منظر این کتاب یاری‌دهنده مهمی برای فهم بهتر تاریخ بیهقی است. از ویژگی‌های دیگر کتاب محمد دهقانی، تبدیل تاریخ‌های قمری به تاریخ شمسی برای ملموس کردن تاریخ غزنویان است. این ویژگی در توضیح داستان‌ها، متن بیهقی را برای خواننده عینی‌تر می‌کند و خواننده بهتر می‌تواند فاصله زمانی خود را تا وقوع حوادث تشخیص بدهد؛ چراکه «خواننده امروزی تاریخ بیهقی اگر بداند که مثلاً حسنک را در روز چهارشنبه یازدهم اسفند ۴۰۹ خورشیدی به‌دار آویخته‌اند، به‌آسانی تشخیص می‌دهد که از آن واقعه براساس تقویم امروز (فرضاً یازدهم اسفند ۱۳۹۲) ۹۸۳ سال می‌گذرد» (ص ۴). تاریخ بیهقی به‌گفته دکتر دهقانی «حدیث خداوندی و بندگی» است؛ چونکه درون‌مایه کتاب ابوالفضل بیهقی از منظر ایشان، روایت خداوندی و کشورداری از موضع قدرت است. قدرتی که همواره نگاهی از بالا به پایین به زبردستان خود دارد. در نتیجه پادشاه (خداوند) همواره با رویکردی سلطه‌مدار و قاهرانه جامعه خود را اداره می‌کند. از این‌رو، «واژه «خداوند» در تاریخ بیهقی معمولاً عنوانی است برای زبردستان، به‌ویژه پادشاه و وزرا... و واژه «بنده» را هم غالباً به‌معنی زبردست و خدمتگزار» (ص ۲۷) به‌کار می‌برد. درواقع وجه برجسته‌اندیشه بیهقی را تثبیت پایه‌های «قدرت» غزنویان دربر می‌گیرد. وی برای این منظور از پشتوانه نظری «حق و عدل و تقدیر» (ص ۲۹) استفاده می‌کند تا به‌کمک این ابزار بتواند قدرت خداوندان غزنوی و تقدیر بندگی مردم را توجیه کند.

ابوالفضل محمدبن حسین بیهقی از نویسندگان چیره‌دست و بسیار تأثیرگذار در زبان و ادبیات فارسی است. هرچند که هدف وی در نوشتن تاریخ بیهقی ثبت وقایع تاریخی دوران غزنویان است، خوانندگان امروزی به وجه ادبی آن بیشتر از جنبه‌های تاریخی‌اش توجه دارند. در نتیجه بیشتر ادبیات‌چی‌ها تاریخ بیهقی را خوانده‌اند و از این‌چشم‌انداز، شاید کمتر شاعر و نویسنده صاحب‌سبکی را بتوان یافت که تاریخ بیهقی را نخوانده باشد و خودآگاه و ناخودآگاه از آن بهره نرفته باشد. از همین‌رو تاریخ بیهقی از نظر زبانی در صدر نثرهای مهم فارسی‌زبانان قرار می‌گیرد. دکتر محمد دهقانی با توجه به اهمیت کتاب تاریخ بیهقی، به‌تازگی پژوهشی تازه و نوپیدی را درباره این کتاب انجام داده است. ایشان سال‌ها در دانشگاه تهران تاریخ بیهقی را درس داده‌اند و با پیچ‌وخم‌های آن دست و پنجه نرم کرده‌اند. به‌همین‌دلیل، پژوهش مد نظر، محصول چندین سال باریک‌اندیشی در این کتاب متعلق به سده پنجم است. دهقانی نخست در مقدمه استادانه خود درباره اهمیت و نقش زبان در فرهنگ ایرانیان و اقبال از شعر در برابر مهورماندن نثر فارسی در تاریخ این فرهنگ سخن می‌گوید. نویسنده معتقد است که «فارسی‌زبانان در بیان عواطف و احساسات و احوال نفسانی خود، یعنی آنچه غالباً به شعر مربوط می‌شود، از توانایی ویژه‌ای برخوردارند» (ص ۱) و نیز وجود گنجینه شعر و نظم وسیع در زبان فارسی سبب شده است تا ایرانیان به شعر بیش از نثر گرایش داشته باشند (همان) و دلیل آن را خوش‌آمد ایرانیان از متن‌های شاعرانه‌پسند می‌داند: «روشن است که سیطره تفکر شاعرانه یا به‌تعبیر من «فرهنگ منظوم» بر زبان فارسی و گویشوران آن موجب ضعف «فرهنگ منثور» در این زبان شده است» (ص ۲)؛ همچنین برای این مهوری فرهنگ منثور، به سخن ملک‌الشعراى بهار استناد می‌کند که حتی از نظر سبک‌شناسی، در شعر پژوهش بیشتری صورت گرفته است و در نثر هرگز بحثی انتقادی وجود نداشته است؛ چرا که در فرهنگ ما «هرچه نوشته و گفته‌شده است





بخش نخست: دو یادداشت کوتاه اما ناب از گوستاو فلوربر

(نقل قول‌هایی کوتاه اما بلند)

۱. بازی سرشناس شدن

بد کردم نرفتم پیش کنسول فرانسه کارتی بگذارم. راه خوبی بود برای سرشناس شدن نزد اولیای امور و شاید گرفتن نشان لژیون دو نور. راهش این ست. بیا حسن شهرت پیدا کنیم، پیش برانیم و بالا رویم. به فکر مقام باشیم...

از راه پاریس تا سه هفته، یا یک ماه دیگر، به شهر خودمان روئن خواهیم رسید؛ به روئن خودمان که در هر کوچک‌اش دل‌مُرده بوده‌ام و در هر خیابانش خمیازه پکری کشیده‌ام. می‌فهمی از چه می‌ترسیدم؟ می‌بینی؟... وقتی به سفر می‌روم... می‌خواهم آزاد و مستقل و تنها یا با تو باشم. کس دیگر فایده ندارد. دلم می‌خواهد بتوانم بخوابم و وقتی راه می‌افتم ندانم کی برمی‌گردم. تنها از این راه است که می‌توانم بگذارم اندیشه‌هایم با گرمای خویش سیلان یابند؛ بی سدی و منعی. آن وقت است که به خودی خود وقت اوج گرفتن و به جوش آمدن خواهند یافت.

سفر باید کاری جدی باشد؛ به جز این چرندترین و نابخردانه‌ترین کارهای زندگی خواهد بود. اگر می‌دانستی مردم، بی‌آن‌که بخواهند، چه حس حرمانی به من می‌دهند، اگر می‌دانستی چه چیزها که از من کاسته و کم می‌شود، به خشم می‌آمدی؛ هر چند که چون مرد خردمند لاروشوکو چیزی تو را خشمگین نمی‌کند.

... زمانی بود که می‌بایست بیش از آن چه امروزه دارم، اندیشه می‌داشتم؛ شاید بایستی بیشتر به عقل سیر می‌کردم، و کم‌تر سراسری نگاه، اما اکنون به سادگی و ساده‌لوحی چشم به هر چیزی می‌گشایم، که شاید بهتر هم باشد...

داستانی که می‌نوشتی به کجا کشید؟ ازش راضی هستی؟... تنها بهتر بیندیش، به هنر و بس؛ چرا که هنر جامع است. به عقیده من کوشش در راه هنر اراده خداست.

۲. درمان رنج‌ها

بیندیش، کار کن، بنویس، آستین‌هایت را تا شانه بالا زن و ممرت را بتراش... گوستاو فلوربر: ... که دل‌مردگی تو را کُشت، هان؟ از خشم می‌ترکی، از اندوه در تابی، خفه می‌شوی؟ صبور باش ای شیر صحرا! من هم در حال خفه‌شدنم، مدت‌هایی ست مدیدم...

به ریه‌هایت یاد بده نفس کوتاه بکشند، تا زمانی که پا بر قلعه‌های بلند می‌نهی و باید در توفان دم زنی، با شادی بسیار گسترش یابند.

بیندیش، کار کن، بنویس، آستین‌هایت را تا شانه بالا زن و ممرت را بتراش؛ مانند کارگر خوبی که هرگز سر بر نمی‌گرداند، عرق می‌ریزد و زحمت می‌کشد و لبخند می‌زند... تنها راه حذر از ناشادی محصور کردن خویش است به هنر و جان دادن به هر چه که دیگر.

برای من همه چیز کمابیش خودش بوده است از زمانی که سر تسلیم نهادم به همیشه بدبودن‌شان... من به زندگی روزمره وداع نهایی گفتم. از این پس آن چه می‌خواهم پنج شش ساعت آرامش است در اتاقم؛ آتشی در زمستان و دو شمعی برای شب‌هایم... دلم می‌خواهد قصه‌ای را که در این مدت جدایی نوشته‌ای ببینم. در چهارپنج هفته همه‌اش را باهم خواهیم خواند. باهم، تنها، به فراغت، دور از دنیا و بورژواها، چون خرس‌های زندانی، و زیر پوست کلفت سه قشری خرسانه‌مان خواهیم غریب. من هنوز به فکر آن داستان شرقی خودم هستم که در زمستان آینده خواهیم نوشتش.

منبع

نامه‌های فلوربر، ترجمه ابراهیم گلستان، صدف، ش ۱۰، شهریور ۱۳۳۷.



بخش دوم: سیمین زرین‌هی داستان

(نقل قول‌هایی درباره‌ی اهمیت دکتر سیمین دانشور و آثارش)

خانواده‌ی پر جمعیتی بود که بر محور مادر می‌چرخید. از آن رابطه‌های خشک شاگرد و معلمی که از بقایای فرهنگ مکتب‌خانه به‌شمار می‌رفت و خودش را تا کلاس‌های دانشگاه، مخصوصاً دانشکده‌ی ادبیات هم رسانده بود، نشانی در کلاس او نمی‌دید. تکیه کلامش «بچه‌جان!» بود که همه‌ی ما را از ریز و درشت و پسر و دختر، خطاب می‌کرد. آن قدر از ته دل و آن چنان طبیعی که بی‌آنکه یادت بیفتد که: چه ظرفیت شگفت مادرانه‌ی در اوست که می‌تواند همه‌ی یتیم‌های جهان را زیر بال بگیرد.

منابع (به ترتیب ذکر)

- شفیع کدکنی، محمدرضا، ۱۳۷۸، ادبیات فارسی از عصر جامی تا روزگار ما، ج ۱، تهران: نی، ص ۱۰.

- به نقل از: اتحاد، هوشنگ، ۱۳۸۷، پژوهشگران معاصر ایران، ج ۱۱، ج ۱، تهران: فرهنگ معاصر، ص ۳۵۱.

- مجله بخارا، ۱۳۸۹، ش ۷۵، ص ۲۴۹.

- همان، ص ۲۵۳.

۱. دکتر محمدرضا شفیع کدکنی: منتقدان این رمان [سووشون] او را اگر نه بهترین، که یکی از دو یا سه رمان برجسته در زبان فارسی می‌دانند.

۲. محمود دولت‌آبادی: می‌بینم آنچه می‌توانم از دانشور یاد بگیرم همان چیزی نیست که از جلال می‌شود آموخت، چون دانشور با من خواننده، به‌عنوان یک نویسنده برخورد می‌کند؛ اما جلال آل احمد به‌عنوان یک خطیب مؤلف.

۳. منصور اوجی: سیمین دانشور زنی است یکه در عرصه‌های فراموش‌شده‌ی انسانی و این سوی ارج ادبی اوست... سیمین زنی است به آرامش رسیده که جز خوبی‌های دوستان را نمی‌بیند و با بی‌اعتنایی از بدی‌ها و ولنگاری‌های دیگران نسبت به خودش می‌گذرد و شاید طبیعت هم این شانه‌های پتوپه‌پن را به همین خاطر به او ارزانی داشته تا بدی‌های دیگران را از آن‌ها پایین بیندازد. بدی‌های همه‌ی ما را.

۴. حسین منزوی: کلاس سیمین‌خانم، حال‌وهوای خودش را داشت. بیشتر مثل

داستانک ۸

ماجراهای من و میکائیل

بخش آخر

بهروز مایلزاده



درباریم! گفتم یعنی می‌خواین ترتیبشو بدین! یه دفعه یه صدایی اومد گفت ترتیب کیو می‌خواین بدین نامردا؟ آپولو بود، نیومده دست کرد تو جعبه پیتزا یه اسلایس تپوند تو دهنش، گفت به عزرائیل بگین بره سراغش! میکائیل یه نگاه عاقل اندر سفیه انداخت بهش گفت اطلاعات نادری الکی زرزر نکن، عزرائیل باید از جبرئیل نامه داشته باشه، آپولو دوباره گفت پس براش چندتا حوری بیارین! اسرافیل گفت ببخشیدا ما مگه حوری کشیم؟! میکائیل گفت ساکت باشین بابا، اینا قاعدتا نباید می‌تونستن ما رو رصد کنن، یه فحش داد گفت دارن پیشرفت می‌کنن!

به اسرافیل گفت پیتزاتو بخور بریم سریع، تو یه چشم بهم زدن رفتن! همه جا سکوت شد، در جعبه رو باز کردم ... خالی بود یه فحش ناجور دادم از اولی قایم‌تر، زنگ زدم پیتزا دومینو!!!

کردم یه طرف و یه فحش ناجور بی‌هدف ول کردم به یه سمتی، گوشی رو برداشتم زنگ بزمن پیتزا دومینو که یه صدایی پیچید تو خونه که دست نگهدار پیتزا مهمون ما! برگشتم سمت صدا دیدم میکائیل، پشت سرش هم اسرافیل اومد تو، گفتم اینقدر تابلو بازی در می‌آرید که همه عالم و آدم فهمیدن شما می‌اید خونه من!

میکائیل جعبه پیتزا رو گذاشت رو میز و گفت چی شده! احضاریه رو دادم دستش یه نگاهی کرد و گفت واو، عجب عکسی، عکس رو داد دست اسرافیل گفت حدس بزنی کدوم تویی! اسرافیل گفت خوب تابلوئه دیگه اون که نورش کشیده تره، بارها بت گفتم موقع فرود عین من از فاصله دورتر ترمز کن، تو می‌ذاری تا دم آخر ترمزاتو می‌کشی نتیجتش می‌شه این، میکائیل خندید گفت دهن سرویسا همه جا دوربین دارن!

گفتم احضاریه اومده می‌فهمید، تو از ترمز حرف می‌زنی! اسرافیل گفت ولشون کن بابا، میکائیل گفت بگو چیزی نمی‌دونم! اسرافیل گفت سرشونو بزنی به طاق اصلا شکایت کن از دستشون، میکائیل گفت ناسا آشنا نادری؟ اسرافیل خندید گفت چرا فیروز نادری رو تو فیسبوکش فالو می‌کنه! میکائیل گفت خوب یه زنگ بش بزنی! اسرافیل گفت ببین نامه رو کی امضاء کرده ته و توهشو

امروز صندوق پستیم رو که باز کردم طبق معمول یه مشت تبلیغات صد من یه غاز توش بود با چندتا فلاپر. و اما یه نامه عجیب از ناسا! اینقدر تعجب کردم که یادم رفت جانک‌میل‌ها رو شوت کنم تو سید بازیافت، همه رو دوباره چپوندم تو میل باکس و بدو بدو اومدم بالا تا نامه رو باز کنم ببینم چیه! چند بار پشت و روی نامه رو برانداز کردم همه چیز درست بود خطاب به من بود از ناسا! دیگه طاقت نداشتم بازش کردم یه نامه بود با دوتا عکس، عکس هوایی بود، با دوتا نقطه نورانی که توی هر دوتا عکس تکرار شده بود! چیزی از عکسها نفهمیدم. نامه رو خوندم، چشمم داشت از حدقه می‌زد بیرون، یه چیزی شبیه اختاریه یا احضاریه بود، مضمونش این بود که ما چند وقته دوتا شیء مشکوک می‌بینیم که به منزل شما رفت و آمد می‌کنن، لطفاً اگر اطلاعاتی دارید برای پاره‌ای توضیحات به دفتر ناسا واقع در خیابان ژاندارمری! مراجعه کنید!

من دوباره نامه رو خوندم، عکس‌ها الان واضح تر به نظرم می‌رسید، پایین عکس تصویر خونه من بود که دوتا نور کشدار ازش خارج می‌شد، حدس زدم احتمالاً یکیش میکائیله اون یکی هم اسرافیل! گلوک خشک شده بود تازه متوجه شدم دستام هم رعشه گرفته، نامه رو پرت

داستانک ۸

آقای ارجمندی

بهروز مایلزاده

سبز چارخونه و شلوار قهوه‌ای، گاهی هم می‌ایستاد و روی کاغذ بچه‌ها چیزی می‌نوشت! صحنه‌ی خیلی مضحک و مسخره‌ای شده بود، ملت می‌خدیدن، هر کی رد می‌شد و صحنه رو می‌دید یه مکث می‌کرد و می‌خندید، تعداد بچه‌ها هم هی زیاد و زیادتر می‌شد، بچه‌ها که از کنارمون گذشتن کنجکاو شدم بینم امضاء آقای ارجمندی چه شکلیه، کاغذ یکی از بچه‌ها رو گرفتم و نگاه کردم، با تعجب دیدم یه خط شعره!

«تفنگت را زمین بگذار

که من بیزارم از دیدار این خونبار ناهنجار!»

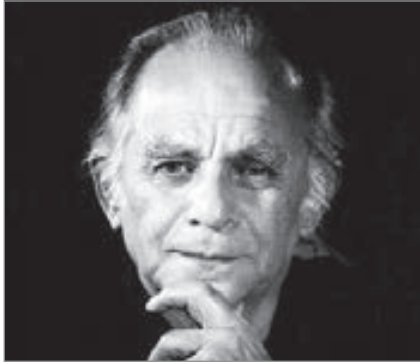
وقتی رفت یه تیکه کاغذ چسبیده به انتهای کت چارخونه‌اش با باد می‌رقصید...

می‌داشتن و دستش می‌نداختن، آقای ارجمندی معمولاً وسیله‌ای بود برای ارسال پیام خوشمزگی‌های اون‌ها به دخترای توی صف. آقای ارجمندی گوسفندی بود که هر روز توی صف نون، توسط پسرا جلوی پای دخترای ذبح می‌شد، مشق بیرحمی نسل تو سری خورده‌ای بود که تفریحش آدمخواری بود. مسکن دردهای فروخورده‌ی روحی‌مون شاید...

یه روز با بچه‌ها سر کوچه ایستاده بودیم و حرف می‌زدیم، از دور آقای ارجمندی رو دیدم که چندتا بچه دوره‌ش کرده بودن، بچه‌ها کاغذ و قلم به دست مثلاً سعی می‌کردن ازش امضاء بگیرن یا حرفهایش رو یادداشت می‌کردن، دو سه تای دیگه شده بودن بادبازدهای آقای ارجمندی و بقیه رو هل می‌دادن یا الکی بیسیم می‌زدن به قبر عمه‌هاشون، آقای ارجمندی هم اون وسط مثل نگین احاطه شده بود، با همون کت

آقای ارجمندی مرد خوبی بود، اولین بار که تازه اسباب‌کشی کرده بودیم به محله‌ی جدید توی صف نونوایی دیدمش، مرد مسن و جا افتاده‌ای بود با موهای مرتب و صورت اصلاح‌کرده، یه کت چارخونه و شلوار قهوه‌ای، اولش فکر کردم معلمه ولی بعدتر فهمیدم دیونه‌اس، سعید می‌گفت مهندس ذوب آهن بوده، آرش می‌گفت عاشق بوده، هرچی که بود آدم خوبی بود، آروم و بی‌آزار، همیشه سرش پایین بود و گاهی با خودش چیزی زمزمه می‌کرد، اگه دل و دماغ داشت و بچه‌ها ادیتش نمی‌کردن داستان‌های قشنگی داشت برای تعریف کردن، اما بچه‌ها ادیتش می‌کردن! بعضی وقتا یه تیکه کاغذ می‌چسبوندن پایین کتتش با یه عبارت خنده دار مثل «این خر بفروش می‌رسد» یا «داداش مرگ من یواش»

جوان‌ترها توی صف نونوایی معمولاً سر به سرش



۱. در پشت چارچرخه‌ی فرسوده‌ای، کسی
خطی نوشته بود:
«من گشته‌ام نبود!
تو دیگر نگرد،
نیست...!»

گر خسته‌ای بمان و اگر خواستی بدان:
ما را تمام لذت هستی به جستجوست.
پویندگی تمامی معنای زندگی ست.
هرگز
«نگردا نیست»،
سزاوار مرد نیست...

۲. از همان روزی که دست حضرت قابیل
گشت آلوده به خون حضرت هابیل
از همان روزی که فرزندان آدم
زهر تلخ دشمنی در خون شان جوشید
آدمیت مرد
گرچه آدم زنده بود
از همان روزی که یوسف را برادرها به چاه انداختند
از همان روزی که با شلاق و خون دیوار چین را ساختند
آدمیت مرده بود

بعد دنیا هی پر از آدم شد و این آسیاب
گشت و گشت
قرنها از مرگ آدم هم گذشت
ای دریغ
آدمیت برنگشت
قرن ما
روزگار مرگ انسانیت است...

۳. من نمی‌گویم درین عالم
گرم‌پو، تابنده، هستی‌بخش
چون خورشید باش
تا توانی
پاک، روشن
مثل باران،
مثل مروارید باش!

معرفی قالب ترجیع‌بند

بند ترجیع: خداوند خداوندان همیشه لشگری باد/ مر او را چرخ لشکرگاه و انجم لشگری بادا و فرخی سیستانی با مطلع: زباغ ای باغبان ما را همی بوی بهار آید/ کلید باغ ما را ده که فردامان به کار آید، و بند ترجیع: بدین شایستگی جشنی بدین بایستگی روزی/ ملک را در جهان هر روز جشنی باد و نوروزی، نمونه‌هایی از ترجیعهای سبک خراسانی با مضمون مدحی است.

ترجیع‌بند سعدی با مطلع: ای سرو بلند قامت دوست / وه وه که شمایلت چه نیکوست، و بند ترجیع: بنشینم و صبر پیش گیرم/ دنباله کار خویش گیرم (ص ۶۴۱-۶۲۹)، نمونه‌ای از ترجیع‌بند سبک عراقی با مضمون عاشقانه است. از اوایل سده ۹ق سرودن ترجیع‌بند عرفانی متداول شد (برگرفته از: دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، مدخل «ترجیع‌بند و ترکیب‌بند»: ج ۱۵، مقاله ۵۸۷۲).

در ادامه و طی چند شماره متن ترجیع‌بند سعدی با توضیح لغات و ابیات به خوانندگان عزیز تقدیم می‌شود.

ترجیع‌بند را نخستین بار رشید و طواط معرفی کرده است. در تعریف او معنی واژه ترجیع، برگرداندن نغمه و شکل قالب آن، شعری خانه‌خانه است که هر خانه ۵ تا بیش از ۱۰ بیت با قافیه‌های متفاوت با خانه‌های دیگر دارد و بیتی یکسان و بیگانه با قافیه هر خانه، خانه‌ها را به هم می‌پیوندد. شمس قیس رازی نیز ترجیع را قالبی برگرفته از تقسیم قصیده دانسته که قطعه‌های آن در وزن متفق و در قوافی مختلف‌اند. او در این تعریف، به نقل از دیگر شاعران، هر قطعه را، «خانه» و بیت میان دو خانه را که گاه یکسان و گاه مختلف است، «ترجیع‌بند» خوانده است. ترجیع را در اصطلاح شعری، بازگشت به بیتی ثابت و یا بازگشت به خانه‌ای دیگر دانسته‌اند.

شاعران ایرانی از نخستین دوره شعر فارسی پس از اسلام، مضامین گوناگون شعری را در قالب ترجیع‌بند پرداخته‌اند. نمونه‌های کهن‌ترین ترجیع‌بندها را هم می‌توان در آثار شاعران این عصر جست‌وجو کرد. آثاری از قطران تبریزی با مطلع: به مهر ماه دیداری سپردم دل به دیداری / همه بیمار و غم دل را ز چشم آید پدیداری، و

ترجیع‌بند سعدی؛ قسمت دوم

۷. در حلقه‌ی صولجان زلفش
۸. می‌سوزد و همچنان هوادار
۹. خون دل عاشقان مشتاق
۱۰. من بنده‌ی لعبتان سیمین
۱۱. بسیار ملامتم بکردند
۱۲. ای سخت‌دلان سست‌پیمان
۱۳. بنشینم و صبر پیش گیرم

شرح ابیات

بیت ۷. صولجان: چوگان ۲. گو (گوی): گلوله‌ای که از چوب می‌سازند و با آن چوگان بازی می‌کنند؛ اوفتاده: گرفتار شده، اسیر شده.
معنای بیت دل بیچاره عاشق در حلقه‌های زلف معشوق مانند گویی در میان چوگان گرفتار شده است.
بیت ۸. معنای بیت: (فاعل این بیت همان دل در بیت ۷ است): دل می‌سوزد اما همچنان طرفدار و مشتاق است و می‌میرد اما همچنان دعاگوی معشوق است.
بیت ۹. خون در گردن کسی بودن، کنایه از عهده‌دار بودن مسئولیت مرگ و موجب مرگ کسی شدن است؛ معنای بیت: خون دل عاشق بر گردن چشمی است که همه‌جا جوینده‌ی معشوق است؛ یا: چشمی که با دیدن و در پی آن عاشق شدن، انسان را گرفتار بلا می‌کند.
بیت ۱۰. رو (فلز روی)، مجاز از هر چیز سخت و بی‌روح است.
معنای بیت: من بنده و چاکر زیبا رویان ظریف و روشن‌پیکر هستم چرا که (دل) آدمی از جنس روی نیست.
بیت ۱۱. در پی کسی رفتن کنایه از پیروی کردن و به دنبال او رفتن است.
معنای بیت: من را بسیار نصیحت و سرزنش کردند که به دنبال او نرو؛ زیرا که او خلق و خوی خوبی ندارد.
بیت ۱۲. موقوف‌المعانی (دارای خوانش به یکدیگر پیوسته) هستند.
معنای بیت: ای کسانی که بی‌رحم و سنگدل هستید! آیا این شرط وفاداری است که بدون دوست آرام بنشینم و صبوری کنیم و به کار خود مشغول باشیم؟ (این شرط وفاداری نیست که)

روایتی تاریخی از تاسیس دانشگاه تهران

دکتر سید محمد دبیرسیاقی



مقدمه:

چند یادداشت که نشان‌دهنده‌ی مراقبت و سرکشی‌های شادروان حکمت به بنای دانشگاه و موزه و میدان ورزش است و از دفاتر یادداشت روزانه‌ی ایشان استخراج کرده‌ایم از نظر خوانندگان گرامی می‌گذرانیم.

یکشنبه سیزدهم اردیبهشت ۱۳۱۵ شمسی - «... قبل از ظهر در سر راه بنایی‌های موزه و لابراتوار دانشکده‌ی فنی و همچنین مدرسه‌ی دارالفنون را سرکشی نمودم، بد نبود و پیشرفتی حاصل شده و اسباب امیدواری بوده».

چهارشنبه شانزدهم اردیبهشت ۱۳۱۵ شمسی - «صبح برای سرکشی بنایی‌ها به جلالیه رفتیم. مسیو گدار و مسیو سیرو و سایر مهندسين نیز بودند کار آنجا پیشرفت کرده... تالار میکروشناسی نسبتاً پیشرفتی نموده و ساختمان زمین ورزش امجدیه نیز جریان دارد و پیشرفتی دارد موجب خوشنودی گردید».

جمعه هجدهم اردیبهشت ۱۳۱۵ شمسی - «عمارت کتابخانه‌ی دانش‌سرا را که در هذ السنه خاتمه یافته و عمارت محکم و ظریفی است تماشا کردیم که چند روز دیگر آماده‌ی افتتاح است. منتهای دقت و حسن سلیقه و ظرافت و استحکام به عمل آمده است».

یکشنبه سوم خرداد ۱۳۱۵ شمسی - «بعدازظهر در وزارت معارف بودم. ساعت شش انجمن آثار ملی تشکیل شد و به بقیه‌ی کارهای مربوطه آرامگاه فردوسی رسیدگی به عمل آمد... از پیشرفت ساختمان آرامگاه حافظ که به همت روح خواجه‌ی لسان‌الغیب موفق شده‌ایم از وجوه مختلفی اوقافی آن را می‌سازیم را پُرت دادم همه مسرور شدند».

دوشنبه یازدهم خرداد ۱۳۱۵ شمسی - امروز سرکشی بنایی رفتیم. بنای قشنگ و رفیع موزه که در اردیبهشت ۱۳۱۳ شروع شد، اینک می‌رود که تمام شود و بسیار ظریف و مجلل و محکم و زرین ساخته شده است... با مسیو گدار مهندس و جودت رئیس ساختمان مدتی گردش کرده و نقایص را یادداشت کرده دستور لازم می‌دادم».

چهارشنبه هفتم مرداد ۱۳۱۵ شمسی - «صبح به سرکشی و معاینه‌ی بنایی‌های معارف رفتیم. نظر به کمیابی عمله و اشکالات مالی بنایی دانشگاه پیشرفت خوبی ندارد. خیلی اوقات تلخ و دلنگ شدم».

چهارشنبه بیست‌وهشتم مرداد ۱۳۱۵ شمسی - «صبح قبلاً در سر ساختمان‌های معارف دانشگاه و موزه رفتیم مقداری به کارکنان بنایی که راکد و متوقف مانده سیخ

ضلع غربی دانشگاه، مطابق نقشه‌ی ترسیمی آندره‌گدار پایه‌ی آن گذارده شد و نقشه‌ی تفصیلی آن را هیئتی از مهندسين ایرانی و فرانسوی تکمیل نمودند در اواخر سال ۱۳۱۶ طرح آن به پایان رسید و در اوایل سال هزارویسدوهفده مقدمات کنتراست آن با شرکت ساختمانی سوئدی موسوم به «سنناپ» فراهم ساختیم. مقدور نبود که اتمام آن به دست این حقیر انجام پذیرد. قرارداد را بعد از تصدی بنده به وزارت کشور، وزیر فعلی فرهنگ عملی نمودند و اینک دو عمارت آن خاتمه یافته و قرار است که دانشکده‌ی فنی نیز تا مهرماه آتیه خاتمه یابد و برای گشایش آماده باشد.

در ضلع شرقی در نقشه‌ی طراحی ابتدایی محلی برای دانشکده‌ی علوم و ادبیات منظور شده و در نقطه‌ی مرکزی تالار خطابه‌ی وسیعی به انضمام کتابخانه‌ی عمومی دانشگاه طرح‌ریزی گشته است. خداوند متصدیان را توفیق دهد که به آخر برسانند. جزئیات تاریخ ساختمان دانشگاه در مطبوعات ۱۳۱۳ به تفصیل مندرج است مخصوصاً در سالنامه‌های وزارت معارف و مجله‌ی تعلیم و تربیت همان سال و سال‌های بعد.

راجع به شرح بنای دانشکده‌ی حقوق نیز آقای وزیر معارف و دیگران ضمن نطق‌هایی که امروز در آن مجلس ایراد کردند، تاریخچه‌ی بنا و مقدار مساحت و سایر اطلاعات را ذکر کردند که قطعاً بعدها به طبع خواهد رسید.

آنچه اینجانب مشاهده کردم این بنا زائد از حدّ مجلل و حتی لوکس (luxe) ساخته شده است و مبلغی گزاف برای تزیینات داخلی و خارجی آن به مصرف رسیده است و سزاوار است که دانشجویان حقوق در آنجا مراقبت و مواظبت بسیار در حفظ و نگاهداشت آن نمایند و الا به‌زودی ضایع و تباه خواهد شد و اگر این‌گونه ابنیه ساده و بی‌تکلف، ولی محکم و استوار گردد به احترام مقام شاخ علم نزدیک‌تر است و از اسراف و تبذیر دورتر، گرچه در راه علم تبذیری نیست».

دوشنبه دوم شهریور ۱۳۱۵ شمسی - «عصر به سرکشی بنایی‌ها رفتیم، اول به امجدیه (زمین ورزش) سپس به دانشگاه و بعد به موزه رفتیم. بنایی‌ها را معاینه نمودم. گرچه از حیث عمله و کار قدری وضعیت بهتر شده ولی دیگر خردخرد اعتبارات و سرمایه کم شده و ناچاریم بعضی قسمت‌ها را تعطیل نماییم. متأسفانه موضوع شوافز سانترال ناقص مانده هیچ خبری از برلن نرسیده و ما را نگران داشته است».

یادداشتی دیگر درباره‌ی افتتاح دانشکده‌ی حقوق «افتتاح بنای دانشکده‌ی حقوق (۲۶ اسفندماه ۱۳۱۹ شمسی): پرپروز سه ساعت بعدازظهر به مناسبت دعوتی که جناب آقای وزیر فرهنگ امراء مرحوم اسماعیل مرآت است که پس از مرحوم حکمت به وزارت فرهنگ منصوب گشته بود، نموده بودند برای مراسم افتتاح عمارت جدیدالبناء دانشکده‌ی حقوق و علوم سیاسی و اقتصادی به آن بنای زیبا رفتیم.

این دومین عمارت دانشکده‌های دانشگاه تهران است که به پایان رسیده است. عمارت نخستین در سراسر ضلع شمالی دانشگاه در سوم خرداد ۱۳۱۳ شمسی شروع و سه سال‌ونیم بعد یعنی در بیست‌وچهارم اسفند ۱۳۱۶ به پایان رسید و مراسم افتتاح آن در مثل چنین روزی به عمل آمد و اینک موجب کمال مسرت قلبی و حظ روحانی برای نویسنده‌ی این سطور است که مشاهده نمودم دومین بنای آن نیز به آخر رسیده است و از خدا می‌طلبم که مرا توفیق دهد تا اختتام کلیه‌ی این ابنیه که پایه و سنگ نخستین آن به دست ناچیز این حقیر بنیاد شده است به چشم ببینم». «در حدیث آمده است که: «كُنْ سَنَّ سَنَّهً حَسَنَةً فَلَهُ أَجْرُهَا أَجْرَمَتِ عَمَلُ بِهَا». از وزیر فعلی فرهنگ ممنون هستم که برحسب امر شاهنشاه همان نقشه و پروژه را که برای ساختمان دانشگاه من آغاز کردم در این ایام که ایشان متصدی هستند اجرا نموده به آخر برسانند.

عمارت دانشکده‌ی حقوق را به انضمام دو بنای دیگر، یکی دانشکده‌ی فنی و مهندسی و دیگر باشگاه دانشجویان که عبارت از (رستوران و کلوب) باشد در

آموزش گیتار و هارمونیکا
از دهنه
در بنیاد آپتین
ایمان رحیمپور
فائزه معمار صادق

UpTin Foundation
 Suite 400 , 5180 Queen Mary
 Montreal , QC H3W 3E7

Iman Rahimpour : 514-661-4322
 UpTin : 438-386-6111

www.uptin.org
 info@uptin.org
 www.imanrahimpour.com

خدمات عکاسی استودیو آپتین در مونترال

دوره های آموزش فن و هنر عکاسی



عکاسی فانگی	عکس گذرنامه و پی آر با مهر رسمی
عکاسی سالنهای آرایش و کریم	مصافی آلبومهای شفصی
MODELING	کودک و نوزاد
معماری و دکوراسیون	MAKEUP
REAL ESTATE	صنعتی و کارگاهی
EVENTS	CATALOGS
مدلینگ	پاپ در سایزهای مختلف
پورتفولیو مدلینگ	ممیٹ باز
عکاسی سالنهای آرایش و کریم	GENERAL PHOTOGRAPHY
کاتالوگ های تماری	PRINTING
	عکاسی دندان پزشکی و ارتودنسی

5180 Queen Mary, Suite 400 H3W 3E7
(438) 386 6111

چرا از تاریکی می‌ترسیم؟

راه حل این موضوع قرار گرفتن در معرض تاریکی و یا رفتار درمانی شناختی است.

رفتاردرمانی شناختی (Cognitive Behavioral Therapy) که به اختصار CBT نیز یاد می‌شود، یک رویکرد روان‌درمانی است، که احساسات ناکارآمد و رفتارها، فرایندها و مضامین شناختی ناسازگارانه را از طریق شماری از روش‌های سیستماتیک، صریح و هدف‌مدار نشانه می‌گیرد. نام این روش اشاره به رفتار درمانی، شناخت درمانی و به ترکیبی درمانی از این دو بر اساس اصول پایه و پژوهش‌های رفتاری و شناختی دارد.

در علم روانشناسی، مواجهه سازی نیز یکی از راه حل‌های برطرف شدن ترس افراد از تاریکی است.

نقش والدین نیز در برطرف شدن این ترس بسیار مهم بوده زیرا آن‌ها با بردن کودک به محیط‌های تاریک و اطمینان خاطر دادن به آن‌ها درباره عدم وجود خطرات مختلف می‌توانند به غلبه کودک بر این ترس کمک کنند.

منبع:

<http://nymag.com/scienceofus/10/2016/why-are-people-afraid-of-the-dark.html>



ترس از تاریکی سوال شده بود اذعان کردند که بدون وجود نور و به همراه داشتن چراغ حتی از راه رفتن در اطراف منزل خود نیز می‌ترسند.

پژوهش دیگر که در دانشگاه رایرسون در تورنتو انجام شده نشان می‌دهد که تقریباً نیمی از پاسخ‌دهندگان اظهار کردند که ترس آن‌ها از تاریکی منجر به مشکلات خواب شده است.

نکته جالب توجه این است که کالین کارنی استادبار رایرسون می‌گوید، بسیاری از مردم متوجه ترس خود از تاریکی نشده و اضطراب خود را به مسائل دیگری نسبت می‌دهند.

برخی افراد در تاریکی مطلق توانایی خوابیدن را نداشته و ذهن آن‌ها دچار سرگردانی می‌شود و فکریایی از قبیل وجود دزد در خانه آن‌ها را آزار می‌دهد.

یک پژوهش جدید نشان می‌دهد که ترس از تاریکی یک مسئله است که از تاریخ اولیه بشر بوده و تاکنون نیز ادامه دارد.

مجله نیویورک برخی توضیحات علمی برای نیکتوفوبیا (nyctophobia) یا ترس غیرمنطقی از شب و تاریکی ارائه داده است. هزاران سال قبل تاریکی نمادی از خطر، فعالیت شکارچیان و دوری از سرپناه و جامعه بود.

هم‌چنین زمان شکار شیرها از ساعت ۶ بعدازظهر به بعد بود و افراد به دلیل داشتن ترس ذاتی، بیشتر ترجیح می‌دادند زمانی که ماه در آسمان کامل است از پناهگاه‌های خود بیرون بیایند. گزینه حفاظت از خود در برابر حیوانات شکارچی و درنده در طول شبانه‌روز، به قرن‌ها پیش برمی‌گردد.

هم‌چنین در حدود یک قرن و نیم قبل ترس ذاتی از تاریکی سبب شد توماس ادیسون به فکر اختراع لامپ بیفتد.

دلیل ترس ما از تاریکی این است که ما به درستی نمی‌دانیم که در یک فضای تاریک چه می‌گذرد؛ زیرا ما موجوداتی هستیم که به قوه بصری خود اتکا داریم و در صورت دیده‌نشدن هر محیط و وجود تاریکی، ذهن ما به سمت خطرات محتمل سوق پیدا می‌کند.

البته، ترس بسیاری از افراد از تاریکی به دلیل تجربه‌هایی است که در کودکی داشته‌اند و یک پژوهش در بریتانیا نشان می‌دهد که ۴۰ درصد از افرادی که از آن‌ها درباره

سوال‌های زن ۳۰ ساله از پزشک

(خواهر یا مادرتان به این بیماری مبتلا بوده‌اند)، احتمالاً اولین ماموگرافی را باید در ۳۵ سالگی انجام بدهید. اما اگر تاریخچه خانوادگی مهمی ندارید، بهتر است تا ۴۰ سالگی برای اولین آزمایش صبر کنید.

آمریکا به تعدادی از پرسش‌هایی پرداخته که شما باید از پزشک‌تان بپرسید.

اولین ماموگرافی را چه زمانی بدهم؟

اگر سابقه قوی خانوادگی در زمینه سرطان سینه دارید

از نظر پزشکی، ۳۰ سالگی زمان مهمی است. اما ممکن است برای ۱۵ دقیقه ملاقات با پزشک و دریافت توصیه‌های پزشکی مجبور باشید وقت زیادی را در اتاق انتظار تلف کنید. متخصصان زنان و زایمان دانشگاه ییل



SHARIF EXCHANGE

ارز شریف

Tel: (514) 561-6408

Tel: (514) 223-6408

www.sharifexchange.ca

261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

با پزشک متخصص درباره بهینه‌سازی شرایطتان (مثلا استفاده از ویتامین‌های دوره بارداری) مشورت کنید.

چه اقدامات پیشگیرانه‌ای انجام بدهم؟

با پرسیدن این پرسش کلی از پزشکتان می‌توانید انتظار داشته باشید توصیه‌هایی در مورد تمرینات ورزشی منظم و تغذیه مناسب برای رسیدن به شرایط ایده‌آل دریافت کنید. پزشک همچنین خطرات مصرف دخانیات، لزوم استفاده از مکمل‌های ویتامین D (مصرف روزانه هزار واحد برای همه زنان) و توجه به دریافتی کلسیم را به شما گوشزد خواهد کرد. کنترل استرس و توجه به سلامت ذهن نیز احتمالا از دیگر توصیه‌های پزشک شما خواهد بود.

منبع:

<http://purewow.com/wellness/doctor-questions-for-women>



گاهشمار باروری من چگونه است؟

باروری پس از ۳۵ سالگی رو به افول می‌رود. احتمالا پزشک به بسیاری از زنانی که به دنبال بهترین زمان باروری هستند خواهد گفت بعد از ۳۵ سالگی چنین زمانی وجود ندارد، بنابراین اگر به باروری فکر می‌کنید

وزنم چطور است؟

قبل از مشخص شدن پاسخ این پرسش به کاهش یا افزایش وزن‌تان اقدام نکنید. شما باید تا جایی که ممکن است به وزن ایده‌آل‌تان نزدیک شوید، زیرا افزایش وزن زیاد، خطر بسیاری از سرطان‌ها بویژه سرطان سینه را افزایش و شما را در معرض خطر دیابت و بیماری‌های قلبی قرار می‌دهد. همه زنان باید تمرینات ورزشی منظمی را برای تامین سلامت بلندمدت دنبال کنند.

آیا باید آزمایش ژنتیک سرطان بدهم؟

اگر تاریخچه خانوادگی قوی سرطان سینه و تخمدان دارید (مادر یا خواهرتان)، قطعاً موضوع آزمایش ژنتیک را با پزشک درمیان بگذارید. سندرم ژنتیک مهم دیگر، سندرم لینچ است که می‌تواند عامل سرطان‌های دستگاه گوارش و سرطان رحم باشد. پزشک با توجه به تاریخچه پزشکی‌تان به شما خواهد گفت آزمایش ژنتیک سرطان بدهید یا خیر.

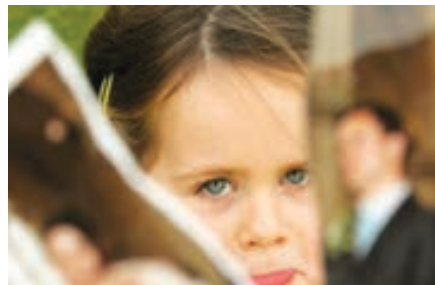
چرا یک طلاق خوب، برای بچه‌ها بهتر از یک تأهل بد است؟

بر موج احساسات منفی والدینشان سوار باشند. ۳. بچه‌ها یاد می‌گیرند که توافق کردن مهم است. وقتی بچه‌ها ببینند پدر و مادرشان شرایط طلاق و مراقبت از فرزندان را به درستی مدیریت میکنند، به اهمیت این موضوع بیشتر پی می‌برند. والدینی که سختی طلاق را تحمل میکنند تا راه حلی بهتر از دعوای دائمی پیدا کنند، به بچه‌هایشان این آموزش را میدهند که می‌شود سختی‌ها را برای ساختن آینده‌ای روشنتر تحمل کرد.

۴. والدینی که شادی شخصی را انتخاب میکنند، همین را به بچه‌هایشان هم آموزش می‌دهند. گرچه اولویت دادن به فرزندان به عنوان ارزشی طلائی برای والدین معرفی میشود اما تصمیم بر اینکه به شادی شخصی‌تان هم اولویت بدهید، پیام مهمی به بچه‌ها می‌دهد. این به آنها آموزش می‌دهد که هر شخصی لایق شادی است و شادی یکی از مهمترین عوامل در تصمیم‌گیری برای مسیر زندگی است.

منبع:

www.huffingtonpost.com/brette-seMBER



Brette Sember یک متخصص و مؤلف در زمینه طلاق است او در مطلب زیر درباره این مساله که چرا طلاق گاهی راه مناسب‌تری است نظرات خودش را بیان کرده است:

همه می‌دانیم که تحقیقات زیادی نشان دادند که طلاق، تجربه سختی را برای بچه‌ها رقم می‌زند ولی به عنوان یک وکیل سابق طلاق و حقوقدان با خانواده‌های زیادی در زمان طلاق و بعدش در ارتباط بودم و شاهد خانواده‌هایی بودم که فقط به خاطر بچه‌ها به زندگی مشترک ادامه دادند. وقتش است که یک نفر بایستد و حقیقت را بگوید: «گرچه کسی شک ندارد که طلاق برای بچه‌ها سخت است اما به مراتب بهتر از این است که بچه‌ها در یک ازدواج توأم با خشونت، اهانت، خشم و ناراضی عمیق بزرگ بشوند.» وقتی والدین در یک ازدواج بد باقی می‌مانند، بچه‌ها در دور بی‌پایان مواجهه با اختلافات، خشم، غم و حتی نفرت گرفتار می‌شوند. ازدواج بدی که به خاطر بچه‌ها حفظ شده، مثل زخم بازبست که مدام به آن آسیب جدید وارد می‌شود و بزرگ شدن در محیطی که عشقی در آن نیست، آسیب دائمی به کودکان خواهد زد. در چنین شرایطی، طلاق

مزایای زیر را برای بچه‌ها دارد. ۱. دو خانه که در هیچ کدام دعوای دائمی نیست بهتر از یک خانه پر از دعواست بله، این خیلی عالی نیست که دو خانه داشته باشید ولی این بهتر از شرایطی است که بچه‌ها هر روز باید شرایط پرتنش یک خانه‌ی پر درگیری را مدیریت کنند. ۲. شرایط عاطفی آرامتر شرایط در چند ماه منتهی به طلاق پیچیده می‌شوند، ولی بعد از عبور از دوران گذار، همه به شرایط "نرمال جدید" عادت میکنند و کودکان مجبور نیستند هر روز

**1970 RUE STE-CATHERINE OUEST
MONTREAL, QC H3H 1M4
TÉL: 514-933-1719
CELL: 514-839-7318**

صرافی آپادانا
با مدیریت حمیدرضا خلیفی

**BUREAU DE CHANGE
APADANA**

انجام خدمات ارزی:
کلیه مبادلات ارزی به ایران و برعکس
با دستگاه کارتخوان ایران
کلیه مبادلات با سریعترین راههای موجود با اعتبار و اطمینان بخشی بالا



www.ilsmontreal.org
 the Iranian Literary Society
 of Montreal (Canada)
 Société littéraire iranienne
 de Montréal (Canada)

۱۹۵



سی امین سالگرد

فاضل

انجمن ادبی ایرانیان مونتریا

موضوع:

اولیم نهم حضور:

بازخوانی نقش آثار

نظامی در طرح واره های

عاشقانه ی ذهن ایران

سخنران:

دکتر فرشید سادات شریفی



یکشنبه ۱۳ نوامبر ۲۰۱۶
 از ساعت ۶ تا ۸ بعد از ظهر
 دانشگاه کنکوردیا
 1455 Maisonneuve W.
 Room: H 420 Metro: Guy

DANCE OF LOVE ENTERTAINMENT PROUDLY PRESENTS



AN EVENING WITH FUSION VOCALIST
HAMED NIKPAY & HIS ENSEMBLE
UNDER THE MUSICAL DIRECTION OF FARZIN FARHADI



حامد
نیکپی



SATURDAY NOVEMBER 26th

**OSCAR PETERSON CONCERT HALL
7141 Sherbrooke St. West. MONTREAL**

TICKETS ARE \$45 & UP • INFO: 514 297 2354

TICKETS ARE AVAILABLE AT:

ONLINE: ticket-pal.ca

TAPESH DIGITAL: 6162, Sherbrooke West, Montreal

REMI MUSIC SCHOOL: 3333 Cavendish #285, Montreal



بهناز دیمی نیت

مجموعه شعر هندوکش بی اقتدار پس از این مراسم برای دومین بار قرار است در دانشگاه کابل نیز رونمایی شود.

قطعه‌ای زیبا از مجموعه شعر سه عکس جدا افتاده:

هر کجا مرز کشیدند، شما پُل بزنید

حرف تهران و سمرقند و سرپُل بزنید

هر که از جنگ سخن گفت، بخندید بر او

حرف از پنجره‌ی رو به تحمل بزنید

نه بگویند، به بت‌های سیاسی نه، نه!

روی گور همه‌ی تفرقه‌ها گل بزنید

مشتی از خاک بخارا و گل از نیشابور

با هم آرید و به مخروبه‌ی کابل بزنید

دختران قفس افتاده‌ی پامیر عزیز

گلی از باغ خراسان به دوکاکل بزنید

جام از بلخ بیارید و شراب از شیراز

مستی هر دو جهان را به تغزل بزنید

هر کجا مرز... -بیخشید که تکرار آمد

فرض بر این که - کشیدند، دوتا پُل بزنید



شد. این مراسم با شعرخوانی اشعار این مجموعه شعری و اهدای یک جلد از آن به علاقه مند توسط آقای نجیب همراه بود.

مسئولان این نهاد که رونمایی سومین کتاب شعر بارور را حمایت کردند طی این مراسم گفتند: اشعار بارور نمادی از حرکت و خروش در میان جوانان بوده و علاقه مندان زیادی پیدا کرده است، شاهد هستیم که اشعار بارور را جوانان زمزمه می‌کنند و وی بیشتر از پیش در میان جوانان درخشیده است و حمایت ما نیز حمایت از خواسته جوانان است.

سومین کتاب شعر نجیب بارور تحت عنوان هندوکش بی اقتدار رونمایی شد

نجیب بارور، شاعر جوان افغان که ۲۷ سال عمر دارد در منطقه عبدالله خیل ولسوالی حصه دوم پنجشیر به دنیا آمده است. از اشعار این شاعر می‌توان به مجموعه شعر نام دیگر کابل که نخستین کتاب شعر او است و سه عکس جدا افتاده اشاره نمود.

اثر سه عکس جدا افتاده قبلا در مراسمی در تالار مؤسسه تحصیلات عالی پنجشیر در پارخ مرکز این ولایت رونمایی شد. مجموعه شعر «سه عکس جدا افتاده» شامل ۴۹ غزل در ۹۹ صفحه با تیراژ یک هزار جلد از سوی انجمن قلم افغانستان در کابل چاپ شده است و این غزل‌ها در مورد مسائل سیاسی، اجتماعی و فرهنگی سروده شده است.

سیف‌الله ضیایی، رئیس مؤسسه تحصیلات عالی پنجشیر نیز با الگو خواندن سراینده این مجموعه، گفت: شعر و شاعری از فرهنگ‌های دیرینه افغانستان است و نجیب بارور، شاعر تازه کار که بیشتر اشعارش را بخاطر ذهنیت سازی جامعه سروده است برای ما قابل قدر می‌باشد.

بارور در معرفی اثر سه عکس جدا افتاده گفت: هدف از نام گذاری این مجموعه به نام سه عکس جدا افتاده، کشورهای افغانستان و ایران و سایر مناطق فارسی زبان می‌باشد و اشعار آن را بخاطر وحدت و همدلی گفته‌ام. سومین اثر این شاعر جوان به نام هندوکش بی اقتدار که جدیدترین مجموعه شعر او می‌باشد در تاریخ ۶ عقرب ۱۳۹۵ توسط نهاد مدنی شبکه حمایت طی مراسم با شکوهی که با حضور جمعی از اساتید، بزرگان فرهنگ و هنر افغانستان و جوانان علاقه مند برگزار گردید، رونمایی



سخنرانی مسئولان عالی رتبه در عرصه فرهنگی



نجیب بارور، شاعر جوان افغان



مراسم رونمایی از مجموعه شعر هندوکش بی اقتدار

بازسازی و تعمیرات ساختمان یونیک

RÉNOVATION GÉNÉRAL
UNIQUE INC.

RBQ 5598-1187-01

هر آنچه که شما نیاز داشته باشید

- ◀ کابینش و موزاییک
- ◀ نقاشی ساختمان
- ◀ تکمیل زیر زمین
- ◀ کابینت آشپزخانه
- ◀ سالت حمام و دستشویی
- ◀ بازسازی و قلماسازی

در خدمت شما هموطنان عزیز در سرتاسر مونترال

بهترین کیفیت بهترین قیمت



هم اکنون برای ارزیابی

رایگان تماس بگیرید

www.renogu.ca

info@renogu.ca

(514) 887 8006



(514) 574 1354
MAHYAR



بازسازی ساختمان ایرکا



داری مجوز رسمی یک
با بیش از ۲۰ سال تجربه در کانسادا



برای همه گونه تعمیرات در خدمت شماست:

- تکمیل زیرزمین
- ساخت و تعمیر حمام
- امور برقی
- لوله کشی
- رنگ کاری
- آشپزخانه
- طراحی داخلی
- اضافه کردن اتاق و گاراژ

www.ircrenovation.com
Facebook: ircrenovation
irca.renovation@gmail.com
4C-4410 St.Catherine
West Westmount, QC H3Z 1R2

Farhad 514-573-8118

Before



After



آموزش شنا

(خصوصی و نیمه خصوصی)



قدم به قدم از مبتدی تا حرفه ای، ویژه کودکان و بانوان
آموزش تکمیلی برای آمادگی شناگران در تیم های باشگاهی، استعداد یابی کودکان و اصلاح تکنیک



زیر نظر مدرس با سابقه شنا (مؤلفان رجیسی)

دارنده مدرک بین المللی تئاتر غریق، مقام های کشوری، ملی و عضو سابق تیم ملی شنا ایران

تلفن تماس جهت رزرو کلاس: **514-296-7306**

f Montreal swimming club



دفتر ترجمه رسمی فرهنگ

Bureau de Traduction Farhang
Farhang Translation Office



ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک
گواهی امضاء و کپی برابر اصل
ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات
تنظیم دعوت نامه رسمی
تکمیل فرم های مختلف
اخذ ویزای توریستی

شعبه اول 1396, Ste Catherine O. #425, Montreal, H3G 1P9
Tel.: +1-514 691 4383
Toll Free from Iran:(021) 853 128 32
Email: r.davoudi@farhang.ca

شعبه دوم 3285 Cavendish Boulevard, # 355, Montreal, H4B 2L9
Tel: +1-514 903 9797
Email: khomi@farhang.ca

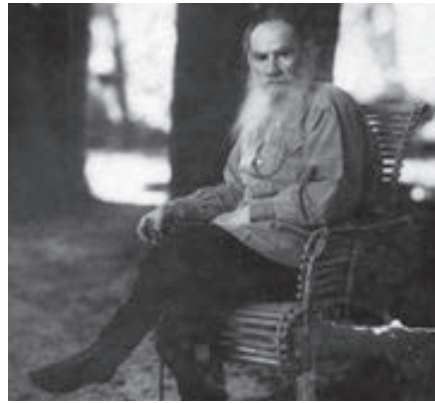
شعبه ایران تهران، کارگرمشانی، مناطق بلوار کشاورز، نیش کوچه گیتی،
پلاک ۱۱۷۷-۲، واحد ۷
+۹۸ ۲۱ ۶۶۴۲ ۱۵۱۱
+۹۸ ۲۱ ۶۶۹۴ ۸۱۵۴
Email: h.davoudi@farhang.ca

f دفتر ترجمه رسمی فرهنگ

نژاد یهودی که تقریباً مثل تفاوت بین خورشید و ماه است. اما همه اش این نبود. خلق و خویشان هم کاملاً با هم در تناقض بود. پسر، همانطور که گفت، کمرو، معنوی و متفکر بود و دختر، به روستا زاده ی گستاخی شبیه بود- پر از شور، زندگی و روحیه ای سرکش. اما با وجود همه اینها، آن دو تا از بچگی خیلی همدیگر را دوست داشتند. حدس می زنم که پسر تنها بود و دختر هم مورد توجه قرار نمی گرفت. بار اول که دختر را دیدم بسیار دوست داشتنی به نظر می رسید. اندامش به وضوح نشانگر روح و روانش بود، سرشار از روشنی و گرما. اما کشتنگ ترین چیز، صدایش بود. اغلب، غروبها برایش می خواند و صدایش چنان گیرایی مجذوب کننده ای داشت که فارغ از هر کار یا فکری، ناگزیر به آن گوش می سپردم.

مدتی کوتاه بعد از اینکه من جایگزین برادزکی جوان، دستیار پدرش شدم و پسر نیز به کالج رفت، پیرمرد مریض شد. خانم برادزکی فوراً به دنبال پسرش فرستاد اما قبل از اینکه پسر سر برسد، در اتاق های محل زندگی خانواده که بالای کتاب فروشی قرار داشت، شمع های چند شاخه روشن کردند و سرود عزا هم داشت خوانده می شد. خانم برادزکی مثل همسرش سرسخت نبود. پسر قبول نکرد که دوباره به کالج برود و ماه بعد با دختر ازدواج کرد و در اتاق های طبقه بالا شروع به زندگی کردند. و این آغاز نمایش تراژیک بود که برای پانزده سال شاهدش بودم. کشمکش ها و ناسازگاری هایشان بلافاصله آشکار شد، همانطور که از ابتدا دلبستگی شان به یکدیگر پرواضح آشکار بود.

دختر هرگز چیزی نداشت. احتمالاً همیشه در کودکی به دنبال غذا و لباس کافی بود. فکر می کردی که از موقعیت اش به عنوان همسر صاحب یک کتاب فروشی تقریباً پروتق راضی بود. اما او دختری بی اندازه پر انرژی و جاه طلب بود. بیشتر می خواست، خیلی بیشتر از آنچه که آن کتاب فروشی محقر می توانست به او بدهد. شروع کرد به اینکه شوهرش را وادار کند آنجا را بفروشد و وارد تجارتی پر منفعت تر شود. نمی فهمید که اینکار شدنی نبود. با اینکه مدتی طولانی او را می شناخت، نمی فهمید که هیچ جا برای شریک رویا پردازش مناسب تر از آن کتاب فروشی نبود. در مقابل، پسر به وضوح این را می دانست. تغییر، چیزی بود که به شدت از آن وحشت داشت. او عاشق آن کتاب فروشی تیره و امن بود- به همان شور و اشتیاقی آنجا را دوست داشت، که من دوست داشتم. به همین دلیل بود که هرچند معاشرتی با هم نداشتیم حس همدردی بسیار قوی ای بین مان وجود داشت. هر دو حس تنفر مشابهی از آن خیابان های شلوغ بیرون مغازه داشتیم.



دختر سنگدلانه به او غر می زد و آرامش را از او گرفته بود و با آن همه انرژی که داشت به نزاع بیشتر با او می پرداخت. در مقابل، پسر نیرویی را از نژادش به ارث برده بود که توان مقابله با دختر را به او می داد. و این داستانی ست که تقریباً بعد از گذشت یک سال اتفاق افتاد. دختر، به نحوی با مباشر یک گروه رقص آشنا شد. مباشر صدای زیبای دختر را کشف کرد و به او گفت که ممکن است بتواند از صدایش در کار هنرهای نمایشی استفاده کند. فکر می کنم خیلی چیزها به او گفت و در نهایت وعده های فراوانش کاملاً دخترک را جادو کرد و او را مصمم ساخت که شوهرش را ترک کند.

به نظرم به وضوح نگفتم که پسر جوان چقدر همسرش را دوست داشت. دوست داشتنی که فراتر از عیال پرستی معمول یهودی ها بود. عشقش به او، مهم ترین بخش زندگی اش بود. چنین عشقی همیشه در معرض خطری بزرگ قرار دارد. زمانی که معشوق از دست برود، زندگی نیز از دست خواهد رفت و مانند تکه های کوچکی خردتر و خردتر می شود. و این همان چیزی بود که در زندگی برادزکی جوان زمانی اتفاق افتاد که همسرش با گروه رقص از پیش او رفت.

باید توصیف کنم که چطور او را ترک کرد.

یک روز صبح، فکر می کنم بعد از اینکه دختر با مباشر گروه رقص صحبت کرد، به سرعت وارد کتاب فروشی شد و شوهرش را که داشت بسته کتابهای جدید را باز می کرد، بلند صدا زد. تن صدایش عصبی و غیر قابل کنترل بود و یک دستش را روی گلویش گذاشته بود، انگار کسی داشت خفه اش می کرد. از طرز حرف زدنش با او می شد فهمید که دعوی شدیدی بین شان بود. اما ناگهان همه چیز آرام شد، مانند آسمانی که جز چند تکه ابر معمولی در آن چیزی نباشد.

دختر به او گفت: "دیگه به آخر خط رسیدم. بیشتر از این نمی تونم اینجا بمونم. بارها بهت گفتم اما

فایده ای نداشت. حالا شانس بزرگی نصیبم شده و نمی خوام که از دستش بدم. قصد دارم با گروه رقص به اروپا برم."

پسر اول چیزی نگفت، طوری به نظر می رسید که انگار همه زندگی اش را باخته باشد. ناباورانه به دخترکه داشت به سرعت از پله ها به سمت اتاق نشیمن بالا می رفت، خیره شده بود. خیلی عجیب بود اما یاد می آید کتاب قرمز رنگی در دست های پسر بود که صدها جلد آن در آن فصل به فروش رفته بود و عنوان طنز آمیزی داشت، احق های عاشق. با وجود وضعیت تراژیک که پیش آمده بود وقتی تناسب مضحک آن عنوان را با چهره گیج و درماندهاش می دیدم، نمی توانستم لبخند نزدم.

وقتی که دختر دوباره پایین آمد انگار پسر در نهایت فهمید که چه چیزی داشت اتفاق می افتاد. با صدایی گرفته پرسید، "داری میری؟" و دختر تأیید کرد. سپس پسر از جیبش کلید سیاه بزرگی را بیرون آورد و به او داد. کلید در ورودی کتاب فروشی بود.

پسردوباره با صدایی آهسته به او گفت "بهتره این رو داشته باشی، چون یه روز بهش نیاز پیدا می کنی. عشقی تو خیلی کمتر از عشقی من نیست که بتونی از دستش خلاص بشی. یه روز برمی گردی و من هم منتظرت می مونم."

دختر شانه هایش را محکم گرفت، بوسیدش و در حالیکه به تندی نفس می زد به بیرون مغازه دوید. از درون تاریک کتاب فروشی ایستادیم و نگاهش کردیم. ایستاده در کنار هم، به خیابانی می نگریستیم که هر دو از آن هم متنفر بودیم و هم می ترسیدیم، خیابان شلوغ پر جنب و جوشی که با نور خورشید درخشان شده بود و انگار با سرخوشی کینه توزانه ای راه خود را از میان معابر شلوغ باز می کرد. و همه اینها برای مردی که کنارم ایستاده بود هیچ ارزشی نداشت.

در طول ماه ها و سال های بعد شاهد چیزی بودم که از مرگ هم برایم بدتر بود.

همانطور که گفتم، آن دختر مهم ترین بخش زندگی اش بود. وقتی که او را ترک کرد، پسر کاملاً خرد شد. اول فکر کردم که کاملاً دیوانه شده بود. آشفته بود و در حالیکه ناله می کرد از میان راهروهای کج و معوج میان کتابها قدم می زد و دستهایش را بالا و پایین کناره های کت اش می مالید. مشتری ها خیره نگاهش می کردند و بعد با سرعت از کتاب فروشی بیرون می رفتند. سعی می کردم مجابش کنم در طبقه بالا بماند. اما نمی ماند، به گمانم نمی توانست در اتاق نشیمنی بماند که با خاطرات دختر

نمود. انگار مثل یک رویای عجیب و باور نکردنی دوباره به هم رسیده بودند. تاریکی داخل مغازه، سایه های عجیب پایه های میزها و قفسه ها، بوی کاغذ، صدای خفیف خیابان شلوغ- تحمل همه اینها مثل غروب های آن زمستان پانزده سال پیش، باید برایش دشوار بوده باشد. همان موقع هایی که از طبقه ی بالا پایین می آمد تا در بستن کتاب فروشی به شوهرش کمک کند.

به طور یقین احساس می کرد که یک قدم به عقب برگشته، یک قدم به گذشته.

در حالی که دستمال کوچکی را روی لب هایش می فشرد، سعی می کرد خودش را کنترل کند. آرام به طرف جلو قدم برداشت. حتما او را که پشت میز نشسته بود دیده بود. فقط بالای سرش معلوم بود، باقی پشت کتابی بزرگ پنهان شده بود. موهای ضخیم، قهوه ای و ژولیده اش زیر نور لامپ می درخشید. یک آن وحشت کردم از اینکه او هیچ تغییر فیزیکی را در شوهرش نمی دید. در آن پانزده سال به طور محسوسی رشد نکرده بود. انگار چنان عاری از زندگی بود که بزرگتر نمی شد.

به خودم گفتم که باید بروم و او را برای چیزی که خواهد دید آماده کنم. اما چیزی جلویم را می گرفت و نمی گذاشت که از مخفیگاهم در میان قفسه ها تکان بخورم. می دیدمش که آهسته به میز نزدیک می شد و عمق احساس و هیجان اش را که به طرز غیر قابل تحملی به درونم رسوخ کرده بود، حس می کردم.

اغلب به این فکر می کنم که وقتی جلوی میز ایستاده بود به چه چیز فکرمی کرد وقتی به مردی می نگریست که پانزده سال قبل عاشقانه به عنوان شوهرش دوست می داشت. احتمالا گیج شده بود وقتی دید که او چطور به طور عجیبی مجذوب خواندن بود و مشخص بود که انگار صدای ورودش و صدای قرچ قرچ قدم برداشتن اش روی کف قدیمی مغازه خللی در هوشیاری اش ایجاد نکرده بود. شاید هم دختر آنقدر پر از شور و شغف آمیخته با ترس بود که به این چیزها توجه نداشت.

با صدایی گرفته و لرزان صدایش کرد: "ژاکوب." با حرکتی سریع سرش را بلند کرد و در حالیکه تند تند پلک می زد زیر چشمی نگاهش کرد. به هم خیره شده بودند و من نگاهشان می کردم. زمان به سختی می گذشت. به شکل آزار دهنده ای آهسته می گذشت.

انتظار داشتم دختر فریاد بزند و خودش را به طرف او پرت کند، این طبیعی ترین کاری بود که باید انجام



کتاب فروشی بسته بود و همه چراغ ها خاموش بودند، به جز لامپی که بالای میز عقب مغازه، جایی که برادزکی مشغول خواندن بود، آویزان بود. من کنار در ایستاده بودم و با اشتیاق مردم در حال گذر را تماشا می کردم. ماشین شوferدار شیکی در کنار جدول خیابان ایستاد و زنی با کت خردار از صندلی عقب آن پیاده شد. ماشین درست زیر چراغ برق خیابان ایستاد و به همین خاطر وقتی که زن سرش را به سوی کتاب فروشی چرخاند، فوراً شناختمش. با ترسی عجیب خودم را عقب کشیدم و نصف و نیمه در سایه قفسه ها مخفی شدم. زن در حالیکه مشتاقانه راه خود را از میان جمعیت در حال خرید باز می کرد به در کتاب فروشی نزدیک می شد. زیر چراغ پر نور خیابان معلوم بود که چهره و اداهایش تغییری نکرده و مانند گذشته بسیار سرزنده بود. داشتم فکر می کردم که چرا برگشته بود؟ آیا پیش گویی شوهرش درست از آب درآمده بود و او بعد از پانزده سال فهمید که عشق اش به او قوی تر از آن بود که از بین برود؟

با بی میلی تمام داشتم خودم را مجبور می کردم که به طرف در و به استقبالش بروم که یک وقت متوجه چرخش کلید قفل در شدم. هنوز آن را داشت- کلیدی که آن صبح پانزده سال پیش، به او داده بود. در یک لحظه در چرخید و باز شد و او آنجا در نور کم مغازه ایستاده بود. صدای نفس های تندش را می توانستم بشنوم. با چشم های براق اش به اطراف نگاهی کرد اما متوجه من نشد که به طرز احمقانه ای در گوشه ای میان قفسه ها جا خوش کرده بودم. می توانستم ببینم که بی نهایت هیجان زده بود. با یک دستش که دستکش پوشیده بود گلویش را گرفته بود، درست مانند صبحی که از آنجا رفته بود- انگار کسی داشت خفه اش می کرد.

کتاب فروشی در آن پانزده سالی که آنجا را ترک کرده بود تغییر چندانی نکرده بود. آنقدر کم، که احتمالا گذشت این همه سال برایش باورکردنی

تسخیر شده بود. چند شب را با من در اتاقی که پشت کتاب فروشی داشتم سپری کرد. نمی خوابید و من را هم بیدار نگه می داشت و مرتب کلماتی را خطاب به دختر زیر لب زمزمه می کرد.

بیش از هر چیز دیگری می گفت، «تو عاشقم هستی- یه زمانی بر می گردی.»

وقتی دیدم که حالش بهتر نمی شود از مادرش که حالا با چند قوم و خویش زندگی می کرد خواستم که بیاید. او کمی آرام اش کرد و بعد از آن طولی نکشید که پسر شروع به خواندن کرد.

مثل آدمی که به نوشیدن الکل یا مصرف دارو رو می آورد او هم به خواندن رو آورد. می خواند که از واقعیت فرار کند. و سرانجام خواندن، تاثیر وحشتناک اش را گذاشت و او به هدفش رسید.

تمام روز را پشت میز بزرگ عقب کتاب فروشی می نشست و می خواند تا اینکه چشمهایش از خستگی بسته می شدند. من و مادرش سعی می کردیم که وادارش کنیم به سمت مشتریان بروم، یا اینکه بسته کتابها را باز کند و آنها را مرتب کند. نه به خاطر اینکه به کمک اش نیاز داشتیم، بلکه احساس می کردیم برایش بهتر است که مشغول کاری باشد. انگار خودش هم تمایل داشت کاری را که از عهده اش برمی آمد انجام دهد. اما مثل یک کودک، ناشی و درمانده شده بود. کتاب خواندن های مداوم هشیاری اش را کم و بسیار ملال آورش کرده بود. با ساده ترین سوالی از طرف مشتری ها گیج می شد. اسم کتابهایی را که از او می پرسیدند به یاد نمی آورد. مثل یک آدم گیج به شکل مضحکی به اطراف خود خیره می شد، انگار که تازه از خوابی عمیق بیدار شده باشد. امیدوار بودم که این فقط یک وضعیت زودگذر باشد چرا که به شدت با او احساس ترحم و همدردی می کردم. با این وجود، با گذشت ماه ها و سالها نشانه ای از بهبودی در او دیده نمی شد. معلوم بود که آدم شکست خورده ای بود- یک شمع کاملاً سوخته. دست کم تا قبل از برگشتن دختر آمیدی برای برگرداندن اش به زندگی نبود. و شاید حتی در صورتی که دخترهم برمی گشت، دیگر خیلی دیر شده بود.

خانم برادزکی جوان بعد از پانزده سال که همسرش را ترک کرد تا با گروه رقص به سفر بروم، به کتاب فروشی بازگشت. غروب یکی از روزهای نیمه دسامبر بود و همه جا تاریک شده بود، اما مردمی که در حال خرید کریسمس بودند همچنان دسته دسته در خیابان های شهر در حرکت بودند. به یاد می آورم بخاری که از دهانشان خارج می شد پنجره کتاب فروشی را با لایه ی سرد شغافی پوشانده بود.



می‌داد. اما سنگینی نگاه اش و غریبگی چشمانش، باید او را از این کار باز داشته باشد. به چه می‌اندیشید؟ آیا فکر می‌کرد که شوهرش وانمود می‌کند او را نمی‌شناسد؟ یا اینکه تصور می‌کرد که گذشته پانزده سال، چنان تغییرش داده که شوهرش اصلاً قادر نیست او را بشناسد؟

درست موقعی که فکر می‌کردم فضای سنگینی که حاکم بود باید شکسته شود، به حرف آمد.

با او حرف زد، با آن صدای تهی و لرزان که برایش عادی شده بود گفت: "کتاب می‌خواهید؟"

دستش را که دستکش داشت بلند کرد و روی گلویش گذاشت و آه خفیفی کشید. خوشحال بودم که پشتش به من بود و نمی‌توانستم صورتش را ببینم. لحظات عذاب آور به سختی می‌گذشت و آن دو همچنان به هم خیره شده بودند. او حالا دیگر باید فهمیده باشد، باید یقین کرده باشد که گذشته پانزده سال، بیشتر از اینکه روی شوهرش اثر داشته باشد روی خودش اثر داشته که اینطور او را غیر قابل شناختن کرده بود. به هر حال خودش را کنترل کرد. کمی آرام تر شد و دستش را از گلویش پایین آورد. "کتاب می‌خواهید؟" حرفش را تکرار کرد.

با لکنت گفت: "نه - یعنی - بله یک کتاب می‌خواهم ولی اسمش رو فراموش کردم."

دختر در مقابل چشمانی که به او خیره شده بودند فهمیده بود که کاملاً غیر ممکن است که ناگهان بگوید، "من لایلا هستم. پیش تو برگشتم."

باید تظاهر می‌کرد برای خرید کتاب آمده تا بتواند کمی غیرمستقیم خودش را به او بشناساند.

در حالیکه روی چهارپایه نزدیک میز می‌نشست گفت، «بگذارید داستانش را برایتان تعریف کنم - شاید آن را خوانده باشید و بتوانید اسمش را به من بگویید. داستان در باره پسر و دختریست که از بچگی یار شفیق هم بودند. آنها می‌خواستند که تا ابد با هم باشند.

اما پسر یهودی بود و دختر نبود. و پدر پسر سرسختانه مخالف ازدواج پسرش با دختری غیر از نژاد خودشان بود. پس پسر را به کالج فرستاد. اما مدت کوتاهی بعد از آن پدر مرد و پسر برگشت و با دختر ازدواج کرد. آنها در اتاق‌های بالای کتاب فروشی کوچکی که پدر برای پسر به جا گذاشته بود زندگی می‌کردند. بی‌اندازه با یکدیگر شاد بودند، به جز در یک مورد: کتاب فروشی کمی بیش از مایحتاج زندگی را برایشان فراهم می‌کرد دختر هم جاه طلب بود. او پسر را می‌ستود اما ناراضی‌اش بیشتر می‌شد و مرتباً به شوهرش اصرار می‌کرد که وارد تجارت



پر منفعت تری شود. اما پسر خیلی با دختر فرق داشت. او دختر را آنقدر دوست داشت که برایش هر کاری می‌کرد، اما نمی‌توانست مغازه‌ای را که به والدین اش تعلق داشت رها کند. می‌دانی، پسر از آن یهودی‌های عجیب، عاطفی و خیال پرداز بود. و دختر هیچ وقت نتوانست اوضاع را از نگاه او ببیند. مرگ اقوام اش که همه فرانسوی بودند او را با عمه بیوه‌ای تنها گذاشته بود. او انرژی بسیار زیادش، اهل عمل بودن و عاشق دنیا بودن را از آنها به ارث برده بود. بعد از مدتی پیشنهادی را از مباشر گروه رقصی دریافت کرد تا استعدادش را در موسیقی به روی صحنه ببرد. برق امید شغلی در صحنه‌ی نمایش چنان کورش کرده بود که تصمیم گرفت پیشنهاد مباشر گروه را بپذیرد. به کتاب فروشی برگشت و به شوهرش گفت که دارد او را ترک می‌کند. شوهرش مغرورتر از آن بود که بخواهد جلوی او را بگیرد، اما کلید کتاب فروشی را به دستش داد و گفت که روزی به آن نیاز پیدا خواهد کرد و اینکه همیشه منتظرش خواهد ماند. آن شب دختر همراه گروه رقص با کشتی به سمت انگلستان حرکت کرد. در لندن و روی صحنه، موفقیت زیادی کسب کرد. خواننده مشهوری شد و به بسیاری از کشورهای معروف اروپا سفر کرد. زندگی بی بند و پرزرق و برقی داشت و برای مدتی طولانی نه به یهودی رویا پرداز می‌گفت که شوهر وفادارش بود فکرمی کرد، و نه به کتاب فروشی کوچک و خاک گرفته‌ای که با هم در آن زندگی می‌کردند. اما کلید کتاب فروشی را که شوهرش شبی که آن جا را ترک کرد به او داد، همراهش بود. نمی‌توانست با خودش کنار بیاید که از دستش خلاص شود.

انگار کلید، با خواست خودش به او چسبیده باشد. کلید، شکل عجیبی داشت، بسیار قدیمی، سنگین، بزرگ و سیاه بود. دوستانش همیشه از اینکه می‌دیدند او آن را با خود حمل می‌کند می‌خندیدند و او هم با آنها می‌خندید. اما کم کم دلیل نگهداشتن آن را فهمید. چیزهای نو و فریبنده‌ای که زندگیش را پر کرده بودند، مانند مه‌ای کمرنگ تر و بی ارزش ترمی شدند و او می‌توانست از میانشان درخشش

زیبایی واقعی و ماندگار چیزهایی را ببیند که پشت سر جا گذاشته بود. خاطره شوهرش و زندگی مشترکشان در آن کتاب فروشی کوچک، واضح تر و بیشتر از هر زمانی در ذهنش نقش می‌بست. در نهایت می‌دانست که می‌خواهد برگردد - می‌خواست با کلیدی که پانزده سال نگهش داشته بود وارد کتاب فروشی شود، و شوهرش را ببیند که همچنان منتظرش بود، همانگونه که قول داده بود.

زن از روی چهار پایه بلند شد، بدنش می‌لرزید، و سعی داشت میز را بگیرد تا تکیه‌گاهش باشد. سکوت محض و کشنده‌ای حکم فرما بود. موقعی که زن دوباره به حرف آمد، نشانه‌ای از ترس در صدایش بود. انگار فهمیده بود چه اتفاقی افتاده، چه بر سر مردی آمده که شوهرش بود.

«به یاد می‌آوری؟ باید بیاد بیاوری، داستان لایلا و ژاکوب را؟»

ناامیدانه به دنبال چیزی در چهره اش بود، اما هیچ چیز به جز بهت و حیرت در آن نبود. مرد سرانجام گفت:

"داستان یک جورایی آشناست. فکر می‌کنم یک جایی آن را خوانده باشم. فکرمی کنم یک چیزی از تولستوی باشد."

از جایی که میان قفسه کتابها مخفی شده بودم، صدای تیز جسمی فلزی مثل کلید را شنیدم که روی کف مغازه افتاد. بعد از آن صدای تلو تلو خوردن هایش را میان میزها و قفسه‌های شلوغ شنیدم که با عجله و دیوانه وارداشت از آنجا بیرون می‌رفت. چشمانم را بستم چون جرات نداشتم به صورت پر از وحشت اش نگاه کنم، تا وقتی که در پشت سرش بسته شد.

وقتی چشمانم را باز کردم، مردی که عقب مغازه نشسته بود دوباره چهره اش را در کتاب بزرگش فرو برده بود و با سکوت ترسناک و معمول اش، خواندن را از سر گرفته بود. همسرش پیش او برگشته بود، اما دوباره رفته بود و همه چیز آنقدر عجیب و غریب بود که خواب و خیال بودن آنچه رخ داده بود را باور می‌کردم، اگر کلید سیاه و سنگین را کف کتاب فروشی نمی‌دیدم. / پایان



فروشگاه مواد غذایی میزان (المیزان سابق)

در محل جدید در خدمت شما عزیزان

محصولات ایرانی

زرشک و زعفران،
رشته آشی، کشک، غوره، دوغ،
انواع سبزی خشک مخصوص غذاهای ایرانی،
و دیگر مایحتاج شما در قلب داون تاون در یک قدمی شما!
نان بربری و سنگک و گوشت و مرغ حلال موجود است.

هر روز تازه، هر روز در خدمت شما!

1490 Boulevard de Maisonneuve O,
Montréal, QC H3H 1J6

514-938-4142



همراه باشعیان مونترال
به منظور معرفی و بزرگداشت پیام جهانی نهضت عاشورا:

راهپیمایی بزرگ اربعین حسینی

مسیر راهپیمایی

شروع: Place du Canada park (تقاطع Rene-Levesque West و Peel Street)

حرکت در خیابانهای: Peel North و Blvd de Maisonneuve West
خاتمه در: Square Cabot (تقاطع saint Catherine west و Atwater)



یکشنبه ۱۳ نوامبر
ساعت ۱۲:۳۰ بعد از ظهر



آتوسا تنگستانی فر

VANTAGE
LE GROUPE HYPOTHÉCAIRE ET IMMOBILIER

هدیه من به شما
پرداخت اولین قسط
دو هفته گانه وام بانکی شما

استودیو و آپارتمان یک خوابه در خیابان شربروک

۶۲۵ و ۷۰۰ دلار در ماه

برای اطلاعات بیشتر لطفاً با من تماس بگیرید



سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری تاییدیه وام بانکی
- تهیه وام مسکن و مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن



1896 boul. Thimens, St-Laurent, QC H4R 2K2

514 995 3041

atosa@vantagegroup.ca

PHOTOGRAPHY PROFESSIONAL

عکس پاسپورتنی
کارتای و PR کارت
اندازه سر حتما پاسپسلی
رهایت شود
50 70

عکس سیتی زنی
اندازه عکس و جزئیات
دیگر پاسپسلی دقیق باشد
35 45

عکس های ما تضمینی و
متناسب با درخواست های
ادارات مربوطه می باشد

since 1990
عکاسی
عکس های پاسپورته، سیتی زنی
مدیکال کارت و کارت PR
عکس های خانوادگی و فرارغ اتحصیلی

514-488-7121
5301 Queen Mary, H3X 1T9
(نیش دکاری)

METRO Snowdon

آموزش زبان انگلیسه رکسانا

آموزش خصوصی و گروهی

حضور (مونتروال، آنلاپس (مابره شهرهای کانادا و آمریکا)

آموزش فشرده آیلتس، تافل، مکالمه

مدرس: مرتضی طاهری

www.roxana-olc.com
001 514 585 0189

کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

تخفیف تابستانی، تا آخر سپتامبر

پوتاکس، فیلر، Peeling، مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن، لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو، میکرو درم
با وقت قبلی

514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6(Metro:Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdex)

خاطره تحویل داری یکتا

مترجم رسمی کبک، آبرتا و ایران
Commissioner for Oaths
در محدوده کبک و خارج از کبک

کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها
گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت
حتی در روزهای تعطیل

(438) 390-0694 (514) 675-0694
khaterehyekta@yahoo.com

پانته آ شریف زاده

وکیل دادگستری و مشاور حقوقی در استان کبک و ایران

– دعاوی مدنی (خانواده، مالک و مستاجر، مطالبه وجه)
– قراردادهای امور تجاری و ثبت شرکت ها
– مالکیت فکری (اعلام تجاری، طرحهای صنعتی و حقوق مولف)
– امور مهاجرت

مونتروال (514) 307-0140 Ext. 207
کبک سیتی (418) 780-3880 Ext. 207

pantea.sharifzadeh@sarailis.ca
www.sarailis.ca

آموزش موسیقی ایرانی

سه تار | تنبور | دف

پورناظری
514-566-9013

SHEMIRAN Auto Services

تخفیف ویژه زمستان
از ۱ نوامبر تا ۱۵ دسامبر

وسرویس شمیران
تعمیر و خدمات انواع خودرو

• فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
• تایرهای چهار فصل واقعی بدون نیاز به تعویض (مورد تایید برای زمستان)

514-487-6262
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1
www.autoshemiran.com

• ۱۰ درصد تخفیف برای تعمیرات ترمز و جلوبندی
• جلوگیری از زنگ زدگی (Rustproof) شروع از ۳۹.۹۵ دلار
• ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات در کوتاه ترین زمان
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب

انجام امور ساختمانی
BEN Renovation

• کاشیکاری و سنگ کاری • نصب در و پنجره • نقاشی
• بازسازی حمام و آشپزخانه • نصب کفپوش و پارکت
• کابینت و تجهیزات آشپزخانه • ترمیم و تعمیرات دیوارهای داخلی

benrenovation4295@gmail.com
توسعه در مونتreal: facebook: (514) 441 4295 بهنام رفیعی

صرافی الیت فارسی
(فخرف)

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران

514 989 2229 | 514 289 9003
1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6 Guy

EXPERTFX **صرافی**

ارائه خدمات ارزی، سریع و مطمئن با استفاده از کارت های شتاب
Bureau de Change
Currency Exchange

www.expertfx.ca (514) 844 - 4492
1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6

رضانجف زاده
آهنگساز، مدرس و نوازنده سنتور
مدرس پیانو

فراخ انحصاری موسیقی تو ایران
فاطمه موسیقی در دانشگاه مونتreal

438 936 8728
reza_home2001@yahoo.com

سالن آرایش و زیبایی ایو

• جدیدترین مدل های کوب • فر و صاف دائم
• رنگ و مش • کولارن سازی پوست
• بند و ابرو و تاتو • تاتوی بدن توسط پوریا
• سرویس کامل عروس

514-291-0175 514-481-6765
www.facebook.com/evesalonmtl

خرید و فروش آنلاین ارز

Persepolis Exchange
صرافی پرسپولیس

سریع آسان
قابل اطمینان

اولین وب سایت خرید و فروش آنلاین ارز

www.PersepolisExchange.com
514-515-8826 info@persepolisexchange.com

آموزش ویلون و پیانو
بابک نامور

514-506-0271
babakn23@gmail.com

ارائه کننده کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری

STUDIO PHOTOBOOK
(514) 984-8944
AVEC RENDEZ-VOUS SEULEMENT

7352 RUE ST-HUBERT, MONTREAL, H2R 2N3

فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران

هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،
انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و

(514) 369-3474 Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

Group Vinco Exchange
صرافی پنج ستاره

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس
با کمترین هزینه

2178 St. Catherine West | 514 585 2345 | 514 846 0221
منوچهر قربانیان

آژانس مسافرتی تی.ای.ام
T.A.M Travel

مهری صدوقی
مشاور مجرب شما با 13 سال سابقه
پرواز به ایران و تمام نقاط دنیا با بهترین نرخ

Mary Sadoughi
T: 514-940-1642 / 940-1643
C: 514-834-2166 / F: 514-868-1115
maryagency@gmail.com
1118 Ste Catherine W Suite 503 Montreal, QC H3B 3H5

AGTA ATAC IATA

هر روز هر روز

مونترال <> تورنتو <> مونترال

مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی

Montreal: 514-887-0432
Toronto: 647-822-2529

SHARIF EXCHANGE
ارز شریف

Tel: (514) 561-6408 www.sharifexchange.ca
Tel: (514) 223-6408 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

جدول سودوکو

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

8	1	3		5	2			9
7	9			3		5		
	4		7	6		8	3	
			8					
	8			1			6	
					4			
	7	2		4	3		9	
		4		8			5	6
1			6	9		3	2	4

▲ آسان

	5					2		8
					4	7	9	
	6			5			1	
			3	8	2	1		
	4			7			2	
		3	4	1	6			
	1			2			5	
	8	2	6					
7		4						8

▲ متوسط

		9	3	2	4		5	7	
			4	6					
2				5				8	
6				1				2	
						6			1
	7					2			7
					8	1			
	6	7		1	3	2	5		

▲ سخت

		9	3	2	4		5	7	
			4	6					
2				5				8	
6				1				2	
						6			1
	7					2			7
					8	1			
	6	7		1	3	2	5		

▲ خیلی سخت



آشپزی هفته:

سرگرمی و خانواده



تیمچه نیشابوری

مواد لازم برای ۴ تا ۶ نفر

- | | | | |
|-----------------|-------------------|-----------------|------------------|
| ۱ عدد | ۶. پیاز متوسط | ۳ عدد | ۱. بادمجان متوسط |
| به میزان دلخواه | ۷. زردچوبه، فلفل | یک چهارم پیمانه | ۲. نخود |
| به میزان دلخواه | ۸. دارچین، نمک | یک چهارم پیمانه | ۳. لوبیا سفید |
| ۳ عدد متوسط | ۹. گوجه‌فرنگی | یک چهارم پیمانه | ۴. لوبیا چیتی |
| ۱ قاشق غذاخوری | ۱۰. رب گوجه‌فرنگی | یک چهارم پیمانه | ۵. عدس |

طرز تهیه:

پیاز را خرد کرده، درون تابه‌ای روغن بریزید. بعد از داغ شدن روغن، پیازها را تفت دهید تا طلایی شود. زردچوبه و فلفل و دارچین را اضافه کرده تفت دهید. رب را نیز افزوده تفت دهید. حبوبات از شب خیس‌انده را داخل پیاز داغ قرار داده و به میزان کافی آب (ترجیحا جوشیده) به آن اضافه کنید و اجازه دهید حبوبات کاملا بپزند. بادمجان‌ها را هم پوست کنده ۲ سانتی خرد کنید، همینطور گوجه‌فرنگی‌ها را هم ریز کرده و به مواد اضافه نمایید. بگذارید با حرارت ملایم جا بیافتد. با سرو این غذا نیشابور را به منزل خود ببرید. نوش جان (آشپز هفته)

نکته زیست‌محیطی هفته

اکنون زمان استفاده از دوچرخه و پیاده‌روی رسیده است. با این کار هم می‌توانیم آلودگی ایجاد شده به واسطه اتومبیل شخصی را کاهش دهیم و هم میزان چربی و کلسترول بدن‌مان را تعدیل کنیم.

حکایت هفته

لغت معنی

در این دوره و زمانه همان طور که هیچ چیزی سر جای خودش نیست، هیچ کلمه‌ای هم معنی خودش را نمی‌دهد. اگر در نامه‌ای اداری یا غیراداری و یا حتی عاشقانه کلمه‌ی قشنگی دیدید، بی خود دلتان را خوش نکنید و امیدوار نباشید، چون ممکن است همان کلمه درست معنی عکسش را بدهد.

مثلا شما در نامه‌ای به واحد مسکن اداری خود می‌نویسید چرا به ما که بیست سال سابقه‌ی خدمت داریم خانه نمی‌دهید، اما به آن که یک سال است آمده، بدون این که درخواست کند خانه داده‌اید؟

رئیس مربوطه برمی‌دارد در حاشیه‌ی نامه‌ی شما برای معاونش می‌نویسد: «لطفا تحقیق و بررسی فرمایید» و شما دلتان خوش است که کارتان روی غلتک افتاده، در حالی که «تحقیق و بررسی» در قاموس اداری، معنی دیگری دارد. معنی‌اش این است که «لطفاً بایگانی فرمایید».

یا مثلا سه سال است ترفیع تان عقب افتاده، به قسمت مربوطه نامه می‌نویسید. رئیس مربوطه پای نامه می‌نویسد: «خواهشمند است اقدام فرمایید» و شما دلتان را صابون می‌زنید که پول‌های عقب افتاده‌ی خود را یک جا خواهید گرفت و چاه نکنده منار می‌دزدید و خبر ندارید که در قاموس اداری «اقدام فرمایید» یعنی این که «اهمیت ندهید، بگذارید طرف برود کشکش را بساید».

در بازار هم شما تا وارد حجره‌ای می‌شوید، صاحب حجره با صدای بلند به شاگردش می‌گوید: «آهای پسر! برو دو تا چایی بیار» شاگرد می‌داند که نباید چای بیاورد، مگر در مواقعی که صاحب حجره از آن یک استکان چای مبلغ کلانی عایدش بشود.

اگر روزی فرهنگ لغتی را باز کردید و دیدید در برابر لغت «چشم» نوشته‌اند «پشم» هیچ تعجب نکنید، چون دقیقا معنی‌اش، همین است.

۲. معرفه‌الاعضا

یکی از دیوانه‌ای پرسید: «اگر قرار بود انسان فقط یک چشم داشته باشد، دوست داشتی آن چشم کجا قرار می‌گرفت؟»
گفت: «روی انگشت اشاره».

طرف پرسید: «چرا؟»

گفت: «آن وقت می‌توانستم انگشتم را بکنم تو دهن جنابعالی تا ببینم ظاهر و باطنت یکی است یا نه»

اگر به جای آن دیوانه بودیم می‌گفتیم آن چشم اگر پس کله‌ی آدم باشد بهتر است. چون در این دوره و زمانه آدم بیشتر از عقب آسیب می‌بیند تا جلو. کسانی هم که راندگی می‌کنند، بیشتر نگران ماشین‌های عقبی هستند تا ماشین‌های جلویی.

(منبع: حالا حکایت ماست. عمران صلاحی. تهران: مروارید ۱۳۷۷)



لطیفه‌های هفته

● دختری تعریف می‌کرد: ماتتو

زرد پوشیدم رفتم بیرون، پسری از

جلوم رد شد بهم گفت: شله زرد.

من هم محلش نگذاشتم بعد که کمی جلوتر رفتم صدام کرد:

من هم فکر می‌کردم می‌خواهد چیزی بپرسد گفتم: بله؟ گفت:

پشت کمرت با دارچین بنویس: «یا شوهر»!

● تا حالا دقت کردید تنها چیزی که توانسته قیمت خودش

را حفظ کند همین یارانه است؟ لامصب از اینی که هست بالاتر

نمی‌ره که نمی‌ره...

● می‌گویند در ژاپن بعد از کلاس چهارم شغل آینده بچه

معلوم می‌شود و در همین زمینه درس می‌خواند، معلم کلاس

چهارم ما هم مدام به ما می‌گفت: همه‌تون حمال می‌شوید!!

● در بدن انسان دو عضو هست که اگر آن‌ها را نداشته باشید

هیچ کدام از کارهای تان پیش نمی‌رود. دل و دماغ!! دلتان شاد،

دماغتان چاق

● آیا از تنهایی خود رنج می‌برید؟ ازدواج کنید... آنگاه از

تنهایی خود لذت می‌برید!!!

● بچه که بودیم امکان نداشت بخوریم زمین و این جمله

رو از مامانمون نشنویم... خدا رحم کرد سرت جایی نخورد...

بعد خودشون هم چین می‌زدن تو سرمون که اگر از ۲ طبقه

ساختمان سقوط آزاد می‌کردیم این طور ضربه نمی‌خوردیم.

● جیگر کلاه قرمزی: در زندگی هر کسی بهت سنگ پرتاب

کرد. تو با مهربانی بهش گل پرتاب کن.. البته با گلدونش!



آژانس مسافرتی فورم تریفل

مناسبترین نرخ تکت به افغانستان و تمام نقاط جهان

با ما به حج عمره بروید

خدمات اخذ ویزا و سفرهای گروهی به مکه و مدینه مکرمه



سید تمیم هاشمی

1006 Jean-Talon West
Montreal, QC H3N 1T1
Fax : 514-278-1551
forumtravels@bellnet.ca

Sayed Tamim Hashimi
Tel : 514-272-9999
1-866-367-8688
Cell: 514-994-8862



SOROOR SADR **سرور صدر**
خدمات حسابداری و دفترداری

- ◀ امور دفترداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌ی مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکت‌ها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES
 WITH APPOINTMENT
 Gestion Financière Loyale
 5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

514.777.3604 loyale.accounting@gmail.com

کابینت ای‌بی



نمایشگاه ما، خانه شماست

متخصص در طراحی و ساخت انواع کابینت و کارهای چوبی
 دارای مدرک تخصصی کابینت سازی از ایران و کانادا

(514) 909 6081

اینترنت

Internet + Phone
 + IPTV Service

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و کیفیت عالی
- لاین ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- امکان دسترسی به کانالهای تلویزیونی ایرانی و غیر ایرانی

شماره تماس با شاهین قاسمی
 بعد از ۵ بهداز نظر: 514 561 2071

شماره تماس با حسین منصور
 از صبح تا ۲ بعدازظهر: 514 469 1610

تدریس زبان فرانسه

شرکه شاکری
 تدریس ایند زبان و کتبات فرانسه / دانشگاه تهران

- ◀ تدریس زبان فرانسه / کلیه سطوح
- ◀ آمادگی برای آزمون های TFI, TEF, TOEF, OQLF
- ◀ مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ
- ◀ آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه
- ◀ ترجمه همزمان و ترجمه کلیه متون و مدارک

Tel: 514 895 7997
 Email: shakeri.sharareh@gmail.com



نکته هفته

موانع همان چیزهایی ترسناکی هستند که وقتی چشم تان را از هدف تان برمی دارید می بینید.

نقل قول هفته

کنفوسیوس می فرماید: مرد بزرگ دیر وعده می دهد و زود انجام می دهد.

ضرب المثل هفته

ضرب المثل های ایرانی در قالب اشعار طنز و شیرین:

هر چی رو وقتی بخوای همون می شه
 مسئله ش حل که بشه آسون می شه
 تو دنیا هستی تو یه مسئله س
 تا بخوای حلش کنی تموم می شه

فرانسوی: زن و پرنده بدون آن که به عقب برگردند، می توانند ببینند.

شعر طنز هفته

کور و کر و لال

مدعی گفت: نبین آن چه نباید ببینی
 گفتمش: چشم، دگر شاهد منکر نشوم
 گفت: نشنو، دو سه تا پنبه به گوشم کردم
 گفتمش: کور شوم بنده اگر کر نشوم
 گفت: قفلی به دهانت بزنی و هیچ مگو
 بستم آن را که دگر مرتکب شر نشوم
 گفت: خود را به نفهمی بزنی و هیچ ندان
 گفتم: این امر محال است، میسر نشوم
 کور و کر می شوم و لال و لیکن اخوی
 گر چه هالو شده ام، لیک دگر خر نشوم.

(منبع: افاضات آقای هالو. جلد دوم. محمدرضا عالی پیام. تهران: محمدرضا عالی پیام. ۱۳۹۱)

ک	ا	ب	ر	گ	غ	م	خ	و	ا	ر	ک
ا	م	ز	و	ن	د	ا	ر	ا	خ	ی	ش
ف	ا	ر	ت	د	ا	ز	ه	س	ی	ل	ی
و	ی	و	ت	ر	د	ر	م	ر	ر	ش	ش
ر	ا	ف	ز	ا	ی	ش	ل	م	ا	ل	م
ز	م	ی	ن	د	ل	و	ر	ک	ن	د	ا
ه	م	س	ن	د	ش	ک	ی	ل	س	د	ا
م	و	ک	ت	ا	ج	م	ا	ل	ب	ر	ن
ی	و	ن	ا	ر	د	ه	و	ا	ل	ا	ر
ش	ش	ه	م	و	ا	ر	ه	م	و	ف	ق
ه	و	ا	ی	ی	ل	ج	س	ت	ی	ک	ر
ب	ش	ب	د	ر	و	ت	ی	ر	ب	و	و
ه	ج	ر	ت	گ	و	ی	ی	ا	ا	ه	ا
ا	ل	ف	ا	ل	ا	ی	و	ی	ر	ا	ن
ر	و	ی	ی	ن	ت	ن	گ	ر	ی	ن	و

کلید جدول شماره ۴۴

پسر خاله ها

خانه مامان بزرگ بهترین جای دنیاست. آرمان عاشق تعطیلاتی است که با مامان بزرگ و بابابزرگ می گذرانند. خانه مامان بزرگ قدیمی است و سقف بلندی دارد. بابابزرگ برای پرستوها تاب‌های کوچک چوبی بسته است که روی آن می‌نشینند. آرمان شب‌های تابستان با بابابزرگ و مامان بزرگ در بهار خواب می‌خوابد. توی پشه‌بند. یک زیرزمین بزرگ هم دارد که پله‌های بلند آجری دارد. مامان بزرگ انگورها را آویزان کرده تا کشمش شوند.



یک عالمه انجیرهای شیرین را نخ کرده تا خشک شوند. ترشی‌های خوشمزه در ظرف‌های بزرگ پلاستیکی کنار هم ردیف شده‌اند. مامان بزرگ توی حیاط آب می‌پاشد، یک زیلو می‌اندازد. روی سک چراغ آبی غذاهای خوشمزه خوشمزه می‌پزد.

برنج، خورش بامیه و کتلت توی قابلمه‌های کوچولو بعد سفره را روی همان زیلو می‌اندازد. تخمه‌های آفتابگردان را مغز می‌کند، انارها را ناردان می‌کند تا آرمان از خواب بعد از ظهرش بیدار شود.

این آخر هفته که آرمان می‌خواست به خانه مامان بزرگ برود، مامان به او گفت که مامان بزرگ یک مهمان دیگر هم دارد. یک پسر بچه کوچولو به اسم کیان. پسر خاله‌رویا که یک جای خیلی دور زندگی می‌کند. مامان گفت که آرمان می‌تواند یک‌عالمه با کیان بازی کند. آرمان خیلی خوشحال شد. وقتی به خانه مامان بزرگ رسیدند مامان گفت: ببین بابابزرگ چه قدر قشنگ در را رنگ کرده! بابابزرگ در چوبی را آبی پررنگ کرده بود. آرمان کوبه در را که شبیه سر شیر بود را محکم تکان داد و بابا زنگ زد.

بابایزرگ که در را باز کرد آرمان را بوسید. آرمان بدودیدو از راهروی باریک جلوی در گذشت و رسید توی حیاط و دید که مامان‌بزرگ روی زیلو نشسته و دارد تخمه مغز می‌کند. کیان روی پای مامان بزرگ نشسته و مامان‌بزرگ مغز تخمه‌ها را کف دستش می‌ریزد. آرمان گریه‌اش گرفت.

آرمان کمی رفت جلو و سلام کرد. مامان‌بزرگ تا آرمان را دید دستش را گرفت به زانویش و بلند شد. گفت: سلام قریون قیافه قشنگت بشم. دست‌هایش را باز کرد ولی آرمان بغل مادربزرگ ندوید. مامان‌بزرگ بغلش کرد و با هم رفتند توی آشپزخانه. مامان‌بزرگ پرسید: پسر مهربونم چرا ناراحتی؟

آرمان با گریه گفت: آخه من غصه دارم که کیان تو بغل شماس.

مامان‌بزرگ گفت: به این غصه‌ات می‌گن حسودی. حالتو می‌فهمم. ولی مامان کیان اومده که با شما بازی کنه.

آرمان گفت: شما با من بازی نمی‌کنی.

مامان‌بزرگ گفت: چرا که نه. حالا زیادترم شدیم. بازی‌مون بهتر می‌شه. تازه ندیدی که خاله رویا یک عالمه اسباب بازی آورده که شما هم باهاش بازی کنی.

آرمان گفت: باشه مامان!

مامان‌بزرگ اشک‌های آرمان را

پاک کرد و گفت: حالا بخند عزیز دلم.

بدوبیا بریم با کیان و خاله‌رویا دوست بشیم.



شما و ستارگان
آسمان

صفحه ای برای تفنن و سرگرمی



فال شما برای ۱۰ تا ۱۶ نوامبر / ۲۰ تا ۲۶ آبان

■ سارا نژادی / ترجمه: خاطره تحویل‌داری یکتا

متولدان مهر (۲۳ سپتامبر تا ۲۲ اکتبر)

اگر اخیراً درگیر مجادله‌ای بوده‌اید یا اگر برای مدت طولانی با کسی صحبت نکرده‌اید، اکنون زمان ایجاد تغییر و بخشش است. انتظار آن را داشته باشید که هر کجا می‌روید به راحتی دوستان جدیدی پیدا کنید.



متولدان آبان (۲۳ اکتبر تا ۲۱ نوامبر)

با وجود آن که به طور کلی فرد بسیار منزوی و درون‌گرای هستید، متوجه می‌شوید که در ماه‌های آینده باید بسیار مراقب آن چه که می‌گوئید و انجام می‌دهید، باشید. در این زمان در مورد برنامه‌های خود بسیار پنهان کار و مرموز شده و در عوض باعث می‌شوید دیگران در زندگی شخصی شما تفحص بیشتری کنند.



متولدان آذر (۲۲ نوامبر تا ۲۱ دسامبر)

به نظر می‌رسد این روزها در مورد همه چیز در اطراف خود جست و جو و کاوش می‌کنید. بسیاری از شما زمان بیشتری را صرف تفکر می‌کنید تا حرف زدن که خصوصیت بدی نیست. این تفکر نه تنها در مورد خود، بلکه در مورد اطرافیان هم صدق می‌کند. بسیاری هم در این زمان رفتارهای غیرطبیعی از خود نشان می‌دهید.



متولدان دی (۲۲ دسامبر تا ۱۹ ژانویه)

سفرهای دور یا نزدیک برای تان پیش‌بینی می‌شود. کمک به جامعه برای تان مهم بوده و بسیاری از شما از آن که در این زمان در خدمت دیگران هستید، لذت می‌برید. خوشبختانه این سال برای شما از نظر درآمد و عشق یکنواخت و منظم بوده و تا سال آینده هم همین‌طور خواهد بود.



متولدان بهمن (۲۰ ژانویه تا ۱۸ فوریه)

آموختن آن که چه کسانی دوستان شما بوده و چه کسانی در زندگی ارزشی ندارند، نکته کلیدی در یافتن ارتباطات منطقی است. باید بگویم از میان متولدان تمام ماه‌ها، برای متولدان بهمن رضایت از روابط خود از همه دشوارتر است. بسیاری از شما پیش از آن که عملاً شریک دائم زندگی خود را بیابید، غم و اندوه بسیاری را تجربه می‌کنید.



متولدان اسفند (۱۹ فوریه تا ۲۰ مارس)

کم‌کم می‌آموزید با اطرافیان خود مهربان‌تر باشید و به نظر می‌رسد این حالت دوام خواهد داشت. بیشتر شما کلاً درگیر زندگی خانوادگی هستید، اما برخی از شما اهداف خاص و تحصیلاتی را دنبال می‌کنید که در درازمدت به نفع شما خواهد بود.



متولدان فروردین (۲۱ مارس تا ۱۹ آوریل)

اکنون زمان تغییرات بسیار برای بیشتر متولدان فروردین با موقعیت خورشید است. بسیاری از شما محل زندگی خود را تغییر داده‌اید یا تغییر عمده‌ای در کار خود خواهید داشت. شرایط هر چه که باشد، ظرف ۱۲ ماه آینده تغییرات بسیاری را تجربه خواهید کرد.



متولدان اردیبهشت (۲۰ آوریل تا ۲۰ مه)

احتمال آن می‌رود که شما درگیر نوعی شرایط ناسازگار شوید که مانع از ابراز خصوصیات بسیار خوب شما شود. افراد بسیاری در این زمان پشت سر شما حرف زده و واقعیت را در مورد شخصیت حقیقی شما پنهان می‌کنند.



متولدان خرداد (۲۱ مه تا ۲۱ ژوئن)

ماه‌های باقیمانده سال برای شما بهتر از ماه‌های گذشته خواهند بود. گردش‌های اجتماعی را تجربه می‌کنید که نقش مثبتی در زندگی شما خواهند داشت. بسیاری از شما دوران آرام‌تری را در این زمان می‌گذرانید.



متولدان تیر (۲۲ ژوئن تا ۲۲ ژوئیه)

زندگی شخصی شما موضوع مورد بحث بسیاری از اطرافیان است. دلیل این کار ممکن است نحوه عمل شما باشد. اگر از گفته‌های دیگران در مورد خودتان خوشحال نیستید، توصیه می‌کنم ارزیابی مجددی در مورد اطرافیان خود داشته و ببینید دور و بر خود را از چه کسانی پر کرده‌اید.



متولدان مرداد (۲۳ ژوئیه تا ۲۲ اوت)

از میان نزدیکان خود، این روزها روی برخی از آن‌ها حساب می‌کنید. بسیاری از شما در این زمان کمتر خواهان زندگی پر سر و صدا هستید. متولدان مرداد باید در ماه‌های آینده بسیار مراقب باشند که ضرر کوچکی برایشان پیش‌بینی می‌شود.



متولدان شهریور (۲۳ اوت تا ۲۲ سپتامبر)

در این زمان شرایط فعلی خود را کم و بیش می‌پذیرید و با وجود آن که پست و بلندهای بسیاری را پشت سر گذاشته‌اید، می‌آموزید حتی اگر هر آن چه را می‌خواهید یا نیاز دارید، در اختیار نداشته باشید از زندگی لذت ببرید.

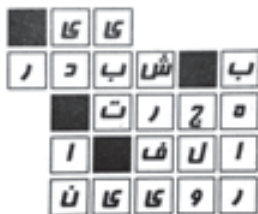
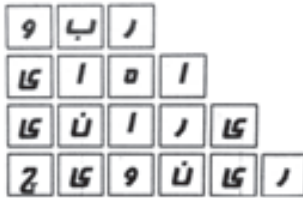


جدول آشفته

توضیح جدول:

قطعات به هم ریخته جدول را با توجه به کلید داده شده مرتب کنید.

پاسخ: در صفحه ۶۱ همین شماره



	۱۵	۱۴	۱۳	۱۲	۱۱	۱۰	۹	۸	۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
۱										ر گ					
۲															
۳															
۴															
۵															
۶															
۷															
۸															
۹															
۱۰															
۱۱															
۱۲															
۱۳															
۱۴															
۱۵															

Independent Insurance Advisors Group

تأمین آسودگی خاطر شما و عزیزانتان در سفرهای توریستی به داخل و یا خارج از کانادا

بیمه های Super Visa والدین

و دیگر انواع بیمه های حوادث و بیماریها:

با پوشش های از ۱۰ هزار تا ۱۵۰ هزار دلاری برای مسافران
با معتبرترین شرکتهای بیمه و مناسب ترین نرخ بیمه برای شما



Direct: 416 496 9300 | sina@iiagroup.ca | سینا ستوده نیا B.SC

آگهی های کوچک: هر هفته فقط ۸ دلار

ترجمه رسمی و دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه

شهریار بخشی

514-624-5609

bakhshibakhshi@gmail.com

ساخت و نصب کابینت

متخصص در ساخت و نصب کابینت و کارهای چوبی
نازلترین قیمت و بهترین کیفیت را از ما بخواهید!

ابی 514-909-6081

قالی شویی

خدمات تعمیر و شستشوی فرش

514-739-4888

مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی

www.psynaquebec.com

514-846-8872

آموزش زبان انگلیسی در تمامی سطوح

مکالمه - IELTS - TOEFL

کلاس های خصوصی و نیمه خصوصی

در محل مورد نظر شما و یا آموزشگاه دنیای هنر

دکتر رضا یاوریان هیئت علمی دانشگاه های ایران

514-653-3050

مشاور و آموزگار (Coach)

شخصی، خانوادگی، کاری و بازرگانی

مدیریت استرس و ناسازگاری ها

سعید بهی 438-870-7053

کلاسهای رایگان محاوره انگلیسی و فرانسه

انگلیسی: یکشنبه ها از ساعت چهار تا شش عصر
فرانسه: یکشنبه ها از یک و نیم تا سه و نیم بعد از ظهر
در مرکز بهایی مونترال

177 Pins Ave E, Montreal, QC H2W 1N9

514-849-0753

تدریس خصوصی زبان انگلیسی

از مبتدی تا پیشرفته

توسط مدرس دانشگاه ها و آموزشگاه های

تهران و مونترال

سولماز میزانی 514-560-2568

جای آگهی شما

جای آگهی شما

جای آگهی شما

چاپ رایگان: استخدام و آگهی های غیر تجاری، اجاره، خرید و فروش اتومبیل و ...

فروش

کفش روی یخ ۳۰ دلار اسنوبرد نو با کفش سایز ۵/۹
۱۵۰ دلار / چادر دونفره همراه با طناب کوهنوردی
۶۰ دلار

514-473-7419

دوچرخه و تجهیزات اسکی

بزرگسال ۳۰ دلار کفش و چوب اسکی سایز ۴۱ زنانه
و ۵/۴۴ مردانه ۵۰ دلار

514-473-7419

ماشین شورولت اپترا

مدل ۲۰۰۵ کیلومتر ۱۱۳۰۰۰ همراه با ۴ حلقه لاستیک
نوزمستان ۲۵۰۰ دلار

514-473-7419

استخدام منشی

منشی دندانبزشکی پاره وقت یا تمام وقت
تسلط به ۲ زبان انگلیسی و فرانسه از شرایط اصلی است

Clinique_soleil@yahoo.com

اجاره اتاق در یک سه خوابه

مرد بازنشسته هستم و در یک کاندومینیوم نوساز سه
خوابه تنها زندگی می کنم. به یک خانم بالای ۴۵ سال
برای هم صحبتی و همدم بودن نیاز دارم. ۳۰۰ دلار در
ماه شامل همه چیز.

514-550-1802

فروش کافی شاپ

در یکی از بهترین مراکز خرید مونترال
قیمت: ۲۹۰۰۰ دلار

438-877-2280

استخدام راننده

راننده تریلی با سابقه کانادایی و clear abstract مورد
نیاز است. علاقمندان به کار در مسیرهای کانادا و یا
آمریکا رزومه خود را به این آدرس ارسال کنند:

Transport.canada2016@gmail.com

استخدام

به دو ویترس برای کار نیمه وقت در رستوران
نیازمندیم. زبان انگلیسی و فرانسه الزامی است

514-963-0759

اجاره اتاق

در خانه دو خوابه برای خانم. برای مدت دو ماه
دسامبر و ژانویه. در منطقه Cote Vertu
کرایه هر ماه ۵۰۰ دلار؛ قابل مذاکره

514-679-8477

نیازمندی‌ها

فقط با ۱۰ دلار در ماه!
نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

پیش شماره‌های
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

طراحی و گرافیک	طراحی و گرافیک
۴۹۷-۹۵۰۵	علی تهرانی
لباس: فروش / تعمیرات	لباس: فروش / تعمیرات
۸۶۱-۹۴۴۴	BERGAMO
محضر رسمی	محضر رسمی
۹۰۳-۸۵۶۰	مونا صالحی
مد و لباس	مد و لباس
۸۴۲-۵۶۰۸	HPadar
مراکز مذهبی	مراکز مذهبی
۸۴۹-۰۷۵۳	انجمن بهایی
۳۴۱-۲۲۳۵	موسسه خوبی
۲۶۱-۶۸۸۶	کلیسای ایرانی
۹۹۹-۵۱۶۸	کلیسای فارسی-کشیش
۷۷۷-۳۹۸۰	کلیسای پنطیکاستی
مشاور املاک	مشاور املاک
۹۹۵-۳۰۴۱	آتوسا تنگستانی فر
۹۶۷-۵۷۴۳	مینو اسلامی
۹۶۹-۲۴۹۲	نادر خاکسار
۵۷۱-۶۵۹۲	مسعود نصر
۹۲۴-۷۲۱۹	هما والتر
۸۲۷-۱۳۱۹	رولف والتر
۸۲۷-۶۳۶۴	فیروز همتیان
مشاور خانواده	مشاور خانواده
۴۸۸-۸۴۵۴	دکتر ملک
مشاور تحصیلی	مشاور تحصیلی
۸۸۰-۵۶۴۸	جواد جلالی
مشاور مهاجرت	مشاور مهاجرت
۲۸۹-۹۰۴۴	معصومه علی محمدی
۹۰۳-۴۷۲۶	علی مختاری
نان و شیرینی	نان و شیرینی
۸۹۴-۸۳۷۲	نان سنکک شاطرعباس
۳۳۴-۶۵۲۸	شیرینی و کترینگ
۵۶۲-۶۴۵۳	شیرینی سرو
نوسازی و تعمیرات ساختمان	نوسازی و تعمیرات ساختمان
۸۳۵-۶۲۴۳	تی.ام.ان
۸۳۰-۹۶۷۵	زاکرس
۲۹۰-۲۹۵۹	لوله کشی پارس
۹۷۵-۱۵۱۵	ناصر
وام مسکن	وام مسکن
۶۰۶-۵۶۲۶	بهروز آقاباباخانی
۹۹۵-۳۰۴۱	آتوسا تنگستانی فر
مهد کودک	مهد کودک
۲۹۰-۲۲۱۰	Baby Minions
۶۹۹-۸۳۷۳	سیما (دولتی)
وکیل/مهاجرت	وکیل/مهاجرت
۳۰۷-۰۱۴۰ EXT: ۲۰۷	پانته‌آ شریفزاده
۹۶۱-۸۷۴۶	دیوید برگر
۳۵۷-۴۶۹۲	سام بیات

سازان بیات	سازان بیات
۷۶۹-۸۸۱۳	4399,Rue Bannantyne, H4G1C1 www.centredentairebayat.com
رسانه های گروهی	رسانه های گروهی
۸۴۸-۹۵۹۹	بازار
۵۷۵-۸۴۵۱	پوشه
۷۸۷-۸۸۴۸	هفته
۹۰۳-۴۷۲۶	پرنیان
۹۹۶-۹۶۹۲	پیوند
رستوران-پیتزا - کترینگ	رستوران-پیتزا - کترینگ
فاروس	فاروس
رستوران غذاهای دریایی	رستوران غذاهای دریایی
362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437	
۴۸۳-۰۰۰۰	کپلی
۷۳۷-۴۵۲۷	پوشاپ (هندی)
۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹	آریا
۴۳۸-۳۸۴-۳۳۷۷	La Rouladerie
کباب سرا	کباب سرا
820 Ave. Atwater / 514-933-0933	
ساخت و ساز Builders	ساخت و ساز Builders
۵۷۴-۵۷۴۳	علی خاقانی
سی.دی - ویدئو	سی.دی - ویدئو
۲۲۳-۳۳۳۶	تپش دیجیتال
فرش و موکت	فرش و موکت
۷۳۹-۴۸۸۸	قالی شویی و رفو
۵۷۱-۷۹۶۳	شست و شوی فرش و موکت
عکاسی و فیلمبرداری	عکاسی و فیلمبرداری
۹۸۴-۸۹۴۴	استودیو فوتوبوک
۸۴۶-۰۲۲۱	فتو شاپ
۴۸۸-۷۱۲۱	رز
فروشگاه ها	فروشگاه ها
۳۸۲-۸۶۰۶	ادونیس
۴۵۰-۹۷۸-۲۳۳۳	ادونیس لاوال
۶۸۵-۵۰۵۰	ادونیس وست آیلند
۶۹۲-۲۰۴۹	البرز
۳۶۹-۳۴۷۴	سن لوران
۸۵۸-۶۳۶۳	میوه و تره بار سامی
۹۳۲-۲۰۹۹	نور
۷۳۸-۱۳۸۴	EXO Fruits
۸۴۹-۴۲۴۲	متروپولیس (تعاونی رز)
۷۲۸-۴۵۲۳	سوپرمارکت بینو
کامپیوتر و خدمات	کامپیوتر و خدمات
۲۵۸-۸۱۸۶	بیژن جلالی
۸۴۹-۵۲۳۱	CompuXellence
کتاب فروشی / کتابخانه	کتاب فروشی / کتابخانه
۳۷۳-۵۷۷۷	میک
۴۸۵-۳۶۵۲	کتابخانه نیما

آموزش (زبان)	آموزش (زبان)
آموزش عالی و ترجمه متون علمی (انگلیسی)	
۴۳۸-۸۸۲-۵۱۶۹	رحیم میلانی
۶۵۳-۳۰۵۰	دکتر رضا یاوریان
بیمه عمر و سرمایه گذاری	بیمه عمر و سرمایه گذاری
۸۸۷-۵۱۶۴	بیمه واثقی
۲۹۶-۹۰۷۱	علی پاکنژاد
۲۸۷-۳۶۹۰	نغمه ثابت
بیمه (خودرو و خانه و سفر)	بیمه (خودرو و خانه و سفر)
۶۰۰-۲۳۳۸	امیر ندیمی
پزشکی جایگزین	پزشکی جایگزین
۳۵۷-۴۵۴۲	پروین زرساو همیوپت
ترجمه و دعوتنامه رسمی	ترجمه و دعوتنامه رسمی
۶۹۱-۴۳۸۳	رضا داودی
۴۳۹-۸۵۰۱	آرزو یکتا
۶۲۴-۵۶۰۹	شهریار بخشی
۴۳۸-۳۹۰-۰۶۹۴	خاطره تحویل‌داری
۵۷۵-۷۰۸۰	نوشادجمال
۸۸۹-۸۷۶۵	نغمه سروران
چاپ و کپی	چاپ و کپی
۴۸۸-۵۳۳۳	فتوکپی ان دی جی
حسابداری	حسابداری
۷۷۷-۳۶۰۴	سرور صدر
۲۴۲-۶۰۳۴	حسین خریدین
حمل و نقل	حمل و نقل
۹۳۵-۳۳۰۰	المپیک
۸۸۷-۰۴۳۲	قربان
خدمات حمل و نقل رضا	خدمات حمل و نقل رضا
سراسر کانادا و آمریکا	
۹۸۳-۴۸۲۸	
۲۳۴-۳۳۹۹	Loadex Transport
خشک شویی و تعمیرات	خشک شویی و تعمیرات
۹۳۴-۵۶۰۰	Excel plus
خیاطی	خیاطی
Tailleur Bijan	
419-1039	
1231, St-Catherine O, Suite304 ,H3G 1P5	
خدمات در ایران	خدمات در ایران
۶۹۱-۴۳۸۳	دارالترجمه فرهنگ
۹۰۳-۵۶۴۶	لکال ایران (خدمات حقوقی)
دارو خانه	دارو خانه
۲۸۸-۴۸۶۴	لوتینز داداش زاده
۴۵۰-۶۲۸-۸۱۰۰	فارماپری لاوال
۴۵۰-۶۲۸-۴۰۰۷	فارماپری لاوال
دندان پزشکی	دندان پزشکی
۹۳۳-۳۳۷۳	شهرزاد رضا نیا
۶۳۴-۷۲۸۱	راضیه رضوی
۷۳۱-۱۴۴۳	شریف نائینی
۶۸۵-۶۲۲۲	علی شفیعی
۹۳۳-۶۸۰۰	فریدون هرندیان

اتومبیل (فروش)	اتومبیل (فروش)
۹۹۰-۲۵۰۰	Auto Highlander
www.autohighlander.com	
1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7	
۶۵۹-۶۴۰۸	Autosoleil
اتومبیل (تعمیرگاه)	اتومبیل (تعمیرگاه)
اطلس	اطلس
۴۸۴-۴۴۸۱	
6000 saint jaque H4A 2E9	
۴۸۷-۶۲۶۲	شمیران
اتومبیل (کرایه)	اتومبیل (کرایه)
۴۸۴-۶۸۷۱	اتو بلو
آرایشگاه - زیبایی - اسپا	آرایشگاه - زیبایی - اسپا
۹۳۳-۰۷۶۳	آمنه
۸۱۳-۴۹۴۷	سوزان
۴۸۱-۶۷۶۵	ایو
۹۳۴-۳۳۷۴	رویا
۴۸۷-۰۸۰۰	فریبا
ارز	ارز
۸۴۶-۰۲۲۱	پنج ستاره
۹۸۹-۲۲۲۹	صرافی الیت
۲۲۳-۶۴۰۸	شریف
۴۸۵-۶۰۰۰	مانی وایز
۲۸۹-۹۰۱۱	پاسیفیک
۸۴۴-۴۴۹۲	ExpertFX
الکتریکی - برق کار	الکتریکی - برق کار
۳۵۲-۶۸۸۳	آراز الکتریک
اژانس های مسافرتی	اژانس های مسافرتی
۸۴۲-۸۰۰۰ EXT: ۲۹۶	فرناز معتمدی
۹۴۰-۱۶۴۲/۴۳	مهری صدوقی
۲۷۲-۹۹۹۹	سعید هاشمی
۳۸۸-۱۵۸۸	Sky Lawn
۵۹۴-۰۳۴۴	یاسمین
آموزش	آموزش
۶۷۵-۴۴۰۵	پروین عبائی - فارسی
۵۰۲-۴۳۷۸	مدرسه فردوسی
۷۷۵-۶۵۰۸	مدرسه فرزاتگان
۶۲۶-۵۵۲۰	مدرسه وست آیلند
۲۵۸-۸۱۸۶	مدرسه دهخدا
آموزشگاه (راندگی)	آموزشگاه (راندگی)
۵۱۳-۵۷۵۲	آموزشگاه نینا
۴۴۸-۹۹۹۵	همایون
۸۲۵-۵۱۹۵	یزدان
آموزش (موسیقی)	آموزش (موسیقی)
۶۷۷-۷۸۱۸	کیتار و آواز / ارسام
۹۹۶-۱۶۲۰	پیانو / فخاریان
۴۸۴-۸۷۴۸	پیانو-قرچه داغی
۶۲۳-۶۲۴۸	تار و دو تار / صادق زاده
۵۰۶-۰۲۷۱	پیانو و ویولن - نامور
۵۷۴-۲۰۴۲	پیانو/ پرگل تبریزی

Journal HafteH

Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal
Nov.10.2016, numéro 414- Nov.10.2016, issue No. 414

Index issue 414

Music travels without passport and visa

Exclusive Interview with Azam Ali and Ramin Torkian from Niaz Ensemble

By: Parisa Rajabian

- **Word of the week:** Clothes do not make the man, a poem from 13th century... / Saadi
- **Canada and Quebec News:** Prime Minister of Canada Meeting Prof. Homa Hoodfar / Hafteh
- **Immigration:** A new chance for Foreign Student to apply for PR / M. Alimohammadi
- **Faces:** People we should remind forever, this week Mohammad Dabissayaghi / Hafteh
- **Community News:** Love and Alzheimer at Hamdelan meeting / M. Mostafaei
- **Art in the City:** Un paradis pour tous / Parissa Kooklan
- **Turkish page:** Leili Khaghani
- **Literature:** Book review: Eye and Eyebrow in Persian Literature / M. Hoshiar
- **Literatur:** My stories with the angel Michael, Part 6 / Behrooz Mayezadeh
- **Literature:** Literary reflections / Farshid SadatSharifi
- **Children Story:** Zeinab MoslemZadeh and Haleh Haftlang
- **Horoscope:** Sara Nejadi and Khatereh Tahvildari Yekta



We acknowledge the financial support of the government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian Heritage

Publication/Publisher:
HafteH Journal

Rédacteur en chef/Editor in chief: Khosro Shemiranie
Office Manager: Ali Tehrani
Conception graphique / Graphic design: Ali Tehrani
Rédactrice/Editor Turkish: Leili Khaghani
Rédactrice/Editor Afghan: Habib Osman
Rédactrice/Editor Afghan: Nargis Karimi Hashimi
Rédactrice/Editor Afghan: Behnaz Deiminiat

ISSN 1918-4379 HafteH

Prix /Price: \$2.50 - À Montréal: gratuit / In Montreal: Free
abonnement annuel / Annual Subscription: \$120.00

Photographe/ Photographer: Hamed Tabein

Canada & Quebec news: Shahrouz Pezeshki

Community news: Mahdieh Mostafaei

Philosophy: Reza Davoudi

Science: Mariam Irani

Music: Arsam Anvari and Saeid Saliari

Art: Parissa Kooklan

Astrologie/ Astrology: Sara Nejadi & Khatereh Tahvildari

Remerciements particuliers à celles et ceux qui ont contribué à ce numéro:

Special thanks to those who contributed to this issue:

Hale Haftlang, Alireza Kaviani, Mojgan Rajabi, Farshid Sadatsharifi, Sajad Sahebanzand, Sharareh Shakeri, Ayda Tatari and Zeinab Moslemzade

HafteH will not be published on the following dates during 2015: January 7th / March 24th / July 7th / October 13th

Journal HafteH

1396 Ste Catherine St. West Suite # 425

Montreal QC H3G 1P9 Canada

Tel: (514) 787-8848

www.hafteh.ca

General: info@hafteh.ca

Editorial: editor@hafteh.ca

Advertising: ad@hafteh.ca

Local News: montreal@hafteh.ca



فضای زیبا و دنج و بزرگ ایده آل برای برنامه ها و مراسم و همچنین میهمانی های شما غذا و سرویس عالی ، قیمت غیر قابل رقابت

قصر کباب حلال

RESTAURANT
CHATEAU K A B A B
قصر الكباب

با کباب های ایرانی و خاورمیانه ای و انواع خورش های ایرانی در خدمت شماست
دلیوری در منطقه وست آیلند
خدمات عالی کیتینگ برای میهمان های شما



بهترین سرویس و مناسب ترین قیمت برای میهمانی ها:
پذیرایی کامل:
از ۱۵ دلار

قیمت های باور نکردنی برای میهمانی های ۱۰ نفر به بالا (تا ۱۴۰ نفر)



www.chateaukabab.com

4705 Des Sources, D.D.O., QC H8Y3C6 جنب آدنيس (514) 421 - 3666

**کلینیک استتیک مدیکال پیشرفته
B&L Inc.**

Canadian Association of Medical Aesthetics &
American Academy of Aesthetic Medicine Certified Doctors

بوناکس، فیلر، Peeling، میکرو درم
لیزر، موهای زائد، جوانسازی پوست
درمان آکنه، پیگمانتاسیون و تاتو
مزو تراپی، پوست، مو، سلولیت
بیماریهای مو و ناخن



تخفیف ویژه برای ایرانیان و افغان های عزیز

فقط با وقت قبلی 514-949-2116
514-639-1097
1002 Sherbrooke W
Montreal Qc. H3A 3L6(Metro:Peel)
Tour Scotia R6 (next to Imageri Mdx)



**طراحی داخلی و نوسازی
ALUMCOMPLETE**



- Kitchens
- Wardrobes
- Chandeliers
- Decorative stone
- Bathroom furniture
- Sliding inter-room Partitions



از نمایشگاه ما بازدید کنید
67 Boul.St-Jean-Baptiste,
Châteauguay, J6J 3H6



450.844.7778
514.754.3273
www.alumcomplete.ca

برای کاهش هزینه های پروژه شما،
برای انتخاب بهتر مواد و مصالح و
برای درک تکنولوژی های نوسازی
متخصصان ما در خدمت شما هستند.



DR. GHADIRIAN
ALL NATURAL REMEDIES

**Three Seeds
Seh Daneh**



معجون ۳ دانه

تهیه شده از سه گیاه با قدرت بی نظیر در پیشگیری و درمان بسیاری از بیماری ها
از طریق تقویت سیستم ایمنی بدن

۱. سیاه دانه BLACK SEED
۲. تخم کتان FLAX SEED
۳. هسته انگور GRAPE SEED

6162 Sherbrooke West
Montreal, QC H4B 1L8

514-223-3336 514-323-4844

drghadirian.com
allnaturalremedies.net

**داشتن سیستم ایمنی
سالم و قوی مؤثرترین و
برترین روش پیشگیری و
درمان بیماری ها است!**

پس از سال ها تحقیقات علمی بر روی ترکیبات سیاه دانه و تخم کتان و هسته انگور که هر یک به تنهایی از نظر پیشگیری و درمان بیماری ها بی نظیر می باشند، معجونی به نام ۳ دانه تهیه گردیده است.
این سه دانه مهم و درمان کننده طبیعی در کنار هم قدرت غیر قابل تصویری در پیشگیری و درمان بیماری ها و داشتن سیستم ایمنی قوی بوجود می آورد و عملکرد هر یک از آن ها را مضاعف می سازد.



“میوه و تره بار سامی”

با پنج شعبه‌ی بزرگ
در خدمت ایرانیان مونترال

کیفیت: خوب

قیمت‌ها: غیرقابل رقابت

سامی، جایی که می‌توانید سبد
خرید خود را پر از میوه کنید اما
کیف پولتان را خالی نکنید

▶ **Laval** (450) 978-1333
1550 Blvd Daniel-Johnson

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه و یکشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

▶ **Lasalle** (514) 368-1333
400 ave Lafleur, H8R 3H6

دوشنبه و چهارشنبه ۱۹:۳۰ تا ۹:۰۰ پنجشنبه و جمعه ۹:۰۰ تا ۲۱:۰۰
شنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ یکشنبه ۹:۰۰ تا ۱۹:۳۰ سه‌شنبه تعطیل

▶ **Nord-est** (514) 593-1333
8200 19E Avenue, H1Z 4J8

شنبه تا چهارشنبه ۸:۳۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۳۰ تا ۲۱:۰۰

▶ **St. Laurent** (514) 856-1333
1320 boul. Jules-Poitras, H4N 1X7

چهارشنبه ۸:۰۰ تا ۱۹:۳۰ پنجشنبه و جمعه ۸:۰۰ تا ۲۰:۰۰
دوشنبه و سه‌شنبه تعطیل ۷:۳۰ تا ۱۹:۰۰

▶ **D.D.O.** (514) 421-6333
3000 Rue du Marché, H9B 2Y3

▶ **Head Office**
1505 rue Legendre Ouest
Montréal, QC H4N 1H6
(514) 858-6363

SAMI



FRUITS

اگر در این جا آدرس خودتان را نمی بینید،
پس شما هنوز مشترک هفته نیستید
هفته را مشترک و در پرورش این نهال
با هم همراه شویم

رویاهای خود را واقعیت ببخشید

- خدمات ویژه برای تازه واردان به کانادا • امکان دریافت وام و بورس
- کلاسهای شبانه فرانسه و انگلیسی ارائه می شود

Programmes D.E.P 1800 heures:

- Soudage-montage
- Mécanique automobile
- Dessin industriel
- Électricité

- جوشکاری و مونتاژ
- مکانیک اتومبیل
- طراحی صنعتی
- برق کاری

Cours intensifs (Non D.E.P):

- Soudage général (240 heures)
 - Haute pression en soudage (150 heures)
- « Tous nos cours sont disponible en français et en anglais. »

- جوشکاری عمومی
- جوشکاری تحت فشار

SERVICE DE PLACEMENT.
WWW.AVIRONTECH.COM



5460 Royalmount, Ville Mont Royal, QC, H4P 1H7 De La Savane

514.739.3010



Fengye College

www.fengyecollege.com Since 2003

Canada Québec

Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه
"Starting a business"

(به انگلیسی یا فرانسه) چهار ماه، یک بار در هفته ثبت نام رایگان

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم



کلاسهای تقویتی آخر هفته، کمپ بهار و تابستان
برای کودکان و نوجوانان

- ✓ دوره های آمادگی آزمون ورودی دبیرستان ها
 - ✓ دوره های انگلیسی، فرانسه، ریاضی (برای همه پایه ها از ابتدایی تا دبیرستان)
 - ✓ کلاس های خصوصی تقویتی برای همه پایه ها و همه دروس
- ۷۵ درصد هزینه این دوره ها را همراه با مالیات سالانه از دولت پس بگیرد

Sales Representation نمایندگی فروش

شنبه و یکشنبه ۸ اکتبر (بعد از ظهر)
سه شنبه و پنجشنبه ۲۵ اکتبر (بعد از ظهر)
چهارشنبه و جمعه ۴ نوامبر (صبح)
شنبه و یکشنبه ۱۲ نوامبر (بعد از ظهر)
دوشنبه و چهارشنبه ۱۴ نوامبر (صبح)

Professional Sales فروش حرفه ای

(ثبت نام دوره فوق از تاریخ ۱۶ اگوست ۲۰۱۶ رایگان می باشد)
دوشنبه و چهارشنبه ۲ اکتبر (صبح)
شنبه و یکشنبه ۱۲ نوامبر (صبح)

Starting a Business استارت تینگ بیزینس

سه شنبه ۱۱ اکتبر
چهارشنبه ۱۲ اکتبر
جمعه ۴ نوامبر
شنبه ۵ نوامبر
یکشنبه ۶ نوامبر
چهارشنبه ۹ نوامبر
شنبه ۱۲ نوامبر (بعد از ظهر)
یکشنبه ۱۳ نوامبر

Travel Sales اکتبر

کلاس های تاریخ های ستاره دار در این محل برگزار می شود:
774 Boulevard Décarie, 3rd-floor, Saint Laurent H4L 3L5